

FOLKLORE

\$ 4,00 — Nº 220
ABRIL DE 1973

ARGENTINISIMA II: OPERACION ISLAS MALVINAS

**HORACIO GUARANY:
SIEMPRE EN CARTELERA**

**CARLOS DI FULVIO
EN PUERTO STANLEY**

LOS CHALCHALEROS: ENTRE ROCK HUDSON Y EUROPA



Pichín Córdoba y su música para descubrir el país



PICHIN CORDOBA Y SU PIANO "PARA MI PAIS": Para Quedar en Ti - Para Córdoba - Volveré Santiago de los Esteros - Infancia de Olvido - Qué Linda es La Rioja - Cantando Llegaré - Zamba de Luna y Miel - Traigo Una Chaya Riojana - Tirame un Coqueto Besito - Quedate con Ella - Corrientes Nuevo - Isla Sacá. Serie Discoteca N° 2.304 (Monofónico).



PICHIN CORDOBA y su piano: Camino del Indio - La Telesita - El Ultimo Quichua - Volveré Siempre a San Juan - Escondido del Silencio - Misionera - Memorias de Una Vieja Canción - Bailarina de Ayer - Monte Chaqueño - Zamba Azul - El Humahuaqueño - Pájaro Campana (Guira Tupín). Serie Difusión Musical N° 90.743 (Mono-Estéreo/Compatible).



NUESTRA PORTADA:
CARLOS DI FULVIO

Nº 220
ABRIL DE 1973

Directores Propietarios:
ALBERTO y RICARDO
HONEGGER

Director:
JULIO MARBIZ

Jefe de Redacción:
MARCELO SIMON

Coordinador:
CARLOS MAHARBIZ

Colaboraciones de:
CESAR PERDIGUERO
ALBERICO MANSILLA

ARNOLDO PINTOS
FELIX COLUCCIO

VICTOR PIZARRO
LEONARDO LOPEZ

OSCAR BELAICH
LUIS CORDOBA

Jefe de Publicidad:
MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotógrafo:
MARCELO NIETO

Diagramador:
ERNESTO PRAT

Editor responsable: TOR'S S. C. A.; oficinas de Redacción y administración: México 4250 - Bs. As., T. E. 99-2323. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: Linotipia FOBERA S. C. A., Pte. L. S. Peña 1747, Buenos Aires. Preparación: Otamendi S. R. L., Otamendi 627. Impreso en Talleres Gráficos HONEGGER.



Carnavales "folklóricos": Ginamaria en San Lorenzo. (Págs. 29, 30 y 31).

CARTA DEL DIRECTOR

Dejamos, como todos los meses, en sus manos, una nueva edición de Folklore. En esta ocasión, con un material que nos parece interesante, digno de su preocupación por desentrañar, por el camino de la comprensión del ser nacional, los velados asuntos del país verdadero.

Llegamos a usted, en efecto, con una serie de precisiones alrededor de la cosa nacional, sus noticias, sus novedades. Por eso estuvimos con Carlos Di Fulvio y le pedimos que redacte un informe acerca de su visión de las Islas Malvinas, adonde fue a filmar una secuencia de "Argentinísima", para convertirse en el primer folklorista que accede a esa discutida porción insular de nuestro territorio.

Por eso asistimos a los sorprendentes carnavales folklóricos del país y se lo contamos. Como le contamos la Fiesta de la Vendimia, ese milagro mendocino, o el suceso de Los Chalchales con Rock Hudson y su inminente viaje a Europa.

En esto de los sucesos populares, estuvimos también con Horacio Guarany que también desde el cine vuelve a demostrar que la música argentina interesa a los argentinos.

Y mucho más: recibimos carta de Sampayo, y poemas, que damos a conocer. Estuvimos con Miquel Ramos, de Los de Salta, quien, realmente, volvió de la muerte. Nos reunimos con Amelita Baltar, quien, en cambio, volvió al folklore. Damos noticias de la reanudación de las reuniones de "Argentinísima" por televisión, y de la posición feminista de Adelina Villanueva.

Rendimos homenaje, en el editorial de M. Simón, al gran Nicolino Locche, un caso folklórico y aportamos las últimas novedades con los cambios producidos en Los Tucú Tucú y Los Altamirano, además del nacimiento de un nuevo trío vocal.

Le dejamos en sus manos, nuestro trabajo de todos los meses. Ojala le parezca interesante.

JULIO MARBIZ

CARLOS DI FULVIO EN LAS MALVINAS

PARA LA FILMACION DE "ARGENTINISIMA II"

Juan a Héctor Olivera y Víctor Caula, Carlos Di Fulvio estuvo en las Islas Malvinas, rodando una secuencia cinematográfica que será histórica: se trata del primer folklorista argentino que pisa y canta en aquel territorio insular en litigio. Estuvimos con él y capturamos su relato poético, apasionado, sin permitirnos interrupciones. Así es como la nota, de valor testimonial, está redactada en imprescindible, vital primera persona.

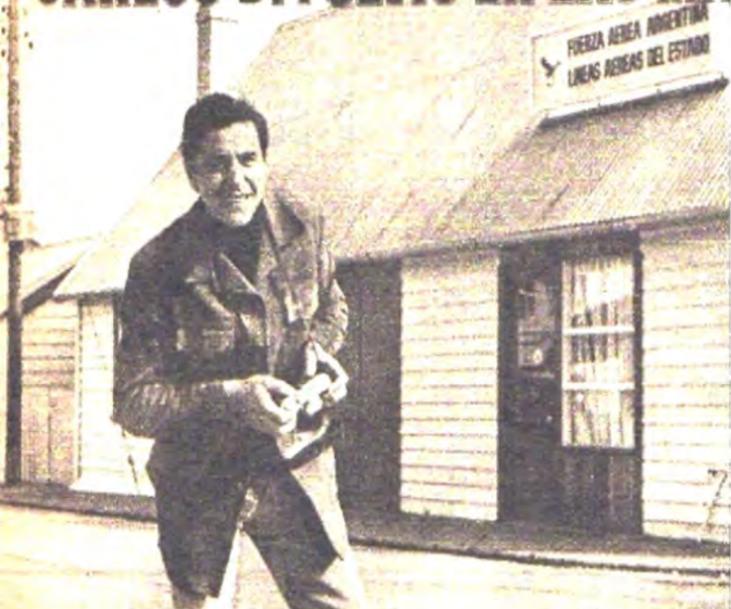
Si, yo viajé a las Malvinas.

Dos horas y media de vuelo sobre el océano, nada más. Las suficientes para que la mente se predisponga con la idea de un viaje al extranjero. Que se patentiza con mayor firmeza cuando el continente desaparece y el celeste aumenta su dimensión hasta estallar en las retinas con el brillo de la lágrima.

Setecientos metros de pista son más que suficientes para el descenso. Y aunque fue construida con manos, sudor e ingenio argentinos, falta en ella la condecoración de un reconocimiento: nuestra bandera. Por ahora, sólo flamea la británica, sostenida por su idioma, el único que oímos en nuestro periplo por el territorio.

Solamente las siglas de Y.P.F. y el cartel de Líneas Aéreas del Estado le devuelven a uno la sensación —la confianza— de estar en su tierra. Bueno, lo de tierra, es un modo de decir: el suelo es sólo turba, cubierto por la verde vocación de un pasto enano; el ir y venir del viento no lo deja crecer más allá de los cinco centímetros. Tierra combustible, ésa: es la corta en champas, previo drenaje del agua, para que arda alegremente

CARLOS DI FULVIO EN LAS MALVINAS



Las oficinas de L.A.D.E. de donde parte un esfuerzo por hacernos conocer entre malvineros.



Las siglas de Y.P.F. le devuelven a uno la sensación —la confianza— de estar en su tierra.

dudas, precisamente, sobre nacionalismo. Lo que no les impide manifestar una riqueza espiritual ponderable en el trato y en la actitud, ciertamente de unión, conque escucharon nuestra música en aquella velada.

Con ellos y con una docena de amigos, aparte del repetido café (costumbre, al fin, de las zonas frías), compartimos el cordero.

El hecho merece ser comentado. Si bien en las Malvinas cada estancia arroja al agua anualmente alrededor de seis mil ovejas, dado el poco consumo de sus dos mil habitantes, sacrificar un cordero es un acontecimiento poco común. Solamente lo hacen para Navidad, que es la fiesta de mayor importancia para aquella gente. Y el gesto de haberlo dispuesto para nosotros nos dice que son capaces de brindar lo más preciado. Algo digno de destacar, porque no son muchas las personas que, en cualquier lugar del mundo, acostumbren obsequiar aquello que les es auténticamente significativo. Así lo entiendo yo, y no dudo de que así lo entendieron mis amigos.

en las hermosas salamandras de cada hogar, encargadas de hacer pitar a las chimeneas, para que el aire se preñe de un típico olor malvino y el visitante advierta que allí hay vida y actividad; es que los habitantes de las islas no acostumbran andar por las calles más de lo necesario, y lo necesario es poco.

Frente al hotel, en Puerto Stanley, reposa anclado el Darwin, girando sobre sí mismo como una gran veleta, tal vez recordando sus viajes a Montevideo y sus cuarenta pasajes que seguían rumbo a Londres. Ahora está solo allí, esperando que aparezca un utópico dueño que le colme su apetito de 160 toneladas de petróleo para realizar un último viaje en torno a las islas y despedirse de cuatrocientos hermanos hundidos en las inmediaciones, cuando el canal de Panamá no existía, hermanos que han quedado como mojonos sumergidos de un tiempo pirata.

La economía se traduce en libras y monopolio. Mas del sesenta por ciento de las islas pertenece a la Falkland Islands Company, acopiadora de lanas y típica empresa monopólica. Por nuestra tarea, que fue filmar una secuencia de "Argentinísima II" con Héctor Olivera, codirector de la película (y a la vez nuestra salvación como traductor) y Víctor Caula, director de fotografía, conocimos una de sus estancias, ubicadas en la desembocadura del estrecho de San Carlos, la Goose Green, a la que llegamos por hidroavión, única comunicación entre los isleños, porque dada la irregularidad del terreno y la falta total de caminos, se hace demasiado lerdito el viaje a bordo de un Land Rover, que hay que dirigir a brújula e instinto.

Fue una pausa para la sorpresa. Allí vimos un corral de pircas de venerable antigüedad —construido en el mil ochocientos y tantos, no recuerdo la fecha justa intacto a pesar del tiempo. Su tesca, prodigiosa arquitectura, fue levantada por manos más que argentinas, ¡por manos de gauchos, los pioneros de nuestras Malvinas!, aquellas que cuando la rebelión del joven Antonio Rivero —ya casi leyenda— se animaron a izar nues-

tros colores y a reclamar soberanía. Gauchos, sí, los mismos que hicieron pata ancha para que se siga, todavía hoy, allí, nombrando al caballo por el color de su pelo, como a las pilchas del recaó, que después de todo, simboliza el trono de su reino.

Una serle emoción se erizó en mi piel, y creo que en la de todos. A mi guitarra se le ocurrió una vidalita.

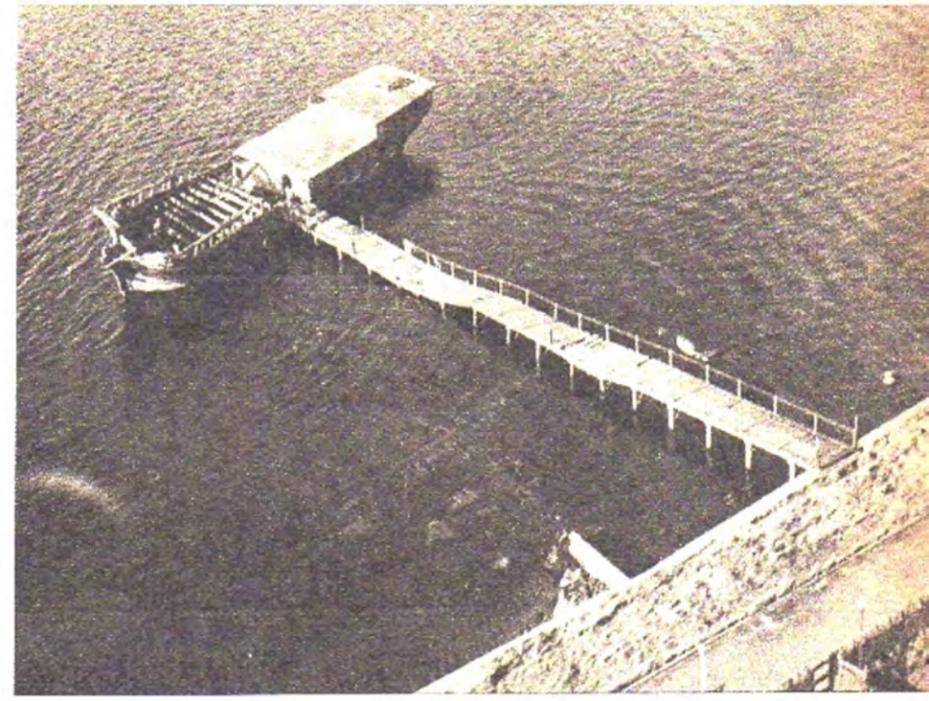
Es muy difícil, ahora que parece voy entrando en esa área, señalar el sentido nacional que tiene, al recordarla, esta visión. Es muy difícil: hay muchos que mal entienden el nacionalismo, muchos que lo han vuelto bastardo, colmándolo de palabras y más palabras. Muchos, en fin, que nunca se animaron a saltar la valla de la sensiblería por no perder una posición exitosa, construida a base de demagogia y especial mal gusto. Nacionalismo de la boca para afuera, sin tener idea siquiera de lo que significa meditar en el país por una razón de arraigo y no por una mezquina conveniencia. Por lo demás, uno no posee lenguaje político, o sea, uno no elige las palabras para que a todos les suenen bien: uno las va lanzando como vienen, por la imperiosa necesidad que tiene el hombre de dar un valor explícito, auténtico, a cada cosa. Claro, no costaría formalmente mucho anotar aquí algunas frases contundentes para subrayar con un aparente temblor reivindicatorio el descubrimiento del corral y el léxico criollo. Sería falso: la emoción, pura, profunda, existió; ahorro en cambio al lector el reclame demagógico en que inevitablemente suele desembocar la pátina del "nacionalismo" literario.

Lo hago, además, para no perder el hilo del relato, para no alejarme del recuerdo que encierra, a mi entender, una buena experiencia que quisiera compartir, como me hubiera gustado compartir nuestra última reunión entre malvineros.

Fue en la casa del matrimonio Steward. Él, un escocés que trabaja en la Planta Seguidora de Satélites. Ella, nativa de las islas con una fama culinaria que, comprobamos, se justifica. Los dos conforman una sociedad "aislada" y con profundas



La economía en Las Malvinas se traduce en libras y monopolio: Falkland Islands Company, Ltd.



En Puerto Stanley, uno de los 400 "hermanos" hundidos, mojonos de tiempo pirata, pre Panamá.



Tierra-turba, cortada en "champas": negro combustible para hermosas salamandras en cada hogar.

El regreso marcó, naturalmente, el gran cambio.

Porque uno vuelve a lo conocido, al acostumbrado sonido del idioma, a nuestro clima, al olor de nuestro tabaco, a nuestro apuro por todas las cosas: bajar primero del avión, retirar antes que todos, si es posible, el equipaje, tomar el primer taxi de la fila y al estar sentado en su interior, preguntarse: ¿para qué?

Una nostálgica sonrisa me tiritó en los labios y realicé el viaje desde el Aeropuerto de la ciudad de Buenos Aires a mi casa, pensando en el mundo de los que por primera vez vienen de las Malvinas al continente, para inscribirse en nuestros colegios, para recibir una completa atención médica, para conocer personalmente esta tierra que al estar unida a la de ellos por una plataforma submarina, nos dice y les dice claramente que somos un mismo país, que debemos conocer y querer profundamente.

CARLOS DI FULVIO

ARGENTINISIMAS: LAS ISLAS MALVINAS

Desde principios de siglo, la población de las islas ha tenido un carácter estable. Como señala en su relato Carlos Di Fulvio, el censo más aproximado debe oscilar alrededor del doble millar. El pico más alto se anotaba en 1953, con 2.230 habitantes, que, como se apunta, se ha mantenido con leves disminuciones: 2.172 en 1962, 2.132 en 1965. La mayor parte de la población, algo más de la mitad, reside en Puerto Stanley, la única ciudad que tiene cierto halo de tal en el archipiélago, emplazada en la Isla Soledad.

Hay mayoría absoluta en cuanto a residentes de ascendencia británica y es, por lo tanto, casi imposible oír hablar en español, salvo en las charlas de algunos pocos peones chilenos que pueden encontrarse en las estancias, de aquellos que solían embarcarse en Punta Arenas a bordo del ahora quietado Darwin, el barco que hacía el servicio regular entre las islas y el continente.

De todas formas, hay una toponimia castellana que designa distintos lugares y un lenguaje criollo, según recuerda Di Fulvio, particularmente en el área campestre. Así, no es extraño escuchar en esos establecimientos "Put the cojinillo on the tobiano, and take it to the corral", con toda naturalidad.

La britanofilia de los malvineros no era, años atrás, común. Los isleños se sentían, según distintos observadores, muy poco unidos al país europeo en el que, en el mejor de los casos, tenían solo parientes remotos. Sin embargo, recientemente, con la clara manifestación argentina expresada por distintos medios y recogida por órganos ingleses de sus ideas de soberanía sobre el sitio, se ha advertido el florecimiento de un apego a la Gran Bretaña de tipo declamatorio. En algunos automóviles y uno que otro comercio es posible, hoy, observar franjas de papel impreso en las que se lee Keep the Falkland Islands British (Mantengan las Islas Falkland británicas).

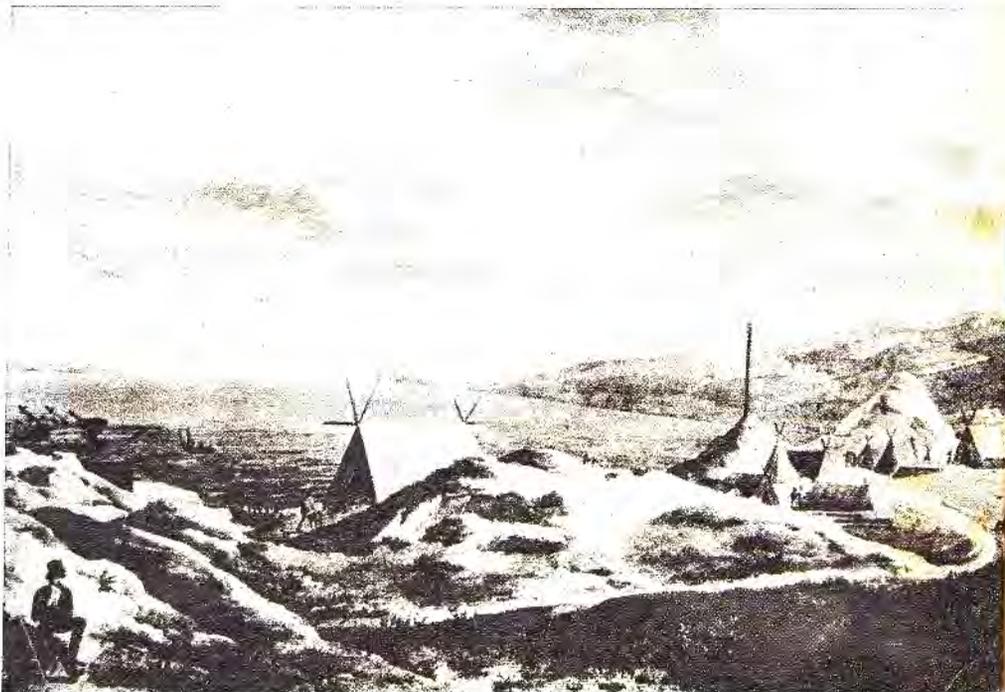
Empleados del gobierno, comerciantes, artesanos, obreros y empleados portuarios, constituyen la población laboral de Puerto Stanley donde, naturalmente, no hay mendigos ni desocupados: la Federación del Trabajo para los trabajadores y la Asociación de Ganaderos de Ovejas son los dos organismos gremiales constituidos.

La economía gira alrededor de la oveja: en las estancias su crianza es el primer rubro, para utilización de la lana y carne. Actualmente, han comenzado envíos a la Argentina, contratados por la CAP. El clima es particularmente apto para esta especialización. El plantel de cada estancia es siempre superior a las 20.000 cabezas.

Y sí, la economía "se traduce en libras y monopolio", entendiendo el segundo término, como se sabe, por la Falkland Islands Company, propietaria de la mayor cantidad de tierras de las Malvinas y dueña de las áreas más

PARA CONOCERLA MEJOR

Una serie de precisiones, datos e interrogantes abiertos alrededor del mismo tema, las Islas Malvinas donde se rodó una emocionante secuencia de "Argentinísima" con Carlos Di Fulvio.



Vista de las Islas Malvinas, según un grabado de A. Pellián, fechado en París en 1825, tiempo de gobierno argentino.

activas del comercio: desarrolla actividades bancarias, tiene muelle propio, una fábrica de bebidas gaseosas, es representante del Lloyd's, detenta el monopolio del transporte exterior—ahora levemente quebrado por la participación argentina en el intercambio turístico—y en su almacén se puede comprar desde un cuaderno hasta un reloj de oro, desde al vajilla para el hogar, hasta materiales de construcción.

Por lo demás, nada: ni industrias secundarias, ni posibilidades en minería, ni siquiera una intensa actividad pesquera propia.

Los malvineros tienen distracciones singulares: divorciarse—el índice es notoriamente alto—, beber cerveza y gin en los bares hasta las diez en punto de la noche, hora de cierre obligatorio, pescar, jugar al fútbol de vez en cuando y, sobre todo, jugar a los dardos, suerte de "deporte nacional" en el lugar. En la poca frecuentada biblioteca instalada en la intendencia de Stanley, no hay libros que ilustren sobre la posición argentina. Si, en cambio, es muy popular la emisora ra-

dial de la capital, donde Carlos Di Fulvio grabó un largo recital. Por ella se emiten programas propios y retransmisiones de la BBC. La televisión no existe.

En materia religiosa, el culto principal es el anglicano, con un escasisimo porcentaje de católicos.

La educación, como los caminos, es insuficiente. Esto hace que los malvineros pudientes envíen a sus hijos al exterior. Londres o, generalmente Montevideo, eran las plazas elegidas. Ahora los arreglos acordados con nuestro país, hacen que sea Buenos Aires la ciudad que recibe anualmente a un puñado de boys de aquel origen: el Barclay College, el St. George o el Northlands en nuestra capital, son los colegios preferidos.

SOBERANIA

Las Islas Malvinas fueron descubiertas oficialmente (se supone que algunos navegantes españoles llegaron a ellas con anterioridad) el 24 de enero de 1600 por el navegante holandés Sebald de Seert, quien las bautizó como Islas Sebald, nombre que a ve-

ces se transformó en Sebaldes o Sebaldinas.

El nombre Falkland surgió curiosamente: ya había pasado por allí en enero de 1684, el corsario inglés William Dampier con su barco Bachelor's Delight cuando, cuatro años más tarde, su compatriota John Strong, a bordo del Welfare, debió refugiarse en la zona apremiado por temporales intensos. Así fue que bautizó el actual estrecho de San Carlos con el nombre de Falkland Sound, en homenaje a su protector, Lord Falkland.

El origen de la denominación argentina, en cambio, se debe, paradójicamente, a los franceses. El primer marino de ese origen que llegó a las islas, fue el capitán Beauchesne Gouin, en enero de 1701 con su navío Phelypeaux. Luego, —octubre de 1704— fueron Péreé y Fouquet y, a partir de 1708, una gran cantidad de navegantes procedentes de Saint-Malo quienes, por lo común, las llamaban Islas Nuevas. Sin embargo, se hizo común la denominación de Islas Malouines por el hecho de ser los marinos de Saint-Malo quienes mejor conocían, por aquel tiempo, el archipiélago. La deformación en Malvinas fue cuestión de tiempo, simplemente.

La deformación de la soberanía también fue cuestión de tiempo. Desde muy temprano los ingleses manifestaron su interés por el archipiélago. Alguna vez, en 1765, el gobierno de Su Magestad había enviado una misión —al mando del capitán John Mc Bride— con curiosas instrucciones: Si se encuentra algún súbdito de na-

ción amiga, debe explicársele que las islas pertenecen a Inglaterra por derecho de descubrimiento, nada menos. Ya en 1749, Inglaterra había preparado una expedición con el propósito de explorar el archipiélago. España entonces reclamó ante la Corte de Londres y los buques ingleses no levaron anclas. Luego el citado Mc Bride llegó a la isla Saunders (hoy Trinidad o Malvina del Oeste) y se instaló en campamento, el 8 de enero de 1766, con pabellón inglés. El francés flameaba desde un tiempo antes en la Isla Soledad. España renovó sus reclamaciones al enterarse: la Corte de Francia reconoció los derechos españoles y devolvió el territorio ocupado. Inglaterra, en cambio, hizo oídos sordos a la protesta ibérica: el 10 de junio de 1770, sus súbditos fueron expulsados por un barco de guerra español. Regresaron en 1771 y, finalmente, abandonaron la isla en 1774, según parece, por razones de economía, para desaparecer y no efectivizar ningún reclamo hasta 1829 cuando protestaron por el nombramiento del gobernador argentino Luis Vernet y hasta 1833, año en que se produjo su retorno, año de la rebelión de gaucho Antonio Rivero.

No fue la única voz de protesta por la usurpación. Un uruguayo, el padre Mario Luis Migone que vivió desde 1905 en las islas, proclamó con insistencia, avalado por 33 años de vida en el lugar y profundos estudios sobre la cuestión, "lo insostenible del derecho inglés en el litigio de las Malvinas". En las Naciones Unidas y en la OEA los

distintos gobiernos argentinos han intentado reivindicar, sin hallar mayor eco —como era de esperar—, nuestros derechos. También se produjeron actos individuales de reafirmación de nuestra soberanía, hechos que azoraron, sí, a los ingleses, mucho más que las reclamaciones jurídicas.

Así es como un fresco mediodía de setiembre el aviador argentino Miguel Fitzgerald resolvió volar hacia las Malvinas, tripulando un pequeño aparato: descendió y plantó una bandera argentina, para luego retornar al continente.

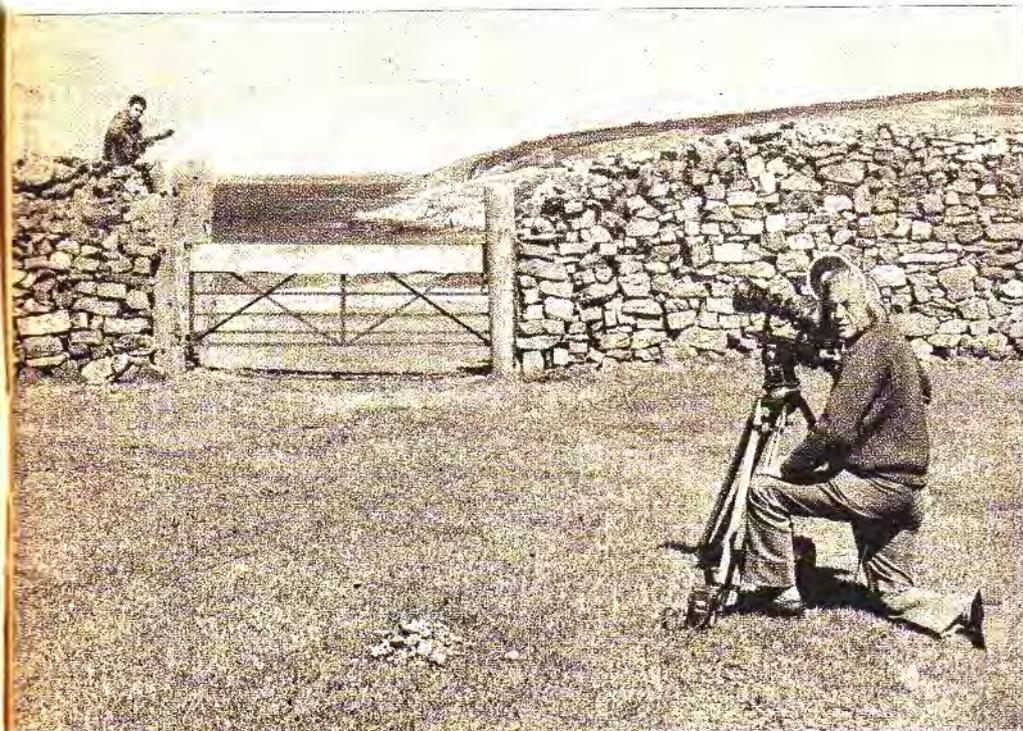
Una acción similar y accidentada, le cupo al periodista Héctor Ricardo García.

Y la más espectacular, seguramente, corresponde al denominado Grupo Cóndor, un puñado de jóvenes armados que, lisa y llanamente, ocupó las Malvinas luego de asaltar un avión de Aerolíneas Argentinas en vuelo a Río Gallegos. Cuando el grupo debió rendirse ante el hambre y el frío, su jefe Dardo Cabo quiso delegar el mando ante el gobernador de Tierra del Fuego, integrante del pasaje accidentalmente retenido con todos allí y con autoridad jurídica sobre el territorio insular: por cierto que el funcionario no aceptó. Y los miembros del operativo fueron posteriormente encarcelados en la Argentina por piratería aérea: las autoridades británicas no quisieron intervenir reclamando paternidad sobre los prisioneros.

Algo similar ocurrió, significativamente, alrededor del sangriento episodio del 26 de agosto de 1833 cuando el gaucho entrerriano Antonio Rivero que contaba a la sazón 26 años —veinte tenía cuando llegó a las Malvinas— acompañado por Juan Brasido, José María Luna —gauchos también— y los indios charrúas Manuel González, Luciano Flores, Manuel Godoy, Felipe Salazar y M. Latorre se alzaron contra los usurpadores, dando muerte a los extranjeros Mateo Brisbane, Guillermo Dicson, Jean Simón, Antonio Wagner y Ventura Pasos, y enarbolando el pabellón argentino donde antes flameaba el inglés. Hasta la Academia Nacional de la Historia puso en duda el móvil nacionalista de Rivero. Ni qué decir los documentos británicos, a través de los cuales Rivero es considerado lisa y llanamente, un asesino.

Sin embargo resulta más que sugestivo el detalle de que, una vez apresados los miembros de la banda por las autoridades, fueron transportados a Londres para ser sometidos a un juicio que, inevitablemente finalizaría en el patíbulo. No hubo tal: por alguna desconocida razón, el Almirantazgo y los magistrados resolvieron no continuar con la acusación fiscal y los prisioneros cruzaron nuevamente el Atlántico para ser liberados en Montevideo.

Se dice que Rivero, finalmente, murió peleando en la batalla de Obligado, bajo bandera argentina.

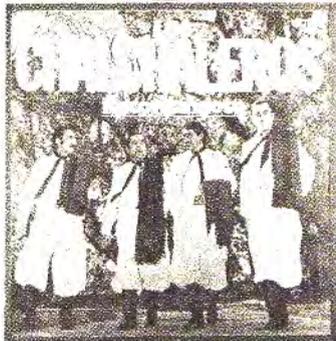


Un antiguo testimonio y ojos actuales: Carlos Di Fulvio y Héctor Olivera junto al viejo corral de pircas...

**ESTE ES EL AÑO DE
"LOS CHALCHALEROS"**

RCA

RCA



AVL-3994
"RECORDANDOTE"

**CONJUNTO NUMERO UNO EN FOLKLORE
EN SUS**

**25 AÑOS
DE EXITOS!**



AVS-4024
"LA CERRILLANA"
con DINO SALUZZI
en bandoneón



AVS-4098
"LOS CHALCHALEROS
Y SUS EXITOS"
ADQUIERALOS



AVS-4129
"QUIERO NOMBRAR
A MI PAGO" con
DINO SALUZZI en
bandoneón

Por
MARCELO
SIMON



EL CAMPEON

La primera puntada, sobre el párpado

Apenas si siento alguna molestia. Sí, decididamente, los dedos del médico metiéndose en el ojo, cómo no me voy a molestar. Pero nada del otro mundo, compadre. ¿La verdad?, otra cosa me duele ahora: yo podría haber seguido, podría haber continuado el show como dicen los periodistas allá en Buenos Aires (¡Qué ciudad fría!, ¿no? Por eso no me gusta estar más de un día o dos), aunque sea por sacarme el gusto. ¿La verdad?, no sé ahora si mi oficio me gusta o no. Lo que pasa es que debe ser cierto nomás, que soy vago, como me han dicho tantas veces. Siempre he sido vago, desde los once años cuando empecé a trabajar en esto, duro y parejo, para ganarme los garbanzos. (¡No me gustan los garbanzos, don Paco!). Pero, ¿sabe qué, compadre?, no solo pasa eso, sino que también (¿O será que me dicen vago por eso?), yo creía que uno puede trabajar alegremente. No, se ve que no se puede, ya ve lo que me pasa ahora. ¡Pero yo podría haber seguido, seguro!

La segunda puntada, al lado

¿Qué me está haciendo el doctor? Buen tipo, este doctor, lástima que aquí no es fácil conseguir vino, sino debería invitarlo a tomar una copa de tinto. Se lo ve preocupado. Claro, es su trabajo. Yo en cambio no me preocupé demasiado con el mío. Es eso de la alegría, que pensaba recién, la alegría, la diversión de estar en lo mío, una especie de lucha con la vida (¿De dónde habré sacado eso?). Ella me quiere atrapar y yo no me dejo, juego con ella, la respeto pero me hago el que no. Entonces se pone furiosa y vuelve a intentar cazarme, y yo la esquivo una vez, dos veces, cien veces. Por ahí me rasguña. ¿Y qué, me voy a poner a llorar? (Esta noche lloré, me da vergüenza). No, sigo en lo mío, sonriéndome, divirtiéndome. Por eso me han dicho vago y tienen razón. Lo mío, compadre, lo mío es como... como un obrero que trabaja en una de esas máquinas estampadoras de las fábricas de autos, una vez vi, y que abren y cierran la boca, que si te agarran, chau. Bueno, el tipo que maneja esa máquina y tiene las manos y el cuerpo a centímetros nomás, a veces

se ríe también, ¿por qué no? ¿Por qué la gente se tiene que poner siempre sería, como el doctor?

La tercera, ahora

Claro, ahora duele un poco. ¿La verdad?, me ha dolido toda la noche este ojo del diablo. ¡Mirá vos cómo me vino a agarrar. Claro, es que yo tenía que ir hacia la vida esta vez, no solo a torearla, sino a jugarle con ella directamente. Yo sé que otros que han tenido que salir afuera no han hecho lo mismo, han sido más prudentes. Pero yo soy medio vago, tienen razón y no puedo quedarme en el molde. Había que salir. Además, compadre, qué vergüenza para los argentinos si yo me pasaba la noche escapando. (No, decíme, no me iban a decir nada, al contrario, iban a decir que afuera no me comprenden, que soy el Carlitos Chaplin de este laburo. Pero yo lo hice por una cuestión de... cómo le diré... ¡por una cuestión de moral o de vergüenza, como quieras!).

Puntada nº 4, hilo negro

¿Qué me está dictando usted, compadre? ¿Qué a los que me dicen abúllico, o a alguno que va a criticarme porque perdí por abandono nunca un doctor les va a meter los dedos en el ojo como a mí? ¡Pero no, compadre, qué es eso! Cada cual está en lo suyo, mi trabajo es éste. ¿Quiere que le diga más? Mire, yo nunca fui el Carlitos Chaplin de esto ni nada. Yo empecé a los once, como le dije, y hacía lo que podía. Claro, como a cualquiera, había unas cosas que me salían mejor que otras, y entonces me especialicé. Soy rápido para esquivar, vigo, y tengo buena vista. Entonces me empezaron a buscar por ahí y yo me divertía exagerando un poco. Pero no crea, yo sabía muy bien lo que arriesgaba, cada vez que ponía la cara. Pero era más fuerte que yo: me sentía muy bien cuando veía la satisfacción de los que me estaban mirando a mí, sentados. Fijese, si varias veces la vida, como le digo, me dio topetazos fuertes, como ahora. Y fui a parar al piso, si señor. ¡Ah, pero me levanté siempre!

¿Cuando terminara el doctor? Voy a invitarlo con una copa de vino, des-

“Boxeo: En Grecia y Roma se practicaba ya el pugilato a puño cerrado. En aquella época no se trataba de un deporte reglamentado...”
(De un diccionario enciclopédico).

pués de todo.

La quinta

Está transpirando el doctor. Yo he sudado un poco, también. Sí, claro, mucho más que él, pero no vamos a comparar: mi trabajo es bastante bruto, para qué nos vamos a engañar. Por eso, debo estar loco, traté de hacerlo un poco elegante. (¡Elegante yo, que camino como un pato, já!) y darle un poco de piedad a la cosa. Fijese compadre que una vez en Buenos Aires, ahora mismo cuando ya estoy de vuelta en el oficio, bailé alrededor de la vida, que ya estaba boqueando: le acerté de casualidad y después no me pareció bien seguir. ¿Para qué? Entonces ya no es divertido. Porque cada cual tiene su manera, como solía decir un cantor de tonadas en Chacras de Coria: esta noche la vida se empeñó en seguir dándome en el ojo, a toda costa. Y bueno, era su manera de divertirse, tiene razón la vida.

¡Pero lo que me da bronca es que no me hayan consultado, yo podría haber seguido!

Media docena de puntadas y fin

Yo le diría al doctor que la acabe, total ya está, ya se acabó el show, y con esto nadie se divierte.

Por ahí, quien sabe, el show comienza ahora. ¿Qué iré a hacer en el futuro? ¿Dejaré? Yo creo que es mejor, si. Pero por ahí no, porque tengo complejo de vago y, después de todo ya me acostumbré a ser vago desde los once años, todos los días, dale que dale. Porque aunque me escape, siempre vuelvo, siempre, a ser vago, en la bolsa, la pera, el ring...

En fin, ahora, quien sabe, porque después de todo yo todavía puedo producir plata, aparecerá alguien que diga que hicieron mal Tito y el flaco Cavillón en tirar la toalla (¡Pobres, ellos también lloraban!) y que yo debería perder como un hombre. Alguien que se ofrezca para ser mi **manáyer** y salvarme.

¡Qué sé yo!

Diga compadre, el doctor me está hablando, y no le contesto. Ahora me mira medio raro. ¿Qué dice? ¿Que ya terminó? Y bueno, ahora lo invito a tomar un vaso de vino, ojalá se pueda conseguir tinto de Mendoza, ojalá.

EL CANTOR QUE VOLVIO DE LA MUERTE

ESTUVIMOS CON MIGUEL RAMOS, DE LOS DE SALTA



Con los dientes soldados por prescripción, debe alimentarse sólo con líquidos. Pero puede sonreír: volverá a cantar.



Por todos los que lo ayudaron, por todos los que lo visitaron, por todos los que lo estimularon, tiene sólo emocionados recuerdos.

Un mes más, a lo sumo, deberá pasar antes que Miguel Ramos, ya recuperado, se reintegre a Los de Salta, luego de su dramático accidente y del no menos dramático proceso de curación en cuyo transcurso se verificaron pequeños milagros, los suficientes como para que el cantor haya retornado de la muerte, al descubrimiento de una nueva vida con la palabra gracias puesta fervorosamente a flor de piel. Estuvimos con él.

—Bueno, habré salido de San Luis a la 1.30 de la mañana, mas o menos, rumbo a Villa Mercedes. En San Luis acabábamos de trabajar y en la ciudad de la "calle angosta" teníamos que hacer una nueva presentación. Me acompañaba un amigo, Carlos Sanmartino que suele ir siempre conmigo ayudándome en estas giras. Teníamos tiempo suficiente, íbamos a unos cien kilómetros por hora, tranquilos en ruta despejada, cuando de pronto, faltando unos 25 ó 30 kilómetros para llegar, vi un vehículo que venía en mano contraria y que no respondió a los cambios de luces ni a la advertencia desesperada de la bocina, cuando ya lo tuve encima. Porque, si venía zizagueando, metiéndose en mi mano...

—¿Manejabas vos?
—Sí. No sé, ahora a veces pienso: ¿qué me pasará, que sentiré cuando tenga que sentarme a un volante otra vez? ¿Podré hacerlo? Se me ocurre que será muy difícil, fue una impresión terrible, el choque y todo el proceso posterior. ¿Sabés? Nunca perdí el conocimiento, ni cuando me hicieron las primeras curas en Villa Mercedes, cuando los médicos no sabían cómo em-

pezar, porque tenía la cara destrozada. Si, yo creo que volví de la muerte.

Ante nosotros, en los últimos días de marzo, con la cara recompuesta por la cirugía plástica, Miguel Ramos confirmaba las versiones según las cuales lo mostramos asomado a la esperanza, un mes atrás (Nº 219) y agregaba otras precisiones alrededor del accidente automovilístico que lo tuvo por protagonista a mediados de febrero.

El impacto fue terrible, de frente ambos vehículos, y en el sector del conductor para el auto de Ramos. Tanto que, a raíz del mismo, su acompañante Sanmartino tenía, al volver en sí, fracturada una pierna. El volante para dar una idea cabal del encontronazo—había quedado prácticamente incrustado en el techo del 1500 conducido por el integrante de Los de Salta.

A partir de entonces fueron dándose una serie de coincidencias afortunadas que originaron casi el milagro para que Ramos haya conservado su vida.

El primero, más dramático de estos hitos se produce en el mismo momento del accidente: la ruta estaba total-

mente desierta, sin circulación más allá de los protagonistas de la colisión. Por muchas horas, seguramente, se mantendría así. Y no muchas eran necesarias para que M. R., por lo menos, se desangrara. Entonces sucedió lo increíble: viajando en la misma dirección de Ramos, apareció un Fiat 1600 que, inclusive, participó en cierto modo del choque, condecorado en todo su lateral izquierdo por un largo "rayón" al rozar a la camioneta que embistió al Dodge. Su conductor, Luis Mora, puntano, no titubeó: cargó el cuerpo de Sanmartino y sentó a Ramos junto a él, partiendo hacia una clínica de Villa Mercedes.

—A él, antes que a nadie, le debo estar con vida. Tan noble ha sido ese hombre que, en principio, no se preocupó por el estado en que le dejaba el interior de su auto y a poco de andar, fijate que tuvo la mala suerte de pinchar una goma y no se paró a repararla: siguió como 12 kilómetros "en llantas" hasta llegar a una gomera donde explicó el caso y consiguió que le prestaran una goma nueva, para no perder tiempo.

La segunda coincidencia feliz se verifica cuando en la



clínica de Villa Mercedes los médicos se sienten poco menos que impotentes ante la gravedad del caso. Intentan, de todas maneras, las primeras curaciones ante un cuadro verdaderamente desalentador. Lo ideal era trasladar al paciente a Córdoba, por ejemplo, donde en un nosocomio dotado de mayores posibilidades técnicas se pudiera atacar con mejor auspicio el problema. El resto de los integrantes de Los de Salta proponen la mudanza a la que, criteriosamente, se oponen los médicos, aún reconociendo la precariedad de medios de la ciudad puntana. Es que Ramos no hubiera resistido un viaje tan largo. ("Yo estaba hecho pedazos—recordaría para nuestro reportaje el actor—y a eso de las cinco y media de la mañana ya sentía que las fuerzas me abandonaban. Los vómitos de sangre eran continuos, me ahogaba, no podía más. Entonces le pedí a Enrique Ibarra que se acercara, le apreté fuerte la mano y le pedí por favor no me dejara morir allí. Que por lo menos, querría morir en Córdoba, cerca de mi mujer y mis niñas que estaban en esa ciudad). Y ocurrió: la Fuerza

Aérea con asiento en Villa Mercedes puso a disposición del cantante, un avión para trasladarlo a Córdoba, con dos médicos a bordo que lo acompañarían atendiéndolo. A las once de la mañana, la máquina decoló con ese rumbo.

En el hospital San Roque un equipo de unos ocho médicos entre quienes se contaban los doctores Azize, Cabagna y Copelman, realizaron una intervención quirúrgica que duró ocho horas y media. En ella quedaron salvados los principales problemas, particularmente los plásticos y las fracturas de maxilares, tabique nasal y piso de órbita que presentaba el paciente. Y también se logró una victoria en un campo inesperado: Ramos presentaba un estado diabético avanzado, que pudo ser dominado merced a la pericia del tratamiento a que se lo sometió con rapidez.

Otro logro se efectivizó alrededor de esta previsión: el profesor Mafrand, eminente oftalmólogo al que se había llamado en consulta—que posteriormente a su hijo se ocupó del tratamiento—revisó a Miguel y dictaminó que el ojo izquierdo estaba prác-

ticamente perdido. De todas formas, prometió hacer todo lo posible por intentar su salvación. Ahora el folklorista lo tiene oculto bajo un parche que cuidadosamente se le ha colocado para evitar la posibilidad de una úlcera en la córnea. Pero su visión es perfectamente normal y deben realizarse, solamente, algunas operaciones en el párpado—desprendido en el choque—para devolverle el aspecto habitual.

La cara, violentamente inflamada, muestra las huellas del trance en algunas cicatrices. Pero la expresión es serena, como la voz que emite sin dificultad pese a que habla con los dientes apretados—un aparato especial le suelda las mandíbulas transitoriamente para que no pueda abrir la boca y de este modo dificultar el proceso de reconstitución de sus maxilares—para patentizar que el término esperanza no es antojadizo. Y habla permanentemente con agradecimiento de todo y de todos. Del samatitano conductor del Fiat en ruta, Mora; de los médicos de Villa Mercedes y de los de Córdoba; de Alicia, Rosario, Nancy, Emilia, Ofelia, las enfermeras que lo atienden en

Del horror, de la oscuridad, a la luz, al descubrimiento de una nueva vida, una nueva ternura, un nuevo canto agradecido.

el San Roque; de la entereza y amor de su mujer, Clelia que pudo dominar sus nervios y mostrarse optimista desde el primer día, a su lado, de sus hijas—de 3 y 1 año, respectivamente—María Cecilia y Mariel Alicia que, sólo por existir, le insuflan voluntad de vivir.

Y, sobre todo, habla ahora con alegría de un descubrimiento: sus compañeros.

—Hemos pasado muchos años juntos. Años de lucha, de frustraciones, de anhelos comunes; hemos ido haciéndonos hombres juntos, prácticamente. Pero nunca supimos cómo somos, en el fondo. Y todos estos años quedaron borrados en pocos minutos, los de mi accidente. Entonces, exactamente, supe quiénes eran, y no hablo sólo porque Berrios, muerto de cansancio y debilidad, me dio sangre, ni porque Vacca se ocupara de mis asuntos con una atención que yo no hubiera tenido para conmigo mismo, ni porque Ibarra se negara a abandonarme por días y días. Hablo por algo más que eso, por una actitud vital de ellos para conmigo. En síntesis, te digo: los tres muchachos han demostrado que tienen el corazón más noble y generoso que se pueda pedir en seres humanos.

Sólo hay agradecimiento en él, por todo y por todos. Tanto que ni menciona el extraño caso de alguien que jamás se interesó por él: Humberto Galvano, el conductor de la camioneta que lo embistió.

Tanto que ahora cree que debe comenzar a cantar cuanto antes. En diez, en quince días más, cuando le liberen de su semimordaza, cuando el permiso provisorio que le dieron el día de nuestra nota, se convierta en el esperado "dado de alta", y Los de Salta vuelvan a ser cuatro, como siempre, por los caminos, ahora de retorno de la muerte, cuando la canción cobra para el trovador, su más alto sentido, su más eminente mensaje.

SERIE B N°

BANCO NACIONAL DEL FOLKLORE

Domicilio de pago: Bartolomé Mitre 1221 - Capital
Avda. Bolón 184 - Córdoba

PAGUESE POR ESTE CHEQUE A LA CANTIDAD

El país
Coplas, zambas, cuentos
que desee

ARGENTINA

042-00
003

Abril DE 19 *73*

malambos

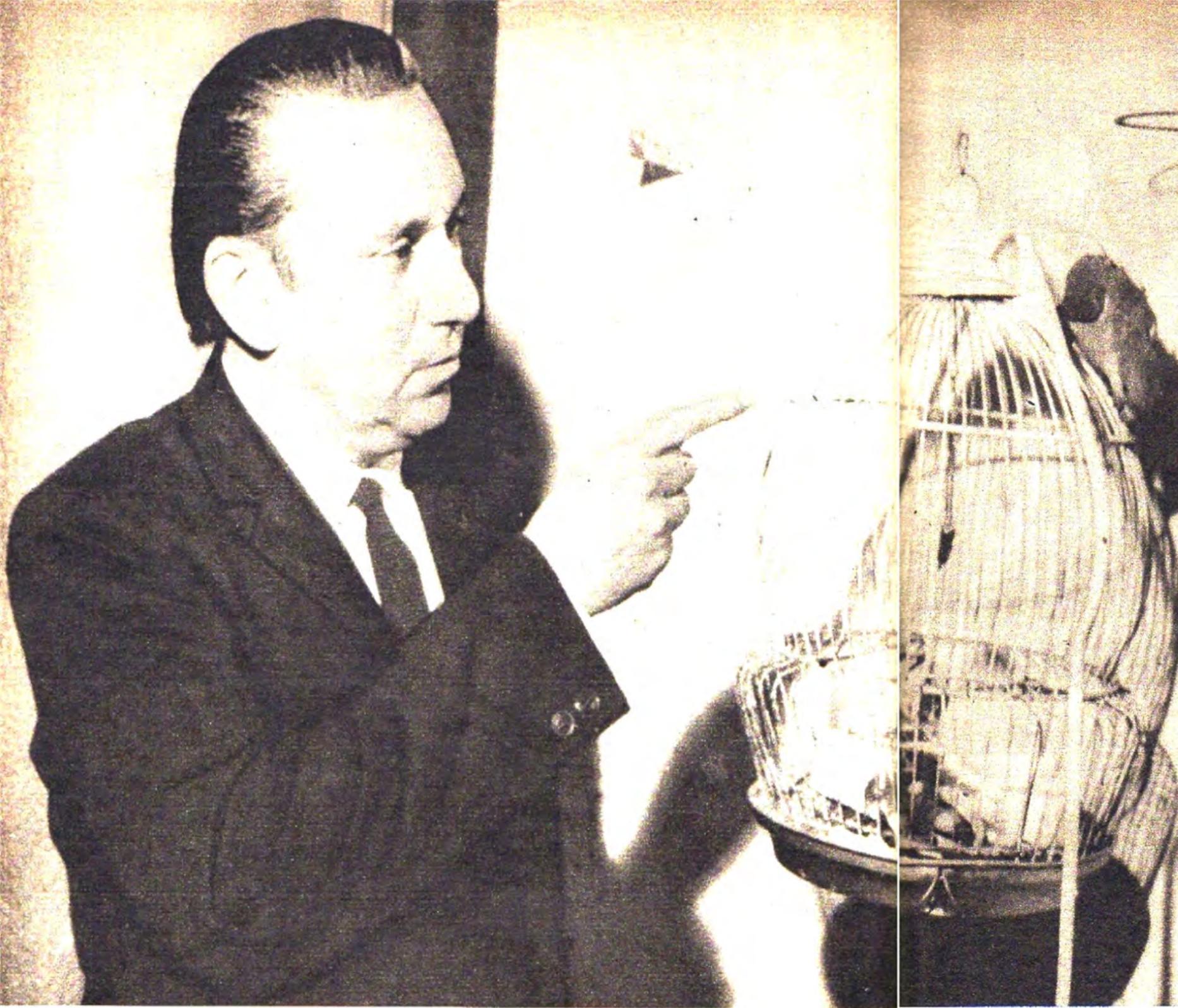
0739 - Producciones DOCTA S. R. L.

0000002863

EXCLUSIVOS '73

- GINAMARIA HIDALGO
- LOS CANTORES DE QUILLA HUASI
- BALLETO ARGENTINO DE SANTIAGO AYALA
- "EL CHUCARO" - NORMA VIOLA
- LOS TUCU TUCU
- LOS INDIOS TACUNAU
- CHANGO NIETO
- DANIEL TORO
- LOS 4 DE CORDOBA
- LAS VOCES DEL NORTE
- WALDO BELLOSO
- EL SOLDADO CHAMAME
- ANTONIO TARRAGO ROSS
- CARLOS TORRES VILA
- LOS ALTAMIRANO
- "MODESTO" TISERA
- CHACHO SANTA CRUZ
- TUCUMAN 4
- LOS 5 DEL NORTE
- LOS HERMANOS CUESTAS

**NOS RESPALDA
LA SEGURIDAD DE
OFRECER LO MEJOR**



HOLA HERMANO

Lo escribió rápida, febrilmente, saludando y confesándose, como siempre, pero cargando toda su dulzura en cada sílaba. Lo dedicó "al querido hermano poeta Albérico Mansilla", a quien traslada su visión de la tierra en marcha y detenido ("el norte, donde fermenta el trigo... la arena, lamparón sin vida"), denunciando su lugar ("aquí hermano, aquí"), su estatura mística por aquello de que es el hombre el que dignifica el sitio ("el altísimo campanario de mi mundo"), allí donde el corazón es, obviamente, "el gemido largo, infinito" y la esperanza, "el aleluya triste" del domingo. Allí, donde la riqueza ("el oro") es la libertad. Y la libertad, el sol.

Lo escribió rápida, febrilmente, saludando y confesándose, como siempre pero ahora, sin poder pisar el camino que por eso duele, sintiéndose sin visión y sin abrazos, "ciego y solo".

Hola hermano... ya lo ves como gira mi alma como loco torbellino en el claro metálico del día, hacia el norte donde fermenta el trigo su raíz, y en el lago la onda vencida lame el vientre dorado y tibio de la arena, lamparón sin vida.

Aquí hermano, aquí, donde el gemido largo, infinito, del corazón se acuesta a beber pájaros y cielo y canto, y blondas nubes espumosas ruedan, y se pierden de a poco... como sutiles barcos, en la agonía somnolienta de la siesta.

Oye hermano... el río sonoro, el palpitante caudal rojo de mis venas, como se enciende y el domingo alza el aleluya triste del coro y la dolorosa presencia del camino hiere el vientre de los campos y el oro del sol libre se estrella sobre el altísimo campanario de mi mundo, ciego y solo.

Ha escrito Anibal Sampayo, nos ha enviado poemas, recuerdos, el regalo de su sonrisa tácita, lejana, ensobrada. Por suerte, ahora dispone en su alojamiento de un poco más de resuello: inicialmente, según trascendió, tenía problemas, no podía tocar su guitarra, ni escribir, ni siquiera saborear esa vieja dulzura amarga que lo acompaña desde siempre, el mate.

Ahora, de acuerdo a lo que ya nos había referido su esposa, encantadora y brava muchacha, ya hasta puede hacer música, una necesidad vital en un artista de la sensibilidad y la estatura del autor de "Ky Chororó". Y además, por lo visto, puede también ahora escribir en determinados horarios.

Como se recordará, Anibal Sampayo, un pájaro, ha sido encarcelado, bajo la acusación de integrar el Movimiento Tupamaro en el Uruguay.

Paradójicamente, su carta manuscrita, y el matasellos del sobre, tienen bien señalado el nombre "Libertad", con que se conoce al establecimiento de San José, cercano a Montevideo, donde está recluido.

Todo en él huele a Libertad. Sus poemas, éstos que nos ha enviado, por ejemplo, con sus *elles* sonoramente transformadas en *criollas yes*, y su visión permanente del camino —uno de sus mejores amigos—, la dulzura —una calidad que jamás lo abandonó—, el espíritu patriótico, el amigo, el alma... y el cielo.

Más allá del silencio y la distancia —comienza su carta—, en alas del pensamiento y con el espíritu sereno, como el relato de cielo que se recorta por

En su tierra, Paysandú, junto al busto del poeta Juan Escayola, aquel que dijo "El mundo es una maleta/ sabiamente repartida:/ en ella tienen cabida/ el mal y el bien por igual/ y tanto el bien como el mal/ se ajustan a la medida".



Anibal Sampayo, cantor de pájaros —"Ky Chororó"— y pájaro él mismo, un poeta que unió trino y dignidad en nombre del hombre.

CARTA DE ANIBAL SAMPAYO,

EL DEL RIO DE LOS PAJAROS

Testimonio cálido, estremecido, de un lúcido autor del folklore sudamericano más próximo a nosotros, Anibal Sampayo, viajero impenitente que nació junto al Uruguay, río de los pájaros al que siempre cantó.

Ahora.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EL DEL RIO DE LOS PAJAROS

entre las rejas de mi celda, mi corazón igual que una paloma atraviesa el espacio para abrazarlos. Entre las revistas que circulan en el penal está Folklore y de ella y de otras he recortado fotografías de amigos, que me acompañan desde las blancas paredes, renovando el recuerdo y el afecto que nos une."

El cielo de Anibal, el de sus pájaros, el de ahora que se parece a aquel "toldito azul" de que hablaba Wilde en Reading, es siempre el mismo, el que cabalga sobre su sonrisa, el que viajaba con él por todas partes, por todo nuestro territorio, inclusive, que le es tan querido.

¡De tantas cosas se estará acordando, bajo el toldito azul!

De tantas como para borrar la distancia.

Así tituló —"Distancia"— uno de los tres poemas que escribió el último 31 de diciembre:

*Un puñado de mariposas
salpicando loma y cielo,
y el sobeo de un chiflido
pialando al aire un recuerdo.*

Esa es la primera cuarteta, un nostálgico golpe de luz para saludarnos, para saludarse a sí mismo, desde el fondo de su andar, a horcajadas sobre mil oficios, desde que, cuando guri, salía con otros muchachos a hacer música en los boliches de todos los pueblos. Entonces, aquello no alcanzaba para comer, y había que trabajar duro, en lo que fuera. Fue mecánico tornero, soldador, fresador. "Y trabajé en los ferrocarriles, en tiempo de los ingleses, allá por el '45. Por entonces, una máquina me dañó una mano. Y no me quisieron pagar seguro ni nada, aunque los compañeros protes-



Con su vecino de Concepción del Uruguay, el profesor Florencio López, observando con seriedad —y veneración— objetos del mundo criollo, al que pertenece.

VERANO

Ahora cae el otoño sobre la cárcel. Pero la noche en que pensó estos versos Anibal Sampayo era sofocante: el 31 de diciembre último, día de fiesta para muchos. El poeta rural, el cantor sanducero que que vibra en Sampayo le dictaron este legítimo soberbio llanto por el ardor de la tierra calcinada, por la esperanza puesta al horno del estío. Así es que cuando pudo, se sentó a hilvanar copla y copla, o, mejor, se sentó a unir rabia y lágrima por el zarpazo del sol en la llanura.

*Cuantito la boca' el sol
sacó su lengua, sediento,
como yará con norte
soltó su baba de fuego.*

*Días y días se enciman
secos como lengua'e loro
son rasquidos de chicharra
destemplados y monótonos.*

*El viento, mandinga arpero,
con aliento de osamenta
se ensaya en los costiyares
resumidos de la hacienda.*

*El cañadón siempre toro
como un matrero vencido,
muestra su vientre terroso
a puñaladas cocido.*

*Hace rato el temporal
que no saca su yesquero
y ni una plumita'e nube
p'alegrarnos el peyejo.*

*Los pichones en los nidos,
tijereteando el espacio,
¡chá, no digo!, el despiadado
nos va a secar hasta el campo.*

taron. Y entonces me despioné, me fui a trabajar a otro taller", nos contaba, hace tiempo, en rueda matera. Desde entonces, desde siempre, pensando, pensando, anduvo en la huella...

*Un pensamiento, una güeya
viborita del destino;
hoy aquí, mañana ayá,
zafra, cabayo y camino.*

Zafra, sí: alguna vez, en el Paraguay, trabajó en la caña de azúcar. Y hombreó bolsas, y preparó una mixtura para curar la sarna, fue cómico de la legua, actuó en los circos, hizo peligrosas parodias de toreo también en la nación guaraní y los caminos lo llevaron lejos, por toda América y por toda Europa, siempre cantando, siempre esperando el momento de volver a partir.

*A veces algún arreo
días y días me yeva,
y un me quedo y un me voy
siguiendo la tropa ajena.*

Eligió su rumbo, de todas formas. Le puso, al corazón de su canto manso, rugido. Y no hacía ostentación del asunto. Sólo si le preguntaban, respondía con un "...yo creo que es necesario decir, denunciar cosas. Por medio de la canción, por ejemplo, se puede manifestar un anhelo de reivindicación en nombre de mucha gente, del pueblo verdadero, que a veces se olvida. Del hombre que trabaja, del que sufre, del que lucha", nos decía, a fines del '70 (Nº 191). Y él no estaba, no podía estarlo, alejado del "pueblo verdadero": vivía con sobria humildad, andaba, trabajaba, cantaba, buscaba.

*Se me adormecen los ojos
rastrierando en un sin fin,
como cuzquito bichero
encarnizau con un cuis.*

Y de pronto, siempre, retornaba a su ser sanducero. A la tierra donde nació, la del poeta Juan Escayola, la población que en alguna ocasión "regala un arpa y una guitarra a su hijo dilecto, Aníbal Sampayo", como anoticiara el periodista Angel Benitez en nuestro N° 75. De pronto, sí, su lugar, "mi tierra, que es parte de mí mismo. No es que se trate solamente del pintoresco pago de uno, que uno siente que se ha criado ahí, junto a ese río, a esos montes y a esos hombres que le han ido transmitiendo a uno un idioma que por sí solo hace canciones".

*Y de pronto la querencia,
que se viene y que se va,
como tunita la vida,
punza que punza nomás.*

Canto de pájaro enjaulado, el suyo. Escuchó, cuenta en su carga, las transmisiones de Cosquín "por una radio que tenía encendida un guardia a lo lejos" y entonces "se agolparon los recuerdos, de tantos lindos momentos, de tanto afecto y vinos compartidos... Y bueno, así tiene que ser, puede que en un tiempo no muy lejano pueda regocijarme con el paisaje y el calor de Argentina y su gente". El pájaro, sí, y el cielo.

*¡Pucha! Linda la calandria
el cielo en su pico abierto,
como una espiral de plumas
endulzándolo al desierto.*

Ha vivido endulzando la vida, aunque su canto por momentos haya sido un dedo acusatorio. Por eso en su envío, además de los poemas escritos en la

EL CARDO

Vino en la carta. Es otro poema de fin de año que publicamos, por supuesto, respetando la ortografía del original y advirtiendo la formidable riqueza conceptual y formal del trabajo, una canción mayor en todo criollo, para un símbolo del desierto, con una resolución de lacerante belleza.

*Con tu bondá bien de gaicho,
te aquerenciaste al desierto
y clavastes en la tierra
tu corazón panadero.*

*Y tu puño semiyudo
se alza al viento sembrador
díspués de yorar diciembre,
como un cacique de punta.*

*Cuando el pampero embravece
con el aguacero en yunda
ayí están tus dagas siempre,
como un cacique de punta.*

*Quién sabe qué Tabobá
o Zapicán no vencido
te enrojicieron las raíces
con indómito heroísmo.*

*Quién no dice en tus pupilas,
azules, mirando esté
hoy secas, tristes, ausentes,
el alma de Tabaré.*

*Tu tiempo es como mi tiempo,
tu vida, como mi vida,
desparramando silencio,
poca flor y mucha espina.*



última noche del año pasado, agregó un abrazo, un apretón de manos: "Quiero que le hagan llegar un abrazo grande al queridísimo amigo Albérico Mansilla y que le agradezco la emoción que me hizo vivir con su artículo "Hola hermano" (N° 218). Para él esas palabras que hilvané de apuro, ya que la revista me llegó anoche y hoy es día de escribir". Palabras distintas, de enorme dolor, de gigantesca vocación libertaria, que publicamos en lugar aparte en esta misma nota.

Nota que cerramos con la última cuarteta de "Distancia", tan significativa como las anteriores, tan mirando el horizonte como siempre, como cuando todo el cielo era suyo.

*¡Ah! ¡Quién se pudiera alzar
suavecito, bien liviano...!
Pero es al fñudo si el hombre
tiene los pieses de barro.*

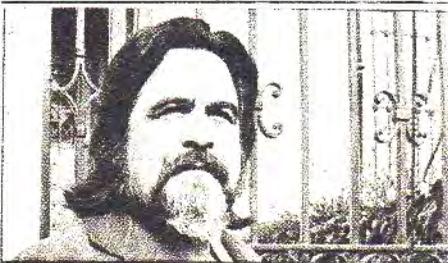
EXCLUSIVOS

HORACIO GUARANY

LUIS LANDRISCINA

HUGO DIAZ

Oficio

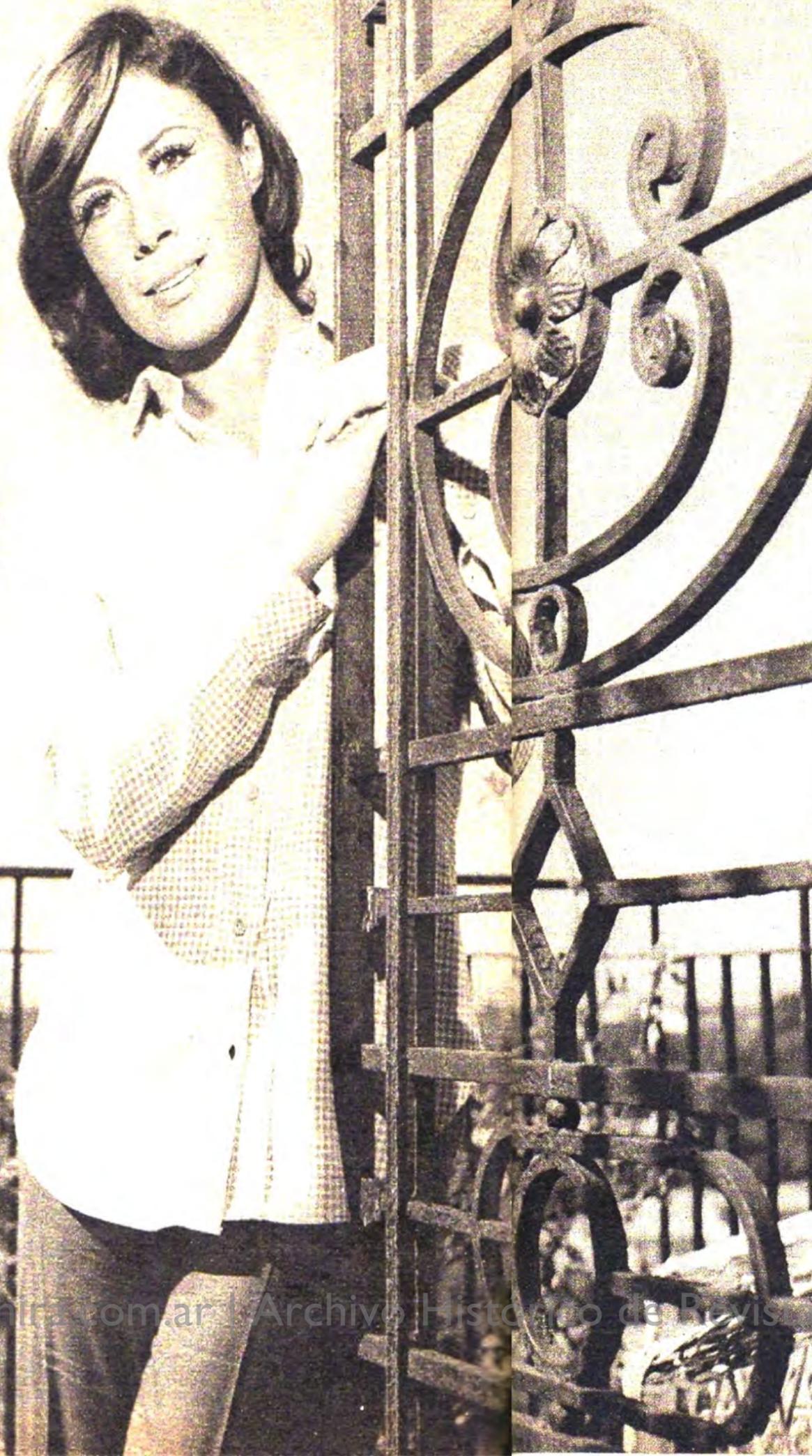


DE NATIVA PRODUCCIONES

Bartolomé Mitre 2458 - 5º piso - oficina 514. Teléfono 48-2260. Capital Federal.

AMELITA ESTA DE VUELTA

En una sofisticada sala del music-hall porteño está produciéndose un suceso en estos días: Amelita Baltar protagoniza un espectáculo titulado "Estoy de vuelta" con singular éxito. Lo significativo es que la personal intérprete que popularizó "Balada para un loco", canta allí exclusivamente folklore, después de una pausa de cinco años. Con ese motivo mantuvimos una larga charla en cuyo transcurso A. B. se define acerca del folklore, el amor, la amistad, la protesta, Piazzolla y la ternura. En tres tramos, transcribimos a continuación una síntesis de esa comunicación.



En "La Gallina Embarazada" —Liber-
tad 1060, de la Cap. Federal—, local dedi-
cado a las expresiones más genuinas del
Buenos Aires sofisticado, Amelita Baltar
es, para muchos, una sorpresiva oleada
de frescura, suerte de huayra musical de
un país interior inédito y reelaborado
por una muchacha que maneja con esp-
ontaneidad y sabiduría el mismo idio-
ma que los artistas de élite. Así, sin pau-
tas ni libretos, dialoga con el público;
bromea, explica algunas canciones, crea
un ritmo de espectáculo puro que se pro-
longa sin dar sensación de extensión y
canta, a partir de la zamba "Estoy de
vuelta", un puñado de obras fundamen-
tales de los años '60. Fervorosos aplausos
a sala llena, aún los lunes, premian su
trabajo, su curiosa, agradable voz ronca,
usada con temperamento.

Es que es evidente que vibra, recorrien-
do los versos que nombran los lugares y
las circunstancias que ama, el paisaje fi-
sico y humano que se tiende más allá de
Buenos Aires, su ciudad.

—Es que conozco el país y no como el
turista que va a ver la montaña o el río;
recorriendo las provincias he visto a la
gente que vive cerca o lejos de la mon-
taña y el río, y eso es lo que me nutre.
Es un acto de identificación humana, que
no se puede borrar ni tampoco explicar
demasiado. Entonces, canto lo que sien-
to. Y lo que siento es la música folkló-
rica, sí, que para mí es algo de toda la
vida: es mi casa, es mi madre, es todo
lo que tuve desde muy chica y todo lo
que guardo —atesoro es la palabra—
como algo muy importante y vital: los pri-
meros años de la infancia, cuando yo
vivía en el campo. Por eso, después de cin-
co años, volver es asumir mis bríos, mis
ganancias, mi alegría. Eso es lo único tras-
cendental que aporta al espectáculo,
pienso.

Si no es lo único trascendental, cier-
tamente es, al menos, un factor de au-
téntica fascinación; su sonrisa, la que le
brilla casi permanentemente en la cara
cuando canta folklore, es la de un ser fe-
liz por su oficio, es la de un ser que está
diciéndole a todos: "Esto es lo mío".

—¿Estos años has frecuentado a la
gente del folklore?

—No. No, porque yo estaba haciendo
otra cosa que me tenía muy ocupada y
porque la gente del folklore no se ha
acercado. "Maria de Buenos Aires" fue
vista por muy pocos folkloristas. Hacen-
do memoria, los recuerdo a ustedes y a
Horacio Guarany en la platea, por ejem-
plo, y a nadie más. No sé, quizá me ol-
vide, pero me parece que no fue ninguna
otra persona del folklore.

—¿Te amarga eso?

—No, no, ni lo digo agresivamente.
¿Sabés qué pasa? La gente del folklore
es como la gente del tango: vive su círcu-
lo, su gremio. Quizás, por razones de pu-
reza, sea mejor así, ¿no?

—En el espectáculo te acompañan Ke-
lo Palacios, en guitarra, y Tuki Rios, en
bombo. Antes solías tocar vos la guitarra
y ahora no lo hacés? ¿Por qué?

—Porque me acostumbré a cantar con
acompañamiento musical ajeno y poco a
poco, auxiliada por buenos músicos, fue
dándome cuenta que yo como guitarrista
soy excepcional... cuando dejo la "viola"
guardada en el estuche. No, en verdad,

me siento así muchos más libre, y hasta
puedo colocar mejor la voz sin preocu-
parme por lo que hago con las manos.

—Pero en una época vos enseñabas
guitarra.

—¡Ah, bueno!... Uno puede no tocar
muy bien, pero sí enseñar bien. Yo sé
música y sé enseñar, sí. Ser un buen ins-
trumentista es otra cosa. Hubo un mú-
sico que me definió muy bien, un músico
que me ha oído muchas veces en la in-
timitad tocar la guitarra. ¿Sabés qué me
dijo? Que yo soy "Segovia en broma".

—¿Quién es ese músico?

—Astor Piazzolla.

LA FELICIDAD, LA PROTESTA, LA TERNURA

Enamorada hondamente, alegre por
ello, habla de Piazzolla con el entusiasmo
de una escolar... y la madurez de una
mujer que encontró su destino. Por eso
su casa, un departamento en el decimo-
tercer piso de un edificio de la avenida
Libertador, frente al hipódromo, respira
amor. Mostrándonosla, iba enseñándo-
nos, sin proponérselo, su mundo interior,
esa luminosa esquina, la verdadera inti-
midad, vedada a la publicidad. De ese
modo nos contagiaba el calor del hogar
auténtico, avivado por rastros mínimos,
armónicos: las polvosas pipas de Astor,
el toda-luz cuarto de su hijo Mariano,
las peligrosas travesuras de su perro Pan-
taleón, los libros, el café, el sol en el bal-
cón, la risa fácil, el diario de la mañana
que apenas se hojea, la felicidad que se
apura con avidez y serenidad.

—La felicidad me parece que es la su-
ma de las cosas bellas y feas que he-
mos visto en la vida. Todo sirve. Lo que
importa es que cuando llega el momento
de asumirla uno sepa usar de lo uno y
de lo otro, para estructurar una escala
de valores lúcida y madurar, llegar al es-
tado de crisol, diría. Eso soy yo ahora.

—¿Por qué no cantás canciones de pro-
testa?

—Por varias razones obvias. Pienso, en
primer término, que estamos atosigados
de problemas en el país, en la familia,
en el trabajo. Y se me ocurre que de na-
da vale renovarlos desde un escenario en
una noche que, espera el público, sea lín-
da. También creo que es inútil, porque
desde esos sitios no se incita a la verda-
dera rebelión. Otro gallo cantaría si el
que protesta, en vez de hacerlo desde un
escenario, con un "cachet" importante
en el bolsillo, lo hace gratis, en una pla-
za, por ejemplo.

—¿Pero no es escaparse un poco de la
realidad del país esa actitud?

—No veo la relación. Yo creo innoble
hacer la revolución desde un escenario.
No me preocupa demasiado, por lo de-
más. Entonces soy auténtica en ello. Y
no protesto, pero creo que en lo indivi-
dual hago cosas por mi país, en nombre
de Amelita Baltar ser humano. En el es-
cenario, en cambio, soy Amelita Baltar
artista, que intenta transmitir ternura al
público, nada más.

—¿Qué es la ternura, Amelita?

—¿Cómo se podría definir? La ternura
se siente, yo no la puedo definir. La ter-
nura es lo que yo siento por toda la gen-



AMELITA ESTA DE VUELTA

te, por el prójimo, esa apasionante institución que todos los días te sorprende. La ternura es querer a la gente que está ahí, frente al escenario, mirándote. Es descubrir a la gente y ver que la gente te descubre a vos. Es lo que se siente de una vez para siempre.

—En “María de Buenos Aires”, ¿flotaba la idea de la ternura?

—Sí, claro.

—¿Cómo recibió el público esa obra?

—Pienso que muy bien. El disco, por ejemplo, es de esas producciones que permanentemente circulan. Acaba de hacerse una edición completa en el Japón y dicen que anda muy bien.

—En el espectáculo cantás una obra de Yupanqui, “Milonga del peón de campo”...

—Sí, me encanta.

—Antes, ¿hacías obras de Yupanqui también?

—Sí, muchas. Zambas, por ejemplo, las más clásicas.

—Has titulado tu recital “Estoy de vuelta” sólo por el título de la zamba o porque representa tu retorno al folklore?

—No. Precisamente le puse ese nombre... por una razón de ternura.

LA RAZON DE UN TITULO

—¿Por ternura?

—Sí. Yo lo siento como un homenaje a César Perdiguero, el autor de la zamba con que saludo al público cada noche.

—¿Perdiguero es tu amigo?

—Sí, decididamente. Nos hemos visto muy pocas veces, pero es mi amigo.

—¿Qué síntomas hay de esa relación?

—Muchos, pequeños, hermosos síntomas. Sus cartas, por ejemplo. Llegan de vez en cuando y son un golpe de luz. Fue, prácticamente, la única persona del ambiente folklórico que, en los años en que

yo no canté folklore, estuvo cerca, charlando conmigo epistolarmente. Me cuenta cosas, me recuerda Salta, me hace chistes. No sé, me parece que es una cosa muy linda saber que alguien está bastante lejos geográficamente —en Salta, precisamente—, pero muy cerca emocionalmente, proceso que tiene también su otra cara: a veces, una está lejos de los que están cerca físicamente, ¿no?

—Además, César te recuerda siempre en sus charlas, cuando se pone nostálgicamente alegre —tal su estado natural—. Entonces habla con cariño de “Peio” i choclo...”, es decir, Amelita.

—Así me puso, sí, en Salta.

—Hace mucho que no vas a Salta?

—Sí, sí, desde el '67. ¡Tengo unas ganas de volver y quedarme durante varios días! Fue precisamente Perdiguero quien me enseñó a querer aquel sitio. Una madrugada, recuerdo, éramos un grupo bullicioso de amigos —César, Payita Solá, varios más— y subimos al cerro San Bernardo para ver salir el sol, luego de haber visitado el boliche de Balderrama y de haber bebido vino en alguna otra parada mientras escuchábamos a César decir poemas, cantar, o hablar, simplemente, de su lugar y su magia. Fue muy bello. Por eso las cartas del “Gordo” vienen siempre en nombre de Salta y de él mismo. Yo también les escribo a los dos, con toda seriedad.

—Cuando vayas, él será el gran anfitrión.

—Sí, creo que sí. Astor anduvo por allí la vez pasada, enviado por la Municipalidad, haciendo música. Y se le apareció César, así es que lo pasó muy bien, naturalmente.

—¿Estás terminando de grabar un long-play?

—Sí. El trabajo está un poco obstaculizado por algunos problemas laterales, pero va bien.

—¿Qué repertorio estás haciendo?

—Nada especial, nada de búsqueda actual. Hago cosas que me gustan mucho, que están o estuvieron en circulación. Canciones de Castilla y Leguizamón, Atahualpa, algo de Mario Arnedo Gallo...

—¿Títulos?

—Bueno, “Zamba de Lozano”, “Balderrama”, “La pomeña”, “Zamba de Romero”, de Valladares; algunas chacareras como “La flor azul”. Claro, yo de atrévica canto chacareras, porque para cantarlas hay que nacer... Pero me gustan mucho.

—Es un repertorio de buen gusto. ¿Por qué no incluis algunos temas de los que ahora están de moda?

—Porque no me han entusiasmado. Solamente, de esa área, canto “Alfonsina y el mar”, porque me parece muy buena. Sobre todo por la intensidad que le da la melodía.

—¿Y por qué nada de tango, luego de tu experiencia anterior?

—No, no creo que esté bien. Me parece que cada género tiene su personalidad específica y no hay que mezclarlos.

—¿Abandonás el tango, entonces?

—No, de ningún modo. Me tomé una pausa, simplemente. Pronto haré algún recital con Astor, ya veremos. Ahora tengo muchas ganas de cantar folklore, eso es todo: estoy de vuelta.

—Bienvenida.



LOS MEJORES



CLAVELES MENDOCINOS
Cantares de la Cañadita
Philips 4520



SI SE CALLA EL CANTOR
Horacio Guarany
Philips 5735



RANCHERAS Y VALSES
Julia Elena Dávalos
Philips 4508



**A JOSE PEDRONI -
REGRESO DEL JUGLAR**
César Isella - Philips 4502



VIOLIN CARPERO
Fernando Matos y su violín
Polydor 4127



CORONACION DEL CHAMAME
T. Cocomarola - E. Montiel
R. Barboza
Polydor 4521



DE SERENATA
Ernesto Montiel y su
Cuarteto Santa Ana
Polydor 4517

Y EL FOLKLORE DE

LOS 4 RUMBOS



el BALLOTAGE de ARGENTINISIMA

"Segunda Vuelta" para un ciclo de programas que logró
el mismo nivel de fidelismo como televisión pura, y triunfar.



**¡...Y ESTA NOCHE
ESTAN AQUI,
ENTRE OTROS,**

**ALDO MONGES,
ANTONIO TORMO,
ARGENTINO LEDESMA,
ARIEL RAMIREZ,
CARLOS DI FULVIO,
CARLOS TORRES VILA,
COCO DIAZ,
EDUARDO FALU,
EL CHANGO NIETO,
EL CHUCARO,
ELSA DANIEL,
EL SOLDADO CHAMAME,
ENRIQUE VILLEGAS,
FIORAVANTI,
GINAMARIA HIDALGO,
HORACIO GUARANY,
JAIME DAVALOS,
JOVITA DIAZ,
LOS CUATRO DE CORDOBA,
LOS CANTORES DE QUILLA HUASI,
LOS CHALCHALEROS,
LOS DEL SUQUIA,
LOS HERMANOS ABALOS,
LOS INDIOS TACUNAU,
LUIS LANDRISCINA,
MARTHA DE LOS RIOS,
OLGA ZUBARRY,
PEPE PIRRO,
RAMONA GALARZA,
VIRGINIA LUQUE! . . .**

el BALLOTAGE de ARGENTINISIMA



MESA FELIZ

Una mesa atractiva en la que se charló mucho. En claros primeros planos, Horacio Guarany y Olga Zubarry. Los brindis, que fueron constantes, valieron para saludar el reinicio del ciclo y también para festejar el éxito en cine de "Si se calla el cantor", protagonizada por la pareja que ocupa ese lugar. La actriz, que siempre se interesó profundamente por la temática argentina está ahora, a partir del citado filme decididamente ganada por el género: próximamente participará de una nueva realización donde también se narran los dramas del trabajador rural. Se conversó, asimismo, de la posibilidad de una futura, nueva producción, junto al guitarrero, Luis Landriscina charló largamente, también, con la estrella.

LA HISTORIA DE UN AMOR

Carlos Torres Vila, un vehemente, sanguíneo intérprete de la canción de inspiración folklórica, está asociado al éxito, aunque muchos especialistas parecen ignorarlo. No es fácil, en efecto, producir a menudo impactos como "Ladrón de amor", "La canción del te quiero" o, ahora, "Qué pasa entre los dos", simplemente una plañidera historia de amor que ha "prendido" por la calidez del tema en sí, y por el asunto que plantea. Pero también Carlos Torres Vila es el intérprete de obras yupanquianas clásicas o memorables producciones folklóricas como "La shalaka", al tiempo que navegan en su repertorio canciones vinculadas con el testimonio y la problemática de nuestros días, aquí y en el mundo.

Finalmente, comenzó una nueva temporada para el programa de televisión que logró institucionalizarse como ciclo de folklore en un medio donde, por cierto, no resulta común la permanencia sobre todo cuando se trata —vieja mentira— de "asuntos por los que la gente no se interesa", entendiendo por "gente" al público y por "asuntos" a la música de proyección folklórica.

"Argentinísima" reabrió sus puertas sobre el filo de la finalización de marzo. El martes 27 a las 22 en Canal 11, su conductor retomó el ritual del saludo para luego señalar en un gesto amplio, una sala totalmente ocupada por distintos visitantes, entre quienes eran mayoría más de medio centenar de figuras del movimiento nativista; quedaba de este modo restablecido el diálogo entre los folkloristas y su país, a través del más atractivo medio de comunicación popular de estos tiempos.

Las diferencias entre este tipo de programación y un debut cualquiera en otros géneros se patentizaron fácilmente para el observador: es verdad que alrededor de las bien servidas mesas ins-

taladas en el estudio abundaban las sonrisas, como los modelitos femeninos, alguna prueba de coquetería masculina aislada, el excitante latiguillo de un chisme —que en el folklore también los hay—, mientras "en escena" el espectáculo formal se diagramó con, entre otros elementos, chistes y canciones que no pertenecen al capítulo —no siempre bien definido— de lo auténticamente trascendente, es verdad. Pero también es cierto que deliberadamente o, mejor, por la proyección natural del espíritu de la realización subrayado en antecedentes concretos, se soslayó la frivolidad. Y también es cierto, y se trata de una gimnasia que es preciso sea entendida y hasta imitada, que la estrategia de "Argentinísima" es, mediante el trampolín de los éxitos del momento, imponer el repertorio que sí necesita difusión y defensa, el de las obras valiosas, el de los genuinos representantes del arte folklórico. Esa táctica ha sido siempre una constante en el desarrollo de este título.

En el último martes de marzo se volvió a esa práctica. Carlos Torres Vila, por





¡SALUDI!

Todos beben a un tiempo, menos Oscar Cacho Valles de Los Cantores de Quilla Huasi. El conductor de "Argentinísima" charló en la mesa que ocupaban también Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola —he aquí el caso de uno de los "modelitos" femeninos de la noche, el que llevaba puesto— acerca de los proyectos de los célebres coreógrafos. Uno de ellos contempla la posibilidad de instalarse en el estudio mayor de Canal 11 como producción especial para el programa que reinició su diálogo con el país el martes 27, a las 22. Ayala y Norma están trabajando firmemente en nuevas coreografías de tipo argumental, vinculadas particularmente al drama del hombre por la conquista de la tierra, según adelantaron.

ejemplo, cantó una canción que ha sido consagrada por la voluntad popular como innegable favorita: "Qué pasa entre los dos" (por lo demás, se trata de una balada de méritos claros, con un transparente, feliz argumento poético). Pero también cantó Ginamaria Hidalgo —lo hizo sin acompañamiento instrumental— un poema de esperanza, de deliciosa musicalidad y bella letra, un estreno que firman Pocha Barros y Roberto Palmer. Y Jaime Dávalos pronunció, como un veredicto, la rebeldía de José Hernández en un poema hondo, áspero, rotundamente argentino. Y "a cappella" también, los Hermanos Abalos realizaron un malambo "conversado" de infinita gracia, como un guayra santiagueño arrasador que sopló en el set, para alegrarnos a todos. Y en un homenaje a otra institución de buen recuerdo, la serenata, Aldo Monges derramó los versos de una de sus baladas tristes con nuevo, añejo romanticismo cordobés al que se asociaron sus provincianos, Los Cuatro de Córdoba —"Cuando nombro al amor"— y Los del Suquia —"Del álbum de mi abuela".

Así, compensando con magisterio los distintos matices y, lo que es fundamental, haciendo prevalecer lo más valioso, renació "Argentinísima".

Produciendo notas como la del Mono Villegas, uno de

los músicos argentinos más respetados —particularmente en el jazz de gran nivel— en el mundo, acompañando desde el piano con una zamba. ("Me salió muy apurada, che, perdonenme —se disculparía a las carcajadas, poco después— porque estoy olvidado: parecía una cueca, ¿no?") a la pareja de Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola. Ariel Ramírez, que había sido invitado para tal menester, fue el autor del ensamble —uno de los momentos más felices de la noche— cuando, escusándose, apuntó: "En realidad yo soy un mal pianista, así que lo único que me puede salvar es un buen piano y aquí no lo hay. Entonces que venga a tocar Enrique Villegas que él sí es un pianista sensacional, de esos que lo demuestran con cualquier instrumento".

O generando encuentros como el de Virginia Luque a la que se invitó a cantar sin que hubiera ensayado con músico alguno para hacerlo: Los Cantores de Quilla Huasi se ofrecieron y terminaron formando un quinteto vocal —con un coro de cincuenta gargantas más— para entregar un "Yira, yira" inolvidable.

Ha sido un buen comienzo, auspicioso y significativo por lo que vendrá. Y sí, el programa postula el criterio de difundir el canto, la danza, la música, la poesía, el cuento folklóricos, introducidos en un contexto di-



SUAVECITO NOMAS, MACHACO . . .

Con esa gracia que les navega en la sangre desde siempre, los Hermanos Abalos diagramaron sobre el pulido piso del estudio un malambo "conversado" que parecía repique-tear sobre el suelo de tierra de un patio santiagueño, allá por Salavina. Bailaban y hablaban a un mismo tiempo, para cosechar, finalmente un aplauso estruendoso, el que se tributa a los folklóricos de raza, a los artistas de vocación, que han transportado la imagen real y mágica del país al mundo entero, con propiedad, talento y convicción. En los distintos corrillos se recordó, por ejemplo, que en Japón hasta llegaron a poner una academia de danzas folklóricas argentinas. Sí, eso decididamente sí no es hacer patria —y no declararla—, se le parece.

el BALLOTAGE de ARGENTINISIMA



JOSE HERNANDEZ - JAIME DAVALOS

"Cuando cae la noche en la pampa / sobre las crines de los pajonales / y las vigüelas tejen la vidala, / el silencio es tu barba, José Hernández. / Cuando crece a lo lejos la tormenta / y el trébol se estremece con el aire, / galopa el trueno su malón redondo, / y la luz es tu verbo, José Hernández. / No hay rumbo del silencio que no cubra / tu Martín Fierro entre nuestro gauchaje, / y donde se desenfunda una guitarra, / tus verbos la fecundan, José Hernández. / No hay ranchito en que no arda tu poesía / cuando se yapa el vino con la sangre, / y hay que aventar la pena respirando / tu corazón de pueblo, José Hernández. (...) Y cuando la violencia o la injusticia / metan sus sanguijuelas insaciables, / alzará con tu voz el horizonte / un malón de guitarras populares, / y será cada crío llo un Martín Fierro, / y nuestra rebeldía, José Hernández."

námico, cordial, donde coexisten, asimismo, expresiones artísticas de popularidad actual. Equilibrando las cargas, se logra el gran programa.

El que ya ha sido, cuando en su ciclo anterior, algunas ediciones sirvieron para desmitificar competencias aparatosas pero inexistentes: los especialistas recuerdan — ¡cómo olvidarlo! — cuando "Argentinísima" dobló en rating en dos ocasiones a sendos "espectaculares" programados en su mismo horario con profundo despliegue publicitario, con Palito Ortega y Sandro. Es sólo un ejemplo.

La tónica para el futuro seguirá los lineamientos ya trazados de acuerdo a un esquema simple y efectivo: todos los martes se presentarán calificados artistas en producciones especiales en la mecánica del recital — como se hizo en los casos de Atahualpa Yupanqui, Ginamaria Hidalgo, Horacio Guarany o, desde exteriores, con Waldo de los Ríos —; el tono de la comedia nativista — se están analizando posibilidades con el Ballet Argentino de "El

Chúcaro" y Norma Viola, al respecto —, la presentación de obras llamadas "integrales" — como cuando se puso "Romance de la muerte de Juan Lavalle", con Eduardo Falú y Ernesto Sábato —, o la criteriosa asociación de números de distintas características en estudios o exteriores — como la despedida de Los Chalchaleros y la presentación de Alfredo Zitarrosa el primer martes de abril —. Por lo demás, una vez al mes, se harán las clásicas reuniones que tan buen resultado produjeron en los comienzos del ciclo. Para la ocasión, habrá algunas variantes en lo formal — cada una de estas reuniones será una cena auténtica — y en lo esencial — los invitados serán personalidades del mundo del espectáculo no folklórico y deportistas, además de los artistas habituales —. Al respecto, el staff se completará, más allá del animador Julio Marbiz, con Elsa Daniel dirigiendo la mesa de los miembros de "la farándula", Fioravanti en la de los deportistas y el Soldado Chamamé en todas partes.

YIRA, YIRA . . .

Una de las notas de la noche, sin ninguna duda: Los Cantores de Quilla Huasi habían estado hasta ese momento charlando en distintas mesas de, entre otras cosas, la noticia del momento en el género: el activo libro de "pases" entre los conjuntos folklóricos. Y de pronto, se anunció a Virginia Luque. Y de pronto, se descubrió que no había músicos para acompañarla. Sin titubear, Oscar Valles, Ramón Navarro, Carlos Lastra y Roberto Palmer se ofrecieron. El resultado fue, con una vibrante demostración individual de Virginia, se armó allí un quinteto vocal para realizar una inolvidable versión de "Yira, yira", que fue coreada por todos quienes estaban presentes en el estudio.



carnaval en la argentina:

¿VOLVERA?

Es cierto que las fiestas carnavaleras no constituyen ya un desborde de alegría general, ni tampoco tienen el color de años atrás. Pero aún se conserva algún vestigio y hay gente que quiere resucitarlo, en Buenos Aires y en el interior. En esta nota, damos algunas posiciones al respecto.

EN LA CAPITAL FEDERAL

En Buenos Aires se confirmó la apatía general ante el efímero reinado de Momo. Su manifestación exterior más notoria, fue el corso oficial de Avda. de Mayo, un aburrido desfile que sirvió, esencialmente, para entorpecer el tránsito a niveles de embotellamiento increíble.

Los únicos lugares que, medianamente, consiguieron entretener al público fueron los clubes, con sus clásicos bailables y la danza de los millones que gira alrededor de las grandes estrellas, aunque este año, vaivenes de la moda y el sentido común del público, no fueron todas las que estaban, ni estaban todas las que fueron.

El hecho es que en esas instituciones, jóvenes de

ajustados pantalones, largas pelambres y estrafalarios collares se contorsionaron con entusiasmo y frenaron cada tanto para escuchar en vivo a la figura de la noche.

Lo positivo es que la gente del folklore fue protagonista esencial de estas carnestolendas. Los del Suquia, Horacio Guarany y Ginamaria Hidalgo, por ejemplo, fueron presentados en distintos centros como la atracción principal en cada caso; y la respuesta del público justificó tal cartel.

Un ejemplo clarísimo lo constituye, precisamente, el de Ginamaria Hidalgo a quien, luego de la brillante temporada anterior respunteada por hitos a nivel de apoteosis en venta de discos,

actuaciones teatrales, el recital del Luna Park, Cosquín, la televisión donde derrotó a fuertes competencias en raiting, y premios originados en disímiles fuentes, sólo le faltaba ya —en verdad, parece una humorada— convertirse en fenómeno del carnaval.

Su actuación, a lleno total, fue en un día bravo: el sábado de clausura de la fiesta, víspera de elecciones, lo cual restó público a estas reuniones.

Sin embargo, en el estadio de los Matadores, Ginamaria enfrentó a una multitud que enronquecía pidiendo sus títulos, exigiéndole que permaneciera más tiempo de lo programado para su show en escena; protagonizando, en fin, una de sus últimamente habituales presentaciones de notable calidez.

Ocurrió, sí, en San Lorenzo de Almagro.

Ante este suceso, cada uno puede sacar las conclusiones que prefiera: que el carnaval agoniza o que el arte de Ginamaria evade las pautas tradicionales que se utilizan en la materia.

Lo más ajustado a la realidad tal vez sea aceptar las dos opiniones: el carácter del carnaval se encuentra en irremediable tránsito hacia lo que constituye la reunión bailable común y el éxito de G. H. —obviamente, debe tenerse en cuenta que debe sorprender un suceso clamoroso generado por una cantante folklórica en una reunión masiva a la que todos han asistido, predominantemente "a hacer ruido y divertirse"— no conoce de fronteras en lo que a tipo de públicos se refiere.



Una multitud en San Lorenzo presencié su actuación en la noche víspera de elecciones, fin del carnaval.

Ginamaria Hidalgo y lo único que le faltaba: ser estrella rutilante en el carnaval porteño, cantando folklore, nada menos.

carnaval en la argentina:

Y EN LA

CAPITAL

DEL CARNAVAL

EN LA CAPITAL, HACIA EL INTERIOR

Otro aspecto interesante del carnaval porteño lo constituye su convocatoria en peñas, una exclusividad que año a año va ganando adeptos notoriamente. En esos sitios, por cierto, puede encontrarse un débil rastro de lo que es genuinamente el carnaval folklórico en las provincias.

Cronistas de Folklore convenientemente repartidos en distintas instituciones informaron que, en general, este sector de la realización alcanzó un buen promedio de éxito.

Particularmente en las peñas de todo el Gran Buenos Aires se vivieron las noches más entusiastas: los asistentes tomaban por asalto las pistas y con destreza o sin ella, evolucionaban en las danzas folklóricas con desesperación de los mozos: mesas y sillas permanecían por lo común desocupadas hasta que las primeras luces del día imponían una pausa de despedida, subrayada por un trago.

El carnaval en las peñas, como es lógico, tuvo en general un tono, aunque jubiloso, de paz. Los directivos de las peñas bonaerense ponen particularmente el acento en la estrategia de que las reuniones deben ser prácticamente, familiares. Una táctica que apunta, por lo demás, a la idea de la unión.

River Plate, Comunicacio-



Un alto en el carnaval: integrantes de la comisión de la Peña de River Plate, con Juan Alberto Santamaría y Alberto Castelar.



Una saludable gratificación carnalera para los concurrentes a la Peña "El Chasquí", de Comunicaciones: Alberto Ocampo y sus Changos.

nes, Peña El Píal y muchas otras asociaciones tuvieron singulares festivales folklóricos de carnaval. En los dos primeras, Alberto Ocampo y Alberto Castelar lideraron el escenario ante la crecida concurrencia. Se bailó, se cantó y se diagramó un carnaval alegre con espontaneidad y dinamismo, que tuvo, para muchos, el carácter de ini-

ciación: en los distintos centros, llamó la atención el hecho de que muchos jóvenes se las ingenieran para dar sus primeros pasos al son de una chacarera, zamba o carnalito, una sorpresa, seguramente, para alguna prensa que supone que la fiesta puede localizarse sólo en las reuniones donde se baile con música beat.

El carnaval folklórico en tanto, sin la contaminación publicitaria ni la presencia de un aparato promocional rimbombante, ha comenzado ya a compartir privilegios.

En el interior, la apatía por la celebración ha ganado también a las capitales, por lo que se va conservando con el rastro más genuino de su añeja alegría sólo en las áreas rurales más escondidas.

Pero donde sí como fiesta pura cada vez es más brillante, es en Corrientes.

Desde allí, con un relevamiento fotográfico de Rubén Darío González, Víctor Roberto Retamero envió a Folklore un informe en el que señala las circunstancias generales de los actos que lo conformaron y, particularmente, su esperado desenlace.

En principio, Corrientes vivió con expectación los días que transcurrían con lentitud para los espectadores y con furiosa velocidad para los protagonistas que estaban aún en los preparativos, inmediatamente antes de la iniciación: unos y otros, incluyendo a hoteleros y algunos turistas anticipados, miraban con avidez el cielo, ante la posibilidad, siempre temida, del temporal.

Finalmente el carnaval correntino brilló con pocas veces. Una extraordinaria cantidad de público siguió sus alternativas, al tiempo que se efectivizaban, como siempre, las furiosas divisiones: media provincia pugnaba por Copacabana, la otra mitad por Ará Berá.

En ciento treinta mil se estimó la cifra de los turistas que llegaron en la semana clave. Y en ciento treinta mil elogios, por lo tanto, el comentario unánime que mereció la realización popular: las comparsas extremaron su imaginación y sus recursos en la ornamentación individual y colectiva y en la preparación de los distintos números.

Tanto que sobre la culminación, había serias dudas con respecto al veredicto que pronunciaría el jurado quien no se decidió hasta último momento: quiso estimar y calificar las actuaciones finales antes de pronunciarse. Por eso es que el fallo no se conoció en el curso, como es tradicional y eso privó a adictos, turistas y espectadores en general, vivir los festejos en el mismo escenario clásico del triunfo.

Los relojes --por primera vez en la semana tuvieron importancia-- señalaron la hora 5.40 cuando por fin se conoció la noticia. La ciudad no dormía a la espera de los



Papel picado y danzas folklóricas: carnaval en la Peña "El Píal".



El esplendor de las tres bellas, de izquierda a derecha: Silvia Pigliacampas, Reina del Carnaval 1973; María Soto, Reina de Barrios y Lidia Yolanda Tofanetti, Reina de Belleza.



Grupo masculino de la comparsa Copacabana, que con 57 votos —24 de diferencia con Ará Berá— ganó el segundo premio.

resultados; por ello, apenas conocidos, el público copó las calles haciendo detonar bombas, mientras las escuelas de samba recorrían Taragüí interpretando las distintas marchas que identifican a las agrupaciones.

El ostentoso título dado a la ciudad por sus habitantes —Capital del Carnaval Argentino— se justificó bulliciosamente este año. Y, según aseguran distintos zares del espectáculo anual, seguirá justificándose en próximas ediciones.

Por entonces, puede que Ará Berá resigne su liderazgo: este año —ya son diez consecutivos— volvió a triunfar, con 594 votos contra 570, sobre Copacabana en el premio a la mejor comparsa. Copacabana, por su parte, entronizó a la reina del carnaval, Silvia Pigliacampos.



Pasistas de la comparsa triunfadora por décimo año consecutivo, Ará Berá, recorriendo el camino del triunfo una vez más.



Julia Elena Dávalos



Jaime Dávalos



Jaime Torres



Roberto Ternán

JORGE WIGGER
Representante

Pueyrredón 468 - 49 P. - Of. 14
Tel. 86-6034 - Buenos Aires

Un lúcido, poético relato, para contar en mendocino como fue este año la tradicional y lujosa Fiesta de la Vendimia con su monumental despliegue y su formidable adhesión popular y fotos exclusivas que ilustran sus alternativas.

LUZ DE VENDIMIA EN MENDOZA

por Víctor Pizarro



Cómo decir que existo, sin nombrarte, Mendoza.

Cómo decir existo, sin haberme perdido una tarde, callejón adentro de las viñas, para volver con los ojos llenos de mundos, robados a la constelación de cada racimo. Sin haberme sorprendido en el bullicio de tus calles inundadas de vendimia, contagiando las sonrisas de tus mozas que se vuelven reinas, para derramar su belleza y embriagar al hombre, tanto o más que el vino que te puebla.

Vivir una tarde de canciones allá en el Parque junto a la fuente impertinente empeñada en dar el agua que nace de una tierra dedicada a fecundar el vino. Desde la bendición de los frutos, desde el primer golpe a la reja del arado que da comienzo a la fiesta grande de un pueblo laborioso, hasta el estallido del último artificio que parte surcando el cielo, para gritar el nombre de una reina nueva, todo es nuevo. ¡Todo es nuevo, distinto, pleno de grandeza!

La invocación a Dios, llega en el comienzo, para agradecer los frutos recibidos. Plegaria que muestra la humildad de la gente de esta tierra nuestra, que atribuye el cansancio de sus pupilas, que originaron la cepa, a la gracia infinita de su Credo.

Más tarde, cuando el *carrousell* cargado de bellas muchachas llega hasta las calles mismas de la ciudad, son los miles de invitados argentinos los que se sientan a esta mesa de hermandad, para gozar del espectáculo.

Una vez más Mendoza vivió su fiesta y el sueño se hizo realidad otra vez, como ocurre desde 1936 renovándose cada año.

Los aplausos a las reinas, la puja por los departamentos que se empeñan por mostrar a sus mozas y llevarse el reinado de ilusión, los frutos repartidos de los carros que ponen un grano de recuerdo al sorprendido visitante. La fiesta.

Mendoza, se vio a sí misma otra vez. Y como siempre, todo el pueblo estaba viviendo una de las experiencias más asombrosas de América, con las cancio-

Esquina de Sarmiento y San Martín, en el instante del carrousell con las bellas reinas departamentales desfilando.

nes que le enseña el vino nuevo, que fue el brindis primero de la fiesta, más tarde; y de allí en más, ¡todo el mundo a imitar el acto!

Cayendo la noche, el desfile de la juventud dicharrachera se adelanta en los caminos al anfiteatro Frank Romero Day, donde la fiesta mayor pondría en el calendario histórico de la muestra el nombre de una nueva reina. Se habla de fantasmas, de brujas y de miedo. De luces que van luchando contra la sombra y de una esperanza que llega al finalizar la noche para alentar el trabajo de otro año.

Todo es expectativa; la fiesta en sí tiene un argumento. Pero no hay palabras, sólo es el sentido de la danza, la música y el colorido de las luces que están encargados de decirlo todo. Mientras tanto, en el cerro grande se enciende la noche.

Una cueva plagada de brujas y de miedo muestra el alma del averno; aparecen las brujas y los hechiceros que habrán de presidir la fiesta. Sus imágenes van orientando las primeras escenas donde entre miles de cabezas reina un cerro con la diosa dominante imponiendo el sacrificio. La danza ritual ha comenzado; un corazón habrá de volverse río de sangre para endulzar la tierra.

Por la geografía del fantasma, las regiones alucinantes de la patria van formando un racimo vendimial... Leyendas, danzas y canciones de Norte a Sur con sus propios duendes y alguno que otro diablo se hacen presentes invitados por el poeta y por la mano del coreógrafo.

La evocación épica también está allí: la Gesta Libertadora, granaderos a caballo, Historia Sanmartiniana.

Y así, llega la presencia de la Virgen, suave como las uvas, que viene a





El gobernador de la provincia, Enrique Bibbs golpea la reja del arado y comienza la ceremonia de Bendición de los Frutos.

despoblar la noche de los demonios; patrona de las estrellas de Mendoza, Carrodilla de Amor.

De ángeles y pingüinos, esqueletos y máscaras, o doncellas, los cuadros buscan en la raíz del folklore el misterio de la sangre.

Por las venas líricas, bagualas, zambas, tonadas, guaranias y cuecas buscan estructurar la danza desde la esencia milagrosa del pueblo.

Y como un reloj de escobas, a lo largo de la Vendimia llega para todos el horóscopo del vino. Mientras allá a lo lejos con un cerro coronado de llamas, el cónclave de brujas de todo el país, se rinden ante la imagen y la fe del hombre.

Y luego, el regreso... el regreso a la fantasía viva de las reinas y la heredera de un trono ascendiendo a la gloria del trono de Mendoza.



Toda luz: María Noemí Sebastianelli, 18 años, pelo rubio, ojos celestes, representante de Tunuyán, Reina de la Vendimia.



María Lourdes, soberana 1972, entrega su reinado a María Noemí que es coronada por la señora del brigadier Carlos A. Rey.



**REALICE SU SUEÑO
MATICE SU VIDA
SEA FELIZ
PROSPERE**

**APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR
DE SU CASA, POR CORREO**

- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

**SE FACILITAN INSTRUMENTOS PA-
RA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN
VENDEMOS NUEVOS Y USADOS**

**ENVIE SU NOMBRE Y
DIRECCION Y A
VUELTA DE CORREO
RECIBIRA INFORMES**

**CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 - BUENOS AIRES**

EXISTEN: SE LLAMAN LOS CHALCHALEROS



El Hermitage de Mar del Plata. El dúo Figueroa-Román en la primera canción. La cara de gusto de Hudson comienza a dibujarse.



visión con los que pocas veces hemos hablado, periodistas y demás. ¡Vieras cómo nos miraba el gringo! Así comenzó todo."

Un "todo" sorprendente: Oscar Alemán, —chaqueño, como Fancho— tocó en guitarra algunos de sus acostumbrados prodigios —jazz, canciones vaqueras— que hicieron bailar una sonrisa en el rostro del norteamericano. "Entonces se nos sugirió que cantaríamos —recuerda Figueroa— y aunque éramos dos, solamente, nos dio ganas. Así es que mandamos a pedir guitarra y bombo al hotel... ¡y le metimos, nomás!"

Le metieron... para provocar la transformación en el visitante, "un máistro que, te podés imaginar —se entusiasma Polo recordándolo— yo he visto en el cine, nada más, ¿cómo me iba a imaginar tenerlo ahí, semejante monstruo, mirándonos con tanta atención?" Comenzaron a cantar los temas viejos, los más conocidos, los de melodías más criollas y pegadizas: "Lloraré", "La López Pereyra", "La Nochera". Hudson no les quitaba la vista, hipnotizado. "Y nos sentimos extraños —vuelve a señalar Román— por esa mirada y porque, la verdad, no teníamos idea de lo que estábamos haciendo: jamás cantamos nosotros dos solos. Además Pancho tiene una voz muy potente, así es que yo me esforzaba por alcanzar su volumen. Pero parece que salió bastante discreto porque al máistro le gustó." Y en ese "máistro" tan a lo salteño pronunciado, hay una admiración singular, agradecida, orgullosa. La que nace de haber escuchado al astro prácticamente gritar, cuando el improvisado dúo había terminado su impensada actuación. "¡Outra! ¡Outra...!"

Entonces sí, todas las cámaras de televisión, todas las cámaras de los fotógrafos de las revistas "especializadas" que jamás han advertido la presencia de folkloristas en el mundo del arte popular argentino, apuntaron a Figueroa y Román. El dúo no prestó atención al movimiento: Pancho se quitó su poncho y lo regaló al actor. Y Polo explicó: "el poncho es rojo por la sangre de los gauchos derramada defendiendo la frontera; la franja negra es el luto por la muerte de Güemes, del mismo modo que el pañuelo; el traje blanco simboliza la pureza del criollo, que siempre va de frente, en fin." ¡Y el fiato no me quitaba la mirada, aunque no entendía ni jota —por supuesto, me traducían simultáneamente— y cuando acabé volví a pedir otra." Y hubo que cantar: repentinamente, toda la concurrencia se sintió atacada por un arranque de criollismo a ultranza y todo el mundo coreó la "Zamba de mi esperanza" que señaló la despedida del curioso, gratificante actor que, era de imaginar, terminaba allí.

No hubo tal. Esa noche, en la confitería Paris, donde estaban actuando Los Chalchalers, el mismísimo Rock Hudson, que durante todo el tiempo de su residencia entre nosotros evitó a figuras de toda índole que le perseguían desde periodistas hasta actores y directores— se apareció lo más campante. Se le explicó, en la puerta, que ingresar sería temerario: el local estaba totalmente lleno, lo rodearían, lo tomarían por asalto. No le importó: admitió, si ingresar en el momento en que se atenúan las luces para la presentación del show y sentarse en una mesa discreta. ¡Pero esencialmente, quería seguir escuchando, ahora en cuarteto, a Los Chalchalers. Y se dio el gusto, aplaudía de pie.

El segundo capítulo no concluyó simplemente: Hudson se empeñaba —parecería una exageración del cronista, pero

que jamás han advertido la presencia de folkloristas en el mundo del arte popular argentino, apuntaron a Figueroa y Román. El dúo no prestó atención al movimiento: Pancho se quitó su poncho y lo regaló al actor. Y Polo explicó: "el poncho es rojo por la sangre de los gauchos derramada defendiendo la frontera; la franja negra es el luto por la muerte de Güemes, del mismo modo que el pañuelo; el traje blanco simboliza la pureza del criollo, que siempre va de frente, en fin." ¡Y el fiato no me quitaba la mirada, aunque no entendía ni jota —por supuesto, me traducían simultáneamente— y cuando acabé volví a pedir otra." Y hubo que cantar: repentinamente, toda la concurrencia se sintió atacada por un arranque de criollismo a ultranza y todo el mundo coreó la "Zamba de mi esperanza" que señaló la despedida del curioso, gratificante actor que, era de imaginar, terminaba allí.

Entonces sí, todas las cámaras de televisión, todas las cámaras de los fotógrafos de las revistas "especializadas"

que jamás han advertido la presencia de folkloristas en el mundo del arte popular argentino, apuntaron a Figueroa y Román. El dúo no prestó atención al movimiento: Pancho se quitó su poncho y lo regaló al actor. Y Polo explicó: "el poncho es rojo por la sangre de los gauchos derramada defendiendo la frontera; la franja negra es el luto por la muerte de Güemes, del mismo modo que el pañuelo; el traje blanco simboliza la pureza del criollo, que siempre va de frente, en fin." ¡Y el fiato no me quitaba la mirada, aunque no entendía ni jota —por supuesto, me traducían simultáneamente— y cuando acabé volví a pedir otra." Y hubo que cantar: repentinamente, toda la concurrencia se sintió atacada por un arranque de criollismo a ultranza y todo el mundo coreó la "Zamba de mi esperanza" que señaló la despedida del curioso, gratificante actor que, era de imaginar, terminaba allí.

que jamás han advertido la presencia de folkloristas en el mundo del arte popular argentino, apuntaron a Figueroa y Román. El dúo no prestó atención al movimiento: Pancho se quitó su poncho y lo regaló al actor. Y Polo explicó: "el poncho es rojo por la sangre de los gauchos derramada defendiendo la frontera; la franja negra es el luto por la muerte de Güemes, del mismo modo que el pañuelo; el traje blanco simboliza la pureza del criollo, que siempre va de frente, en fin." ¡Y el fiato no me quitaba la mirada, aunque no entendía ni jota —por supuesto, me traducían simultáneamente— y cuando acabé volví a pedir otra." Y hubo que cantar: repentinamente, toda la concurrencia se sintió atacada por un arranque de criollismo a ultranza y todo el mundo coreó la "Zamba de mi esperanza" que señaló la despedida del curioso, gratificante actor que, era de imaginar, terminaba allí.

que jamás han advertido la presencia de folkloristas en el mundo del arte popular argentino, apuntaron a Figueroa y Román. El dúo no prestó atención al movimiento: Pancho se quitó su poncho y lo regaló al actor. Y Polo explicó: "el poncho es rojo por la sangre de los gauchos derramada defendiendo la frontera; la franja negra es el luto por la muerte de Güemes, del mismo modo que el pañuelo; el traje blanco simboliza la pureza del criollo, que siempre va de frente, en fin." ¡Y el fiato no me quitaba la mirada, aunque no entendía ni jota —por supuesto, me traducían simultáneamente— y cuando acabé volví a pedir otra." Y hubo que cantar: repentinamente, toda la concurrencia se sintió atacada por un arranque de criollismo a ultranza y todo el mundo coreó la "Zamba de mi esperanza" que señaló la despedida del curioso, gratificante actor que, era de imaginar, terminaba allí.

que jamás han advertido la presencia de folkloristas en el mundo del arte popular argentino, apuntaron a Figueroa y Román. El dúo no prestó atención al movimiento: Pancho se quitó su poncho y lo regaló al actor. Y Polo explicó: "el poncho es rojo por la sangre de los gauchos derramada defendiendo la frontera; la franja negra es el luto por la muerte de Güemes, del mismo modo que el pañuelo; el traje blanco simboliza la pureza del criollo, que siempre va de frente, en fin." ¡Y el fiato no me quitaba la mirada, aunque no entendía ni jota —por supuesto, me traducían simultáneamente— y cuando acabé volví a pedir otra." Y hubo que cantar: repentinamente, toda la concurrencia se sintió atacada por un arranque de criollismo a ultranza y todo el mundo coreó la "Zamba de mi esperanza" que señaló la despedida del curioso, gratificante actor que, era de imaginar, terminaba allí.

que jamás han advertido la presencia de folkloristas en el mundo del arte popular argentino, apuntaron a Figueroa y Román. El dúo no prestó atención al movimiento: Pancho se quitó su poncho y lo regaló al actor. Y Polo explicó: "el poncho es rojo por la sangre de los gauchos derramada defendiendo la frontera; la franja negra es el luto por la muerte de Güemes, del mismo modo que el pañuelo; el traje blanco simboliza la pureza del criollo, que siempre va de frente, en fin." ¡Y el fiato no me quitaba la mirada, aunque no entendía ni jota —por supuesto, me traducían simultáneamente— y cuando acabé volví a pedir otra." Y hubo que cantar: repentinamente, toda la concurrencia se sintió atacada por un arranque de criollismo a ultranza y todo el mundo coreó la "Zamba de mi esperanza" que señaló la despedida del curioso, gratificante actor que, era de imaginar, terminaba allí.

que jamás han advertido la presencia de folkloristas en el mundo del arte popular argentino, apuntaron a Figueroa y Román. El dúo no prestó atención al movimiento: Pancho se quitó su poncho y lo regaló al actor. Y Polo explicó: "el poncho es rojo por la sangre de los gauchos derramada defendiendo la frontera; la franja negra es el luto por la muerte de Güemes, del mismo modo que el pañuelo; el traje blanco simboliza la pureza del criollo, que siempre va de frente, en fin." ¡Y el fiato no me quitaba la mirada, aunque no entendía ni jota —por supuesto, me traducían simultáneamente— y cuando acabé volví a pedir otra." Y hubo que cantar: repentinamente, toda la concurrencia se sintió atacada por un arranque de criollismo a ultranza y todo el mundo coreó la "Zamba de mi esperanza" que señaló la despedida del curioso, gratificante actor que, era de imaginar, terminaba allí.

que jamás han advertido la presencia de folkloristas en el mundo del arte popular argentino, apuntaron a Figueroa y Román. El dúo no prestó atención al movimiento: Pancho se quitó su poncho y lo regaló al actor. Y Polo explicó: "el poncho es rojo por la sangre de los gauchos derramada defendiendo la frontera; la franja negra es el luto por la muerte de Güemes, del mismo modo que el pañuelo; el traje blanco simboliza la pureza del criollo, que siempre va de frente, en fin." ¡Y el fiato no me quitaba la mirada, aunque no entendía ni jota —por supuesto, me traducían simultáneamente— y cuando acabé volví a pedir otra." Y hubo que cantar: repentinamente, toda la concurrencia se sintió atacada por un arranque de criollismo a ultranza y todo el mundo coreó la "Zamba de mi esperanza" que señaló la despedida del curioso, gratificante actor que, era de imaginar, terminaba allí.

Los Chalchalers en pleno, días antes de partir a Europa, junto a los empresarios Ramón y Juan Carlos Anello: despedida.



Si el país gozara sólo de los beneficios que proporcionan los heraldos artístico-populares conocidos, no se habría enterado de la existencia de Los Chalchalers, el grupo salteño que este año cumple 25 años, el conjunto que acaba de emocionar hasta las lágrimas al actor Rock Hudson, y que ahora parte hacia Europa. Comenzando con una significativa anécdota marplatense, esta nota se refiere al hecho.

Cuando Los Chalchalers vieron la tarjeta de invitación, no lo podían creer: prestigiosos en el mundo entero, dueños de una popularidad en su país que envidiaría cualquier artista de otra área, son, sin embargo, solitarios típicos en lo que hace a sus contactos con el llamado "mundo de la farándula" al que, decididamente, no pertenecen los folkloristas. Así es que, tratándose de reuniones o acontecimientos de tipo social, por ejemplo, la gente del folklore jamás es invitada. Para ella no es, indudablemente, ninguna de las formas de la promoción que tanto desespera a algunos miembros de la gran comedia.

Fero la tarjeta llegó, firmada por la institución gremial que nuclea a los actores: se les convocaba a un almuerzo en el Hermitage, que se serviría en agasajo a Rock Hudson. De este modo, es evidente, se le quería dar al astro norteamericano, algo del pintoresquismo argentino, para ayudarlo a una buena digestión. (Porque esta otra circunstancia se da alrededor de la precisión que apuntamos: la invitación a un folklorista

a una reunión de esta índole, no se extiende para que el artista prestigioso que habita en él comparta el rato como todos; se le invita a cantar, aunque la formulación no se haga en la tarjeta).

El hecho es que Saravia y Cabeza declinaron el honor. El primero, porque estaba residiendo en Miramar donde el matutino baño de sol era un rito familiar; el segundo, por su reconocida timidez, seguramente.

Polo Román y Pancho Figueroa, en cambio, aceptaron de buen grado y hasta hicieron más: en un arranque orgulloso se enfundaron en sus trajes gauchos, tocados por los tradicionales ponchos rojos.

"La intención no era solamente el orgullo —explica Román—. Es que habíamos pensado, aunque nos sentaran lejos, explicarle un poco a Hudson el significado del atuendo, el origen de cada cosa, en fin. El hecho es que llegamos nomás, y efectivamente, nos acomodaron en la punta de la mesa. Entonces, Oscar Casco que es mi amigo y es cafiayateño, ya sabrás, nos llamó y entonces integramos una rueda allí con otros artistas de tele-

UN NUEVO HITO EN LA
CARRERA DEL CANTOR

CONFIRMADO: GUARANY TRIUNFO TAMBIEN EN EL CINE

Y RECIBIO UNA INVITACION PARA ESTAR PRESENTE EN LA INAUGURACION DE UNA CALLE QUE LLEVARA EL NOMBRE DE MARTIN FIERRO EN UNA CIUDAD CALIFORNIANA, COMO INVITADO ESPECIAL. APOTEOSIS EN EL ESTRENO PORTEÑO DE "SI SE CALLA EL CANTOR" Y SUCESO EN TODO EL PAIS.

La carta tipo que circulaba impresa en enero, por distintas casas de diferentes ciudades californianas, en Estados Unidos, mostraba un texto tan increíble como su membrete —Comité Hernández, 4325 Bel Air Drive, La Cañada, Calif. 91011—. Por eso resultará útil su transcripción:

"De mi mayor consideración: me es grato hacerles saber que el próximo día sábado 24 de febrero, inauguraremos oficialmente la calle "Gaucho Fierro", que hace intersección con La Crescenta Ave. al 5512, en la vecina ciudad de La Crescenta, a las 14 horas.

Dificultades de orden burocrático nos han obligado a esta demora, aunque, si hacemos referencia a una acotación, no muy conocida, de José M. Maube (en Itinerario bibliográfico y heterográfico del Martín Fierro, página 25, edición 1942) podemos decir que estamos a tiempo, pues si el mencionado libro se terminó de imprimir en diciembre de 1872, recién se puso a la venta el día 12 de enero de 1873.

De todas maneras los ecos continentales del Año Hernández nos alientan aún más para llevar a feliz término nuestro esfuerzo.

A este Acto Cultural Interamericano están invitadas las autoridades locales y estatales, miembros del cuerpo diplomático, la prensa hablada, escrita y televisada y las diversas asociaciones culturales.

Por supuesto, están invitados también en especial todos los profesores, maestros y alumnos de las clases de español, romances y literatura hispanoamericana del Condado. El público en general será convocado por la radio y la prensa. Dos folletos con mi firma que oportunamente publicara el periódico local "La Opinión", titulados "Origen y presencia del Gaucho" y "José Hernández, el Martín Fierro y su época" debidamente documentados, estarán al alcance del público en general y en particular de los estudiantes. Diplomas alegóricos de reconocimiento serán entregados a diversas personalidades locales.

Antes del acto tendremos la oportunidad de escuchar una versión fragmentada del "Martín Fierro" grabado por Horacio Guarany, quien ha sido invitado especialmente al acto.

Finalmente, al reiterarles nuestra invitación, deseamos decirles que apreciaremos sobremanera la asistencia de todos ustedes. Es algo que hemos preparado por única vez, en el nombre del más afamado y preclaro poeta argentino, don

José Hernández, quien fuera también periodista ejemplar, legislador intachable, soldado valiente, padre y esposo amoroso, así como abanderado incorruptible de una causa plenamente vivida." Firma al pie Enrique Zayas, presidente del referido comité, y el más notorio gestor de este significativo homenaje que estuvo a punto de no realizarse, por las continuas vallas surgidas del área burocrática, y de la indiferencia estadounidense.

Finalmente, todo, o prácticamente todo, ocurrió como estaba previsto. Y hay ya en California, una calle llamada "Gaucho Fierro".

—Si, han vuelto a escribirme, me han enviado un pergamino en reconocimiento y, lo que es más importante, me explican que todo se cumplió como estaba previsto. Mirá, éste es el programa de actos...

Horacio Guarany nos extendía, a nuestro requerimiento, nuevas informaciones sobre el tema y una obvia explicación acerca de su no participación en la ceremonia: sus compromisos artísticos en la Argentina se lo impedían.

Entre ellos, en un especial primer lugar, figuraba el estreno en Buenos Aires de "Si se calla el cantor", el film de Enrique Dawi en el que H.G., junto a Olga Zubarry, encarna a una suerte de Martín Fierro de esta época, cantor de los desprotegidos.

Y lo cierto es que, aunque no lo confiese, aunque en el disco, sus actuaciones en festivales y recitales y su labor como autor esté pasando por su mejor momento, Guarany tenía depositadas en esta realización sus más caras esperanzas. Es, realmente, el hito que le faltaba conquistar: el cine.

Bien usado el pretérito: ya lo conquistó. El estreno resultó un acontecimiento popular de envergadura, el 15 de marzo, en la tradicional y porteñísima calle Lavalle, la vía de los cines. Zarandeado, abrazado, palmeado por una multitud fervorosa, el intérprete se vio en figurillas para poder ingresar a la sala donde le esperaba una nueva detención: los periodistas, las cámaras de televisión, el saludo de los concurrentes, según ilustran las notas gráficas que publicamos.

"Si se calla el cantor", elogiada y criticada, es de esas películas que se evaden totalmente de la línea prevista como un clisé asfixiante para los films de can-

El cordón policial es insuficiente: la multitud en la calle Lavalle toma por asalto el automóvil de Horacio Guarany



En la puerta del cine, un nuevo obstáculo al periodismo, las cámaras de televisión. Aquí, junto a Ramona Galarza y amigos.



Lleno total en el estreno de "Si se calla el cantor", con Olga Zubarry, Luis Medina Castro, José M. Gutiérrez, Héctor Pellegrini.



tantes. Y una de esas películas, en las que el público aplaude durante muchos momentos de su proyección.

Con esas características se mantuvo en el centro, colocándose en la primera semana, en tercer lugar en las recaudaciones totales de capital computando todas las exhibiciones, y primera absoluta entre los films nacionales. Una sorpresa oleada de calor —el gran enemigo— le impidió avanzar más allá de la tercera semana. En cambio en los barrios se entronizó como favorita con notable éxito.

—En Córdoba ingresó a la tercera semana, en Mar del Plata se proyecta en dos salas, en Mendoza lleva seis semanas, en Rosario sigue siendo un boom, en Tucumán se la espera ansiosamente...

El entusiasmo de Tari Fernández, representante de Guarany, se justifica: las cifras le dan la razón y ciertos síntomas sobre el futuro también: Argentina Sono Film ya está conversando con el trovador acerca de la posibilidad de filmar próximamente un nuevo título. Guarany encarnaría —ésta sería la propuesta de Mentasti que de momento no entusiasma demasiado al autor de "Amar amando"— a Santos Pérez. Otros rumores apuntan hacia la posibilidad de llevar a la pantalla la vida de Pancho Ramírez. Hay serios interés en comprometer a Mercedes Sosa para este próximo film, y allí concluyen los trascendidos, suficientemente significativos, como se ve.

Sin dudas, Horacio Guarany, tocado por una folklórica varita mágica, atraviesa el mejor momento de su carrera que no parece reconocer pausas.

Y que se da, sin embargo, resuello para soñar.

Luego de una larga, reciente charla sostenida con el intérprete, de la que tomamos algunas de las precisiones que se deslizan en esta nota, nos despidió con una suerte de confidencia:

—¡Qué hermoso lo que está haciendo esta gente en California con el homenaje al Martín Fierro! ¡Y qué hermoso va a ser poder ir a ese lugar, y poder llegar al sitio exacto y en vez de ver un nombre gringo en la chapa de la calle, leer: "Gaucho Fierro"!

—Te será difícil encontrarla. Vava a saber cuándo irás, y de qué modo llegarás allí.

—No se cuando será. Pero guardo las señas.

Y nos mostró un rectángulo de papel en el que está consignado: "Saliendo a la altura de la ciudad de Glendale de la carretera principal por el Verdugo Rd., deberá seguirse hasta el Foothill Blvd; allí doblar a la izquierda, hasta encontrar La Crescenta Ave. Luego una vuelta a la derecha hasta el número 5512. Allí, exactamente, nace la calle "Gaucho Fierro."

LOS CHALCHALEROS



Representante exclusivo

RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. -
Of. 108 - TEL. 46-1676

BUENOS AIRES

ALFREDO ZITARROSA



Representante exclusivo
RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. - Of. 107
Tel. 40-5853 y 32-0658
BUENOS AIRES

BICHADERO

MABEL GAMIZO: DISPUESTA A TODO

Cuando muy niña solía organizar las correrías con los chicos de su edad en un barrio de Trenque Lauquen. De allí que el mote de rebelde no se le despegaba hasta tanto dejó definitivamente aquella ciudad para instalarse en Bernal, en la provincia de Buenos Aires. Por aquellos tiempos nadie hubiera augurado a Mabel Gamizo otro destino que el de sus inocentes correrías. Sin embargo, ese carácter altanero, soberbio, que destilaba en su niñez la instaba a ser útil a sus propios instintos de primera figura. A los 11 años ya sentía necesidad de elegir un camino. A esa edad alcanzó a cantar acompañada por dos guitarristas, a la par que estudiaba música, diversificándose en todos los instrumentos. Sus padres querían verla triunfar con alguna carrera universitaria. Mabel, para no defraudarlos, hacía tiempo para los estudios. Pero a los 14 años se vio en la necesidad de optar por una actividad y eligió, ya sin equivocarse, su verdadera vocación: el canto.

Comenzó su peregrinaje por todos los rincones folklóricos; sin embargo, el éxito no fue su aliado. Tuvo una etapa de recomposición cuando sobrevino la muerte de su padre. Al repenirse moralmente insistió por todos los senderos que le faltaba recorrer. El hecho de contraer matrimonio y ser madre le dio más madurez y prestancia. Ahora, evolucionada, se prepara para entrar de lleno en los vericuetos que la conducen a plasmar sus buenas artes.



ROSITA DIAZ:

después de Ramona Galarza

Generalmente los entendidos acostumbran a profetizar en cuanto a las condiciones (en este caso si son buenas) de los artistas. En ocasiones aciertan los pronósticos. Otras veces fallan y los pálpitos quedan olvidados. Pero también es costumbre, en caso de acertar, de vanagloriarse en decir: "vieron, yo les dije que...". Y entonces pasa ese individuo a convertirse en un profeta del círculo que lo circunda.

Este último caso cabe perfectamente a Rosita Diaz. Un enigmático y muy conocido personaje del género aseguraba durante una actuación de la litoraleña cancionista: "si no estuviera ese monstruo de la canción que se llama Ramona Galarza, esta chica sería la primera interprete litoraleña. Sus buenas

condiciones hacen alentar un futuro. Después de Ramona no hay otra más que ella".

Napoleón solía decir al diagramar sus batallas: "Vamos despacio que estoy apurado". Así, con mesura y tomando en cuenta la famosa frase del emperador francés, Rosita Diaz avanza poco a poco, día a día. Su buena voz no permite el olvido a quien la haya escuchado. Radio, televisión, giras, peñas, festivales y todo el medio conocen de su oficio. RCA Víctor acaba de contratarla en su elenco exclusivo y son muchos los proyectos que adornan sus próximos 20 años.

Habrá que acostumbrarse a pensar que la profecía del susodicho personaje esta vez, por lo menos, no quedará en el olvido.



TRENQUE LAUQUEN:

SEMANA NACIONAL DE LAS CAMPANAS AL DESIERTO

Coincidente con la fecha de su fundación, el día jueves 12 de abril habrá de iniciarse en Trenque Lauquen un festival folklórico que se extenderá hasta el día domingo y que contará con figuras de indudable atracción. Los Quilla Huasi, Los Cinco del Norte, Los Tucu-Tucu, Luis Landriscina, Los Indios Tacu-nau, Argentino Luna, Los Kocho-Massi, el Ballet Argentina Hoy y otros estarán presentes.

Es importante hacer notar el ponderable esfuerzo de la comisión ejecutiva, a instancias del municipio, dado que la entrada al festival será totalmente gratuita para el público. Situación ésta que asegura un brillo especialísimo a la muestra con la actuación de los intérpretes nombrados más el agregado de las delegaciones regionales del ámbito de la Campaña del Desierto. Al mismo tiempo habrá de elegirse la Fortinera Nacional entre las postulantes de todo el país que lleguen a Trenque Lauquen en la fecha mencionada, elección que tiene por objeto rendir homenaje a las extraordinarias mujeres que lucharon junto al soldado de la magna epopeya del desierto.

La conducción del festival estará a cargo del conductor de "Folklore en 870", que se emite por Radio Nacional, Horacio Alberto Agnese.



AMALIA GARCIA Y SU BALLE

Después del Ballet Nacional de Santiago Ayala y Norma Viola, son muchos los intentos de gente que quiere ubicarse en el medio con bastante fundamentaciones artísticas. Amalia García es una de las pretendientes. Ha sincronizado un buen espectáculo musical con gente de probada categoría. Esto le valió las aprobaciones de los entendidos. Por otra parte, en el extranjero despierta mucha atracción esta actividad, cuyos surcos abriera precisamente Santiago Ayala. De allí que un productor del viejo mundo acaba de contratar a Amalia García al frente de una delegación que se presentará en Sudáfrica y Estados Unidos con la denominación de Revista Argentina. Integran la troupe, además de ella, el pianista Julio Netri, Cristina y Hugo, Ricardo González y su arpa y Julio Ibarra en quena y charango. La gira los retendrá alejados del país por espacio de dos meses, aproximadamente.



DUO "LOS QUE NOMBRAN"

En el comienzo de la década del 60, cuando el folklore comenzaba su gran "revolución", uno de los tantos conjuntos salteños se preparaba con buenas armas a irrumpir en el género. Más tarde se convertiría en uno de los grupos más personales y solicitados: se llamaba Los Nombradores. En 1969, por desinteligencia entre sus integrantes, se disolvió.

Daniel Toro fue uno de ellos, hoy triunfador. Otro caso conocido es el de Lito Nieva, convertido ahora en autor y armonizador de sumo prestigio. Es él precisamente quien ha tomado a dos de aquellas voces baguales (también ex Nombradores) y oficina de armonizador. Carlos Brizuela, catarqueño, y Jorge Longo, salteño, hace un año se encontraron en Buenos Aires y ambos



combinaron para agruparse. Ya están muy cerca de lograr mucho en un campo donde hay escasos valores de predicamento. Sus actuaciones en Sábados Continuos y Martes de Folklore, por Canal 9, más el próximo lanzamiento de un LP, indican que el carpero dúo va en alza. Ambos tie-

nen un registro de voz muy particular que les permite, de acuerdo al tema, emplear diferentes tonos. Mucha potencia y personalidad son algunas de las condiciones de estos dos ex Nombradores que, en honor al recordado conjunto, bautizaron su integración como dúo "Los que Nombran".

PACO GARRIDO: La armónica de tierra dura

Nació en un pequeño pueblito de Santiago del Estero: Ashpa Sinchi, que traducido a nuestro idioma significa Tierra Dura. Garrido fue desde niño un virtuoso de la armónica. Aún así nunca pensó en animarse a trascender como ejecutante. Es que no quería despegarse de su suelo. Le costaba abandonar las siestas y los mistoles, la hondera y su bicicleta. Tampoco

quería dejar a sus padres. Pero sus intenciones afloraron cuando descubrió que en el pequeño pueblo nada podía brindarle un futuro. Así decidió, en principio, trasladarse a la capital santiagueña, para más tarde pegar el salto hacia Buenos Aires. Lo hizo y ahora espera confiado que la diosa suerte se acomode a su lado.

BICHADERO

CUMPLEAÑOS DE L.S. 11 RADIO PROVINCIA

El 19 de febrero pasado Radio Provincia cumplió sus 36 años de vida. Con tal motivo se llevó a cabo una transmisión especial que abarcó alrededor de 7 horas ininterrumpidas. Por vez primera se premió a programas que se difunden por emisoras del centro de la Provincia de Buenos Aires. El monumental acto, que juntó a más de dos mil personas, se efectivizó en el Teatro Martín Fierro situado en el paseo del Bosque de la ciudad de La Plata. Estuvo presidido por el director y subdirector de la emisora, señores Carlos Iglesias y Rodolfo Sarandria respectivamente. Una gran cantidad de números artísticos motivó la atención de la concurrencia. FOLKLORE concurre a compartir este cumpleaños proveyendo a la biblioteca de dicha emisora del "Gran Manual del Folklore" y "El canto del viento" de don A. Yupanqui. Al fin del espectáculo se sirvió un "lunch" para artistas e invitados que se prolongó con guitarreadas hasta la salida del sol.

SURKA Y ELISEO:

Los buenos surcos de Eliseo

Solo fuimos éxito en la voz de José Larralde es el último tema al que Eliseo Imperio puso música. Uno de los tantos. Otros han tenido variada significación. Lo que sí es cierto es que Imperio está ganado de una u otra forma para el folklore.

Hace 6 años después de amular por varias integraciones, formó junto a su mujer un dúo que hoy le depara un sin fin de satisfacciones: Surka y Eliseo. Acaban de ganar el mercado con un excelente LP, grabado en R.C.A. Victor. El disco prueba un buen afeitamiento, una dulce y romántica voz de Surka no aprovechada al máximo, pero que sin embargo se luce suficientemente con los temas que compone el álbum. La grabación puede decirse que es perfecta.

En tanto la línea temática que imbone este dúo (de corte romántica) puede deparar logros trascendentales a sus intérpretes cuando se alcance la promoción que les permita ubicarse más en el oído del oyente.



LOS CARABAJAL: ENTRE CHACARERAS, CUENTOS Y TALLAS

Una majada de anécdotas y cuentos circularon en nuestra redacción cuando "Los Carabajal" se acercaron a saludarnos.

Cuti y Cali Carabajal, Oscar Testa y Edgardo Porcelle, componen ahora el "chacarero" conjunto. La desvinculación de Agustín, creador del conjunto, un tiempo atrás, permitió la participación de un nuevo valor.

Esta etapa muestra la misma terositura anterior, salvo que, la profundidad y la fuerza adornan ahora los temas. La línea del repertorio de este particular conjunto santiaguense sigue vigente con las tradicionales chacareras con olor a siesta y mistol.

A partir de este mes están bajo la representación de Ramón Anello, quien tiene plena confianza en que los Carabajal acrecienten su popularidad.

Ultimamente emprendieron diferentes giras que les permitió llegar hasta el Festival de la Chacarera Andrés Chazarreta en su provincia natal: ahí palparon de cerca el aprecio que sus coterráneos le prodigan.

Viven por y para esto y continuamente comparten el tiempo jugando al fútbol o bien tallando, dos de sus hobbies. Uno de ellos en Santiago del Estero fue requerido por una dama, ante la creciente popularidad de tallista, para que le hiciera un Ceferino. Este aceptó y le pidió a la mujer que volviera en una semana. Pasado dicho tiempo la señora fue en busca de su santo y preguntando cómo había salido recibió como respuesta: "Mire, no sé si se parece mucho a Ceferino... pero que usted tendrá un hermoso mortero, eso sí es cierto".



CAMPO VIERA: Festival Nacional del Té

Los días 23, 24 y 25 de febrero, se llevó a cabo en el Anfiteatro Martín Fierro de Campo Viera (Misiones), el primer Festival Nacional del Té. La comisión organizadora estuvo presidida por el señor Mario Kotesky, quien, además, tuvo a su cargo la parte artística del evento. El resultado fue sumamente positivo. Sin mayores gastos alcanzaron brillo a nivel de los mejores en el país. El gobernador de Posadas fue el encargado de coronar a la Reina Nacional del Té, señorita Esther Olejín de 17 años. Ayudaron en la colocación de bandas y corona las reinas del mate y la yerba. El elenco artístico estuvo compuesto por números de la zona. Debido al éxito primerizo, los organizadores piensan el año que viene, tirar la casa por la ventana...

DESDE EL CHACO A EUROPA



A comienzos de 1972 el dúo Los Chaqueños viajó a Europa conformando una ambición que les quitaba el sueño. No tenían, sin embargo trabajo contratado por lo que optaron por encomendarse a la diosa fortuna para que los protejera. La intención era quedarse sólo tres meses pero el resultado de la aventura fue óptimo y el re-

torno debió posponerse a seis meses más. La distancia y el recuerdo los atormentaba pero las ganancias hacían más fácil la espera...

Un año en Buenos Aires sirvió para medir la diferencia de posibilidades. Aquí no tenían trabajo y lo ahorrado en el viejo mundo les permitió subsistir y hacer inversiones. Esto prueba una vez más la

enorme desvalorización de nuestra moneda.

En toda Europa el folklore latinoamericano está en pleno auge. En París, por ejemplo, gustan mucho del espectáculo criollo, de todo el movimiento folklórico argentino. Una serie de artistas que en nuestro medio no tenía mucha aceptación logran en Francia un suceso sin precedentes. Los Indianos es un caso para destacar. Son sumamente reconocidos y ganan diez veces más que un conjunto de primera línea de los nuestros en Argentina. El espectáculo que representan es a nivel de Ballet Integral...

El Dúo Los chaqueños decidieron volver al viejo continente, pero esta vez con un contrato que supera ampliamente sus pretensiones. Un empresario francés los lleva para cumplimentar actuaciones en distintos escenarios. Asia, España, Francia y la Unión Soviética verán a los hermanos chaqueños desperdigando voces y música. Esta nueva experiencia piensan compartirla con un nuevo integrante que los acompañará para ejecutar otro tipo de música que tiene muchos admiradores en Europa; se trata de melodías del altiplano. Un serio estudio y compenetración en este tema les permite ahora diversificar su repertorio acumulando todos los gustos. Francisca y Víctor Zobalsky y Rubén Vilches parten a la esperanza de una buena conquista.

Instituto Musical
RICCI
20 núm. 418 (40 y 41)
T. E. 2-8259
LA PLATA

**ESTUDIE
PERSONALMENTE
O POR CORREO**

\$ 8.— mensuales; guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, batería, contrabajo eléctrico, órgano electrónico, acordeón a piano, canto, arpa, piano, armonio, queña, charango, saxofón, bombo folklórico, armónica, trompeta, timbaletas, tumbadoras, violín, bongo, contrabajo, bandoneón, celestín cromático, flauta dulce, flauta travesera, pinkullo, melódica, banjo, acordeón cromático, acordeón diatónico, xilofón, metalofón, vibrafón, clarinete, trombón a varas, teoría y solfeo, armonía elemental y superior, composición.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS. SE FORMAN CONJUNTOS. APRENDIZAJE GARANTIZADO. METODOS ULTRARRAPIDOS. SE REALIZAN TRES FESTIVALES PROMOCIONALES POR AÑO. SE OBSEQUIA MENSUALMENTE UN INSTRUMENTO ENTRE LOS ALUMNOS.

Horario: mañana, lunes, miércoles y viernes, de 9 a 11 horas. Tarde y noche todos los días de 14 a 22 horas.

Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones. Mencione esta revista.

VENTA DE INSTRUMENTOS



Director:
Profesor
**ANIBAL J.
RICCI**

BICHADERO



JULIO SUAREZ

“el montonero”

Un colaborador de “primera hora” de nuestra revista, don Leonardo López, casi un auténtico trabajador dentro del folklore y más precisamente dentro del ambiente peñero, es el encargado de detectar a todos los buenos valores que abrazan las trasnochadas folklóricas y a las que él hace continuas visitas. De tanto en tanto nos aconseja poner la mira en algún intérprete. Pedido al que obedecemos, naturalmente.

Esta vez se trata de un veinteañero folklorista nacido en el Chaco salteño: Julio Suárez “El montonero”.

Aconsejado insistentemente por Ramón Anello y el Indio Apachaca, El Montonero comenzó a proyectarse en el medio.

Sus actuaciones junto a figuras de primer orden en festivales, radio o televisión le brindaron la posibilidad de acumular experiencia y contratos en los principales escenarios del país a nivel festivalero. En nuestra redacción pudimos comprobar la abultada cantidad de compromisos que obraban en su poder, a cumplir en los puntos más dispares del territorio.

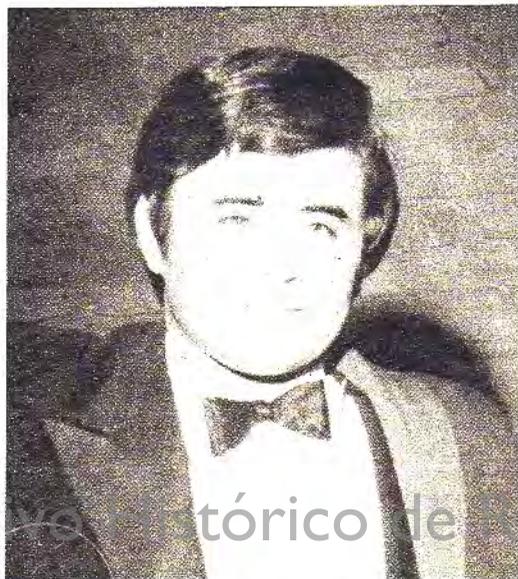
Está en este momento acomodando un repertorio extenso que le permite avezar en el culto tradicional del género. Zambas, chacareras, vidalitas, chayas, etc., recorren su voz potente. Una de las voces que, según nuestro entender y el de otros, está llamada a deparar sorpresas varias, en tanto y cuanto se le den a Suárez las condiciones mínimas de apoyo, para atrapar con su gigante figura y su fuerte voz al exigente público deseoso de escuchar y ver cosas nuevas.

ATENEEO CULTURAL EVA PERON

A mitad del mes de marzo en el Ateneo Cultural Eva Perón, se realizó una reunión cultural folklórica. La misma devino en una amable fiesta donde los concurrentes oficiaban de bailarines y hasta de cantantes. Juan de los Santos Amores se las arregló para officiar de cicerone y acomodar sus buenas artes como animador. Se contó además, con buenos números artísticos y con importantes personalidades del movimiento triunfante en las elecciones del pasado 11 de marzo. Casi al finalizar la velada (y al fin de las sabrosas empanadas y buen tinto), Amores aludió a la trascen-



dencia de los comicios y destacó la personalidad de Eva Perón. Y el folklore sigue cosechando adeptos...



EL FIERO SALTEÑO

...No es tan feo como algunos lo pintan. Sus ocurrencias hacen de él un artista buscado para compensar la solemnidad de otros. El Fiero Salteño acostumbra a vagabundear por todo tipo de escenario, hasta la televisión (Telecómicos) lo cuenta entre sus huestes. Hace poco tiempo recibió una tentadora oferta de España y Portugal donde sus “silbos” pueden convertirse en éxito. Walter Centeno, tal su apellido, está adornando como silbador una veta casi desierta en el folklore.

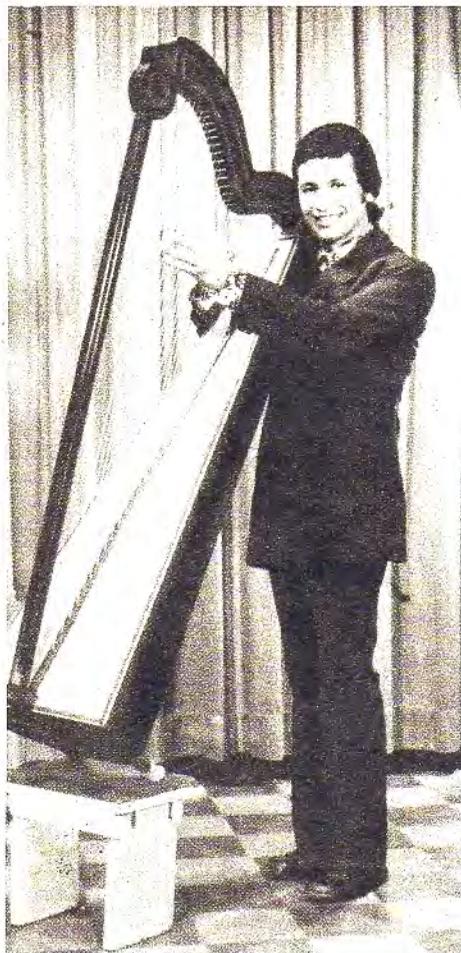
GILBERTO ALCARAZ: HISPANOAMERICANO

Es dueño de un sonoro apellido hispanoamericano, y de una hidalga tradición: fabricar con sus propias manos, la música de su pueblo, de sus comarcas generosas, toda luz.

Es Gilberto Alcaraz, paraguayo nacido en General Caballero, desde donde arrancó para andar caminos con su arpa, símbolo distintivo de los músicos de ley, provenientes de la nación guaraní.

Alcaraz, intérprete dotado intrínsecamente, y heredero de las sugerencias que generó el arte de Félix Pérez Cardozo, es un artista que, en nuestro medio, ha logrado ya un importante nivel de repercusión popular. Son habituales sus giras al interior del país y su presentación en distintas emisoras donde está realizando un movimiento positivo en beneficio de la difusión de la música nativa para arpa, instrumento injustamente olvidado por los vaivenes de la moda... y por la escasez de intérpretes calificados.

Gilberto Alcaraz, un nombre para tener en cuenta, un hispanoamericano que maneja el mismo idioma sensible de los músicos de raza, dispersados en este inmenso territorio con fines idénticos: ser receptores del alma popular, traducirla en canciones.



POR CORREO Y EN SU CASA RECIBIRA ESTOS CONJUNTOS

- 1 Album Cancionero Carlos Gardel
- 1 Album Cancionero Hugo del Carril
- 1 Lámina multicolor LOS FRONTERIZOS
- 1 Lámina multicolor LOS CHALCHALEROS
- 1 Almanaque folklórico de 1973
- 1 Banderín y una foto de su club favorito (indicar)

CONJUNTO Nº 1 - ABRIL - VALOR \$ 10 LEY

- 1 Lámina multicolor MERCEDES SOSA
- 1 Lámina multicolor HORACIO GUARANY
- 1 Lámina multicolor JORGE CAFRUNE
- 1 Album Cancionero ROBERTO R. FRAGA
- 1 Lámina multicolor CARLOS GARDEL
- 1 Portadocumentos múltiple con foto de su equipo favorito (indicar)
- 4 Bolígrafos SYLVAPEN retráctil de diferentes colores

CONJUNTO Nº 2 - ABRIL - VALOR \$ 12 LEY

Recorte o copie este aviso y envíelo con giro por el importe de su pedido antes del 30 de mayo a:

DISTRIBUIDORA MARIO DANIEL

ASAMBLEA 1034 - CAPITAL FEDERAL

ARIEL producciones

Agradece la confianza puesta en sus espectáculos por clubes e instituciones y con auténtico orgullo tiene el placer de anunciar que a partir de la fecha, y en exclusividad, CESAR ISELLA integra su elenco de artistas folklóricos.

NUESTRO ELENCO EXCLUSIVO

CESAR ISELLA
LOS TROVADORES
BALLET DE SALTA
ARMANDO TEJADA GOMEZ y
ROSA RODRIGUEZ GERLING
LAS VOCES DE ORAN
CARLOS DI FULVIO
MARIA OFELIA
QUINTETO VOCAL TIEMPO



SANTIAGO DEL ESTERO 539
7º Piso - Of. 22 - Tel. 37-8021
BUENOS AIRES

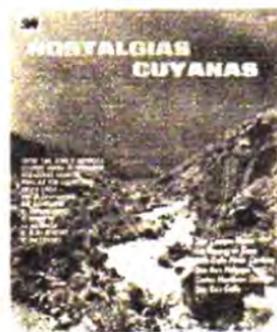
DISCOS

CORDOBA

En dos extremos distintos — diferencias de edad, estilo, repertorio— se ubican dos LP's que, sin embargo, han sido grabados por representantes del folklore cordobés: **Edmundo Cartos y Los 4 de Córdoba**. "El trovador de Córdoba" como con justicia se le llama al veterano cantante nacido en Jesús María registró **RECORDANDO SERENATAS (Ariel)**, una docena de canciones para que suspires las que eran muchachas en los años '30 (Cartos nació antes que el siglo) y para que conozcan a un auténtico serenatero de la Córdoba urbana, los jóvenes de hoy. Hay que oírlo. **Los 4 de Córdoba**, por su parte, con **CUANDO NOMBRO AL AMOR (Microfón)** que lleva el título de la canción que defendieron e hicieron triunfar en el último Festival de Cosquín de la Canción, dejan un lucido testimonio de su hacer: obras bellas, modernas y tradicionales, bien cantadas con arreglos coherentes, sin complicaciones pero con imaginación; años luz separan al actual conjunto de aquel que cantaba las "mareas" del Chango Rodríguez. Del mismo autor, sus integrantes prefieren ahora, con mejor criterio "Vidala de la copla".

CUYO

Los fanáticos del cancionero cuyano, de parabienes: por lo menos tres LP's recientes tienen que ver con el género y, en general, valen. El primero, **EN LOS RUMORES DEL AGUA** tienen momentos deliciosos, particularmente porque difunde algo de lo mejor del folclorista Manuel Tejon quien firma, además, un bellissimo comentario de contratapa. El dúo **Nolo y Magda** es el protagonista del trabajo en la interpretación. Cuecas y tonadas, además de dos gatos y un malambo, junto a una chacarera, el repertorio (**Music-Hall**). El segundo, **NOSTALGIAS CUYANAS (Pathé)** tiene valor antológico: clásicos como "Entre San Juan y Mendoza", "Cuando muera el trovador", "Corazones amantes", "Póngale por las hileras", "Los 60 granaderos", etc., por el dúo **Ocampo-Flores, Los Reseros de Cuyo, Ruiz-Gallo-Pérez Cardozo, Ruiz-Palorma, Carlos Montbrun Ocampo, Ruiz-Gallo**. Cómprolo urgentemente. El tercero, **PRIMER FESTIVAL CUYANO DE LA TONADA Y EL CANTO NACIONAL (Music-Hall)**, viene mezclado: junto a **Los Cantores de Cuyo**,



emergen **Los Gauchos de Güemes, Eduardo Avila, Carlos Vega Pereda, Daniel Toro** y el mismo **Eduardo Rodrigo** (aunque cantando "A San Juan", además del **Tucma Trio** y **Carlos Coria**..

SUR

Pese a su apodo de evidente origen noroestino y su apellido itálico, el **Chango Letieri** es un genuino intérprete sureño o, mejor, un auténtico cantor pampa. Por ese rumbo anda su acento, que transita por la milonga, la cifra, el estilo, el triunfo, la huella, el poema pampeano y el lamento araucano. Lo evidencia el LP **CON TODO EL ROLLO (Ariel)** que significa un relevamiento a fondo, en el agradable estilo de Letieri de tal temática regional, con algunos hallazgos individuales como la milonga que da título al disco. En la misma orientación pero en el tono de la antología algo desordenada, se ubica **AIRES SURENOS (Music-Hall)**. Lo valioso de este disco es que rescata antiguos registros de **Ariel Ramírez, Eduardo Falú, Amalia de la Vega, Rogelio Araya, Los Cantores de Quilla Huasi, Los Cumbreños** y hasta **Rodol Zapata** en dos momentos (uno de ellos sin canto: guitarra con acompañamiento de órgano) que perturban el resto de la selección. De todas formas, imprescindible para coleccionistas y buceadores del folklore sureño.

ALTIPLANO

A usted puede o no gustarle el **Chango Nieto** —alrededor suyo se da la circunstancia del gusto, pues no se trata de un cantante exquisitamente dotado, sino de un intérprete esencialmente temperamental— pero deberá reconocer, escuchando **LOS MAS GRANDES EXITOS DEL ALTIPLANO (CBS)** que hay aquí una entrega genuina. Si bien no todas las obras son decididamente "altiplánicas" (y hasta por allí se desliza un error, posiblemente de corrección de pruebas, en la inscripción "keluyo" por "kaluyo"), todas las canciones están situadas en esa orientación, en esa mas o menos indefinida frontera del folklore coya-quebradeño-boliviano. Y, fundamentalmente, el **Chango** ofrece aquí, desde momentos de índole casi ritual, como "Canción del derrumbe indio" o "Virgenes del sol" hasta ráfagas populares como "Coplas tarijeñas" pasando por carnavales, bailecitos, danzas y creaciones como

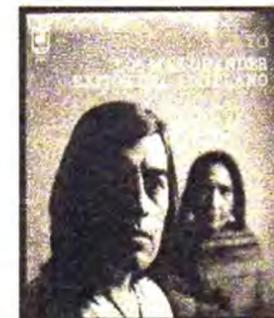
"El cóndor pasa" y "La muerte del carnaval", una muestra vehemente de su identificación con el cancionero del noroeste. Convence, en la medida en que en cada surco pone con fidelidad al original, su personalidad.

LITORAL

Con alpargatas recién estrenadas, el paisano que prestó sus pies para ilustrar la portada de **FESTIVAL DE EXITOS EN CHAMAME (Harmony)** muestra claramente que: 1) está bailando; 2) está bailando en un salón de muy buen piso; 3) está bailando solo. Mas allá de esto, el disco es una buena antología. Aquí aparecen los **Hermanos Cena** con creaciones como "Machete 22" y "Merceditas", y el dúo **Verón-Palacios** con su inmejorable "Paraje querido", **Paquito Aranda**, los misioneros **Morel-González, Pérez-Castillo** y hasta **Raulito Barboza** en la recuperación de una creación de archivo: "La Guampada", con **Juancito "El Peregrino"**. También ha comenzado a circular **DON ISACO (Music-Hall)** título que obviamente alude a **Isaco Abitbol**, un líder del litoral en el área de su música más específica, el chamamé. El conjunto cuenta con la participación de **Julio Lorman**, autor, por lo demás, de una buena cantidad de las obras aquí incluidas, y el dúo **Gómez-Florentín**. Con la pausa de un valseado y mayoría absoluta de chamamés, es apto para bailantas que tengan tocadiscos.

MAS LITORAL

Ahora se trata de un nuevo registro **María Ofelia**, una misionera dotada de voz y temperamento para la canción del litoral. El LP (**CBS**) ha sido titulado **MARIA TAREFERA**, aludiendo a una de las labores más características del área rural en su provincia, la del tarefero, el cosechero del yerbal. Aunque abunda en el repertorio el ritmo de galopa, no hay, sin embargo, mayoría de aires de su tierra. Sí la mayor parte de los temas son litorales, lo cual es correcto, pues el acento de **María Ofelia** da para esa mínima amplitud y aún más: así es como se han agregado algunas canciones como "Canción con todos", que abren el espectro y permiten la incorporación de **M.O.** a la galería de cantantes populares argentinas no demasiado cenidas por un regionalismo que, en muchos artistas es interesante y necesario, en otros es asfixiante. Una buena cantante.



EL DISCO

Nuestra tapa de este mes, **Carlos Di Fulvio**, presenta un nuevo LP que, como todos los suyos, recorre una línea conceptual que no hace concesiones en lo artístico. **ESPERANZA EN LOS DIAS QUE VIENEN (Microfón)** ha sido titulado, en homenaje al poeta peruano **Agusto Tamayo Vargas** ("Yo tengo mis pies puestos en el camino del tiempo que se viene. / ¡Y he de llegar a verlo!"), de quien dice **Carlos Di Fulvio** precisamente esa composición en el primer surco del lado 1. La novedad puede que sea, al respecto, la inclusión de varios poemas —uno por cada canción— (Tamayo Vargas, **Rodríguez Castillos, Jaime Dávalos, Bustriazo Ortiz** y el propio intérprete) en este larga duración donde también reaparece un antiguo éxito del cantautor: "Guitarrero". No se lo pierda, es el disco del mes, tiene verdad, buena música, coherente repertorio y el testimonio de un artista que, en la permanente búsqueda, encuentra y evoluciona. A propósito, además, de su reciente viaje al archipiélago malvino, según informamos en este mismo número, aquí ha registrado "Capitán de las Malvinas", obra de **Mario R. Ponce** y el propio **Di Fulvio**.

LATINOAMERICA

Además del de **Cacho Tirao**, dos LP's con referencia a Latinoamérica pueden comentarse en este número. El primero, **PARAGUAY Y SUS POLCAS (Ariel)**, específicamente pintoresco; el segundo, **CANTAR OPINANDO (Microfón)**, ubicado en el campo del testimonio. El paraguayo, con una tapa que, en un área donde abundan, es un modelo de lugares comunes, presenta a **Héctor Medina**, un buen arpista, con acompañamiento musical. Hay en el repertorio, desde los previsible "Pájaro Campana" y "Tren Lechero", hasta un increíble arreglo en polca de "Tu cabeza en mi hombro", con una superabundancia de clásicos guaraníes: "Is-la Sacá", "Pájaro Chogüi", "Cascadas", "Campamento Cerro León", "Colorado", "Elegada", etcétera. El otro trabajo, en cambio, protagonizado por **Los Olimareños** se juega con un repertorio que asciende por América latina y se ubica en posición de combate, con pausas como la del joropo "El gavilán" y exquisitos momentos como "Milonga" de **Aníbal Sampayo**. Una muy buena

DISCOS

entrega, la segunda en poco tiempo, del estupendo dúo uruguayo.

LUJO

Muy buena presentación tiene el último LP de **Ginamaria Hidalgo**, **AMAR AMANDO (Microfón)** que, obviamente, lleva el título de uno de sus más recientes éxitos, la canción de Guarany, que convive junto a otros once títulos antiguos y modernos, cantados con la destreza que se le reconoce. No le va en zaga **LA HISTORIA DE JORGE CAFRUNE (CBS)**, un álbum de tres LP's muy bien ilustrado (fotografías del archivo de **Folklore**) y mejor comentado por Myrta Carlen. El material es exhaustivo, mostrando todas las etapas de **Cafrune**, desde un registro ("La alabanza") de sus tiempos de integrar **Las Voces del Huayra** (y no de **Huayra** como erróneamente después de los años vuelve a consignarse) hasta su unión ("Tiempo de cosechar y enseñar", le llama M. Carlen) con **Marito**, pasando por lo más significativo de su carrera, como intérprete de **Yupanqui**, de **Sampayo**, de **Benarós** en "El Chacho" y de **Serafín J. García**, **Pedroni**, **Jaime Dávalos** y **José Hernández** en poesía, sin olvidar ninguno de sus grandes éxitos. Ambos trabajos, el de **Ginamaria** y el de **Cafrune**, buenos aportes a la discografía nacional.

GUITARRA

Una sola versión en solo de guitarra hay en la docena de obras que **Cacho Tirao** ofrece a través de **GUITARRA LATINOAMERICANA (CBS)**. Quizás hubiera resultado mejor oír además de "La cumparsita" otras obras en el diestro instrumento de **Tirao**, sin agregados, pese a la reconocida destreza de **Oscar Cardozo Ocampo** que es quien tiene a su cargo la tarea ornamental —a veces portagonista directa— en la musicalización de este trabajo, trazoado, obviamente, en homenaje al continente. Dos temas para la Argentina y dos para el Paraguay son las únicas repeticiones. El resto, está dedicado a Brasil —con un samba del propio intérprete—, Puerto Rico, Chile, México, Venezuela, Perú, Ecuador y Bolivia. Una buena entrega que, en la medida en que se permita a C. T. en el futuro ir desnudando su guitarra, patentiza la incorporación de un alto intérprete al panorama de la auténtica música popular argentina que, naturalmente,



es idéntica a la de Latinoamérica, vibra en su misma dimensión, retrata a pueblos y comarcas similares. Vale.

¿HOY?

He aquí un gran disco, sin ninguna duda. Su título, separado del nombre del intérprete por un guión y diagramado en la misma tipografía no puede ser más breve y equívoco: **HOY (Music-Hall)**. En verdad, tratamiento y temática tienen escasamente que ver con la actualidad del cancionero. Sí, en cambio tienen que ver con un hecho más trascendental: **Los Cinco del Norte**, el conjunto que protagoniza el LP realiza aquí un trabajo que se evade de las modas. Aquí, mejor, hay **PERMANENCIA**, es un disco que, como los de **Los Nombreadores**, **Los Huanca Huá**, el **Grupo Vocal Argentino**, por ejemplo, vale para ser escuchado siempre. Muy buenas armonizaciones, excelente intención y manejo de la intensidad dramática para cada obra. El repertorio abarca un espectro bastante amplio: "Vendimiador", "Piedra y camino", la tonada chilena "El palomo", una formidable versión de "Mojotero", "La arribeña", "La viajera" y "Yo vendo unos ojos negros", están entre lo más importante. Ojalá **HOY**, en general, se trabajara así en todos los grupos.

RECUERDO

Se trata del que es, prácticamente, el último disco de **Hernán Figueroa Reyes**. Al menos, el último que grabó para **CBS**. (En rigor, hay uno posterior que tiene el carácter de póstumo, registrado en **Cabal**, con rescates como "Guitarrero" de **Di Fulvio**). Apareció antes de concluir el año '72 y viene a cuento su referencia, porque constituye un trabajo interesante, típicamente representativo del estilo, a medio camino entre lo criollo y lo romántico, del desaparecido trovador. Sería interesante que ahora se editara un álbum que, como el de **Cafrune** que comentamos antes, historiara sus distintas etapas, desde **Los Huanca Huá**, hasta las disímiles etapas de su búsqueda que presenta sectores curiosos: su versión de "Margarito Tereré", por ejemplo, o su actuación acompañada por el piano de **Polo Giménez**. **FOLKLORE ARGENTINO EN AMÉRICA**, pese a que contiene, en oposición a su título, pocos temas latinoamericanos, es un LP digno, un cálido recuerdo, un impensado homenaje.

un mundo maravilloso para disfrutar

Déjese guiar por Revista WEEK END, la más especializada en su género. CAMPING - MINITURISMO - TURISMO - CAZA - PESCA - NAUTICA - ARMAS - TIRO - FAUNA - FLORA y muchas informaciones más que le harán conocer un mundo distinto a Ud. y a su familia.

Además, la mejor y más actualizada CARTOGRAFIA de cada una de las Provincias de la Argentina, en un desplegable mensual para consultar, cuando Ud. viaje o estudien sus hijos.



REVISTA

WEEK END

Publicación mensual para toda la familia.

APARECE EL ULTIMO JUEVES



Los del Surquía

CORDOBA DE ANTAÑO

VALS

Ciudad de mis amores, antigua y
 la de la bella estirpe y casta doctoral
 te conocí asomando tus crestas al
 del pozo que es el centro vital de la
 Crecistes al impulso de tus
 dejaste en el recuerdo, la Córdoba
 el corralón de carros, el abrojal, la
 decile que te cuente, si no es para
 Andate, hermano mío, contale a
 los nombres y leyendas que yo no
 Los bailes en los patios, el
 la chispa de cabeza, recuerdo de
 del curso en San Vicente, el ciego
 y aquel coche de plaza, que se
 Recuerda buena amiga, los años
 la Córdoba de Antaño de mi primer
 y aquél tranvía nuestro que se llevó
 en el que tantas veces viajábamos
 Recovas y balcones de estilos
 romántico escenario de un tiempo
 cuando te demolieron para ensanchar
 sentí dentro del pecho golpear mi
 La voz de Edmundo Cartos cantó tu
 y el fuelle de Ciriaco fue su fondo
 y la guitarra criolla de don
 dejó para mi Córdoba, su vals
 [religiosa,
 [barranco,
 [ciudad.
 [industrias nuevas
 [de ayer
 [bomba,
 [volver.
 [tus muchachos
 [olvidaré.
 [mandolín, el arpa,
 [mi ayer,
 [de La Plata
 [quedó de a pie.
 [juveniles
 [amor
 [el progreso
 [los dos.
 [coloniales
 [que pasó,
 [tus calles
 [corazón.
 [serenata
 [musical,
 [Cristino Tapia
 [sentimental.

De: RICARDO ARRIETA



Quinteto Vocal Tiempo

CACHO BETUN

CANCION

Conoce sólo los zapatos de la gente,
 vive metido en un rincón de la vereda,
 se mete en una caja
 y ve pasar las cosas...

ESTRIBILLO

Lustre, lustre,
 lustrada por sesenta.

Y Cacho mira todo un mundo desde
 [abajo,

Cacho envidia las veletas despintadas
 y no conoce ni siquiera
 esta cara de la luna.

Qué vergüenza qué vergüenza dice
 [Cacho
 si yo le saco brillo a mi trabajo,
 por qué solo conozco
 medio cuerpo de la vida.

Pero en el fondo de su casa
 Cacho tiene un océano de pájaros,
 un álamo, una nube anaranjada,
 y un barco de cáscara de nueces,
 que viaja por el pasto,
 que vuela por la noche
 cuando Cacho se vuelve de su esquina.

De: Marcelo Cohen
 y Javier Zettner

QUE PASA ENTRE LOS DOS

CANCION

I

No puedo comprender
 qué pasa entre los dos
 si tanto me has querido,
 presiento que no estás
 aunque estés junto a mí
 y buscas el olvido,
 si hay otro entre los dos
 defenderé mi amor
 como un león herido,
 si en algo te ofendí
 yo quiero tu perdón,
 no quiero tu rencor
 devuélveme el sentido.

ESTRIBILLO

Qué es lo que pasa,
 que nos estamos alejando tanto
 que cada vez nos comprendemos menos
 que cada día que termina
 es un fracaso, amor, amor.

Letra y Música: HENRY NELSON
 Editorial Musical KORN



Carlos Torres Vila



Los Altamirano

ESTE CANTO MIO

CANCION

En mi fiebre loca de huella y
 mujer yo te he visto llorar mi partida [paisajes]
 y en mis ansias siempre de nuevos [caminos]
 tu lágrima triste se acercó a la mía.

Desde el último andén de la noche
 las estrellas velaron tu espera
 mientras tanto guitarra y camino
 te nombraron en todas las sendas.

Le dije a la Pampa, al sauce y al río
 lo que llevo adentro, este canto mío!
 y el viejo lucero vivió mi nostalgia
 conocí paisajes y anduve caminos
 fui amigo del viento y en las noches
 me besó la luna con su luz de plata [claras]
 mientras tú llorabas esté canto mío...!

RECITADO

Canté siempre quizás porque no tuve
 otra cuna sino la que me hicieron
 con guitarras, con versos y [esperanzas]
 una madre parral y un padre bueno.
 Y canté desde siempre, en almacenes
 en la reja de todas las muchachas

que la vida se nutre de alegrías
 y celeste de amor se lleva el alma.

Si otras veces mi canto fue denuncia
 juventud no faltó para gritarla
 y si hieren mis versos no me culpes
 que las flores más bellas dan espinas
 porque mueren sin luz, de tanto [amarlas].

CANTO

Y hoy de amanecida ronco por el
 que dejé en la rosa de los cuatro [rezo]
 pregunté a la noche: Dónde están tus [vientos]
 dónde tu presencia, dónde está tu [ojos]
 [espera].

Y la noche hecha tierra me dijo:
 son tantas estrellas su llanto de [ausencia]
 que se hundió al olvido buscando tu [canto].
 Buscando tu canto... este canto mío.

Letra: D. ALTAMIRANO y
 E. FERREYRA
 Música: D. ALTAMIRANO
 Editorial Musical EDIFON

COCO DIAZ



Para su contratación
 dirigirse a

ARTURO F. CABALLERO

Calle Los Junquillos 279
**EL PALOMAR - PCIA.
 DE BUENOS AIRES**

Tel. 750-5392

ADELINA VILLANUEVA



Representante exclusivo
JUAN CARLOS ANELLO

Empresa Artística

RANELL

Lavalle 1569 - 1er. P. - Of. 107
 Tel. 40-5853 y 32-0658
BUENOS AIRES

ZAMBA DE MUJER:

ADELINA VILLANUEVA

La joven cantante salteña propone una apertura que, paradójicamente, choca con cierto tipo de tradición: no más folklorismo de la mujer siguiendo dócilmente al hombre. En una larga charla que ofrecemos sintetizada, y que finalmente devino en una proclama política, nos señaló su participación desde el canto en el Movimiento de Liberación Femenina.

El conflicto entre el hombre con poder y la mujer sin él, existe hace milenios. Hace dos años, sin embargo, se entró en una zona crítica: la revolución de la mujer en el seno de la sociedad contra su "opresor": el hombre.

El anuncio constituyó para muchos "la declaración de guerra más espectacular", más paradójica, más inquietante que oído alguno haya escuchado. No se trataba de Vietnam, ni de Medio Oriente. Fue nada más —y nada menos— que la guerra de los sexos: Adán contra Eva; la "debilidad" contra la fuerza; la mujer vs. el hombre. Todo esto se dijo, se escribió, se comentó en 1971 en el planeta Tierra, más precisamente en los Estados Unidos: un grupo de mujeres acababa de formar el Movimiento de Liberación Femenina, para seguir los pasos de aquéllas que en 1848 se reunieron en la Asamblea de Seneca Falls, Nueva York y exigieron de los hombres el derecho de la propiedad, el acceso a las universidades, el divorcio, la tutela de los hijos y el voto. Las damas de hoy, se reconocen como sucesoras dinámicas y, por supuesto, aún más atrevidas, que las de hace 125 años.

Que intelectualmente las mujeres están al mismo nivel que los hombres, es una verdad confirmada. Que físicamente sean hasta más fuertes, es otra verdad. Pero que una diferente anatomía y fisiología las limita, también es definitivo. Principalmente por un fenómeno que sólo ella padece: el embarazo. En casi todas las especies animales la hembra ostenta esa frontera. Que por otra parte

es lo que hace que se sienta realmente mujer.

La especie humana pertenece al grupo de los mamíferos y cuando una mamífera está encinta, no corre como un macho ni se defiende como tal...

La proclama revolucionaria feminista cosechó acólitas en todo el mundo. Argentina no fue la excepción. En 1972 nuestras liberadas mujeres (o un grupo de ellas) se propusieron el objetivo de desprenderse del peso omnipotente del machismo.

A pesar del arduo trabajo el grupo no cumplió papeles predominantes. La subsistencia del Movimiento de Liberación Femenina en nuestro país se debe a las diferentes ligazones de integrantes de todos los sectores del quehacer nacional. En el ambiente musical, más precisamente en el folklore, tiene a una representante: se trata de Adelina Villanueva, una de las más jóvenes cantantes del género. A pesar de no tener una participación directa "por falta de tiempo", según ella misma confiesa, Adelina ha inclinado su proyección en favor de esta epopeya. Folklore consideró importante la nueva etapa de la cancionista y por tal motivo la entrevistó.

—¿De qué forma nació este propósito en usted?

El año pasado, cuando cumplía actuaciones en los festivales, comprobé la inquietud, los deseos y las penas que muchas mujeres no tienen con quien compartir. Sentí rápidamente la necesidad de ser portadora de esas sensaciones por medio de lo que hago y siento, el canto. De tal modo comencé a per-



"Zamba de mujer": estaba haciendo falta.

xima aparición en esta línea. El disco tiene un decidido todo feminista.

—¿Usted cree que la mujer ha perdido posiciones frente al hombre?

—Nuestro signo social se ha visto últimamente un poco manoseado. Al desaparecer la única mujer que se constituyó en el eje de nuestras posibilidades, me refiero a Eva Perón, nadie ha tomado el timón de la nave. Esta nueva experiencia puede marcar una verdadera diferencia y un pleno reconocimiento a los valores que hoy no podemos desarrollar.

—¿Hay alguna influencia política en el movimiento que las agrupa?

—Estimo que no. De cualquier manera es importante reconocer abiertamente que la rama femenina del Movimiento Justicialista es la única preocupada por devolvernos el sitio que nos legó aquella magnífica mujer, a partir del voto femenino. Esta fue una de las conquistas más importantes que tuvimos frente a los hombres. A título personal puedo decir que ambos movimientos tienen mucho de coincidencia. Yo pienso que el peronismo ha sido el único que no trató de ignorarnos. Por esto mi opinión personal es

clara. —¿Qué cree usted que lograrán socialmente?

—Yo creo que la mujer puede y debe jugarse a la par del hombre. Llegará el momento en que ellos dependerán de nosotras, o por lo menos la equivalencia será respetada entre ambos. Yo pienso que de existir la jefa espiritual del peronismo, las consecuencias, a esta altura de los acontecimientos, reflejarían una realidad insoslayable en favor de nuestra lucha. A partir del abrumador triunfo del justicialismo todas tenemos fe de que la personalidad de la creadora de nuestra liberación no quedará en el olvido. Mucho más: esto nos alienta a incrementar nuestra pelea. Trataremos de integrarnos a la vida pública. Pretendemos ser parte activa del gobierno, seremos organizadoras de programas futuros, en fin, trataremos de evitar que nos aplaudan por ser solamente buenas cocineras, buenas amas de casa o buenas planchadoras. Cubriremos con nuestra sensibilidad la cuota de alegría y cariño que falta a nuestra humanidad. Por eso afirmo que el triunfo del 11 de marzo ha sido el gran triunfo de una Argentina nueva.

cibir los problemas y cantarlos. Quiero que esto se interprete bien; no me interesa convertirme en benefactora política, por el contrario lo que hago es una protesta social. Quiero contribuir, ya que no me integré por falta de tiempo, teóricamente, a la masificación del grupo. —¿Esto significa que, de

ahora en adelante, sus canciones estarán sólo en esa temática?

—Efectivamente. Para ello conté con la colaboración de varios poetas. Uno de ellos, César Perdiguerro, me compuso una zamba para la mujer y cantada por una mujer, Zamba de Mujer ya fue incorporada a un LP de pró-

¡YA APARECIO!





Horacio Guarany

SI SE CALLA EL CANTOR

CANCION

Si se calla el cantor, calla la vida,
 porque la vida misma es todo
 [un canto;
 si se calla el cantor muere de espanto
 la esperanza, la luz y la alegría.
 Si se muere el cantor se quedan solos
 los humildes gorriones de los diarios,
 los obreros del puerto se persignan
 quien habrá de luchar por su salario.

RECITADO

Qué ha de ser de la vida si el que canta
 no levanta su voz en las tribunas,
 por el que sufre, por el que no hay
 [ninguna
 razón que lo condene a andar sin
 [manta.

CANTADO

Si se calla el cantor muere la rosa,
 de qué sirve la rosa sin el canto,
 debe el canto ser luz sobre los campos
 iluminando siempre a los de abajo.
 Que no calle el cantor porque el
 [silencio
 cobarde apaña la maldad que oprime,
 y no saben los cantores de agachadas:
 no callarán jamás de frente al crimen.

RECITADO

Que se levanten todas las banderas
 cuando el cantor se plante con su grito,
 que mil guitarras desgranen en
 [la noche
 una inmortal canción al infinito.

PARA FINAL

Si se calla el cantor... calla la vida.

De: HORACIO GUARANY

LA TELESITA

CHACARERA

RECITADO

Telesita la manga mota
 tus ropitas están rotas,
 por la costa del Salado
 tus pasos van extraviados.

I

No preguntes por tu amor
 porque nunca lo hallarás,
 un consuelo a tu dolor
 en el baile buscarás.
 Por esos campos de Dios
 te lleva tu corazón,
 sin saber que tu danzar
 es tan sólo una ilusión.
 Reza-baile del querer
 con su música llamó,
 pies desnudos bajo el sol
 la Telesita llegó.

ESTRIBILLO

Y así te verán bailando
 loca en cada amanecer,
 como metida la danza
 muy dentro de tu ser.

RECITADO

Ay, Telésfora Castillo,
 tus ojos no tienen brillo,
 lo han perdido tras del monte
 o buscando el horizonte.

II

Con un bombo sonador
 un violín sentimental,
 y un cieguito al encordao
 el baile va a comenzar.
 Tu esperanza se perdió
 dele bailar y bailar,
 lleva tu pecho un dolor
 pero no sabes llorar.
 Pobre niña que un fogón
 tu cuerpito calcinó,
 y en la noche de los tiempos
 todo el pueblo te lloró.

(AL ESTRIBILLO)

Letra: AGUSTIN CARABAJAL

Música: ANDRES CHAZARRETA



Eduardo Avila

NO SE SI VALE UNA CANCION

CANCION

RECITADO

Hoy es un día como todos
 y yo te amo como siempre,
 y sin embargo esperaba algún milagro
 por encontrar otra manera de quererte
 Y así, por encontrar esa manera
 se me ocurrió cantarte que te quiero,
 y mi voz, que para hablarte apenas
 [me alcanzaba,
 se me enredó con una melodía
 y así te va a buscar,
 querido mío.

CANTO

No sé si vale una canción
 lo que mi pobre corazón
 te quiere dar.

No sé si vale una canción
 si vale o no tan sólo tú,
 decidirás.

No sé si vale una canción,
 yo sólo siento que mi voz,
 te va a buscar.

Y aquí te espero porque sé
 que con tu amor desatarás
 mi soledad.

Y canto porque vivo
 muy hondo este momento,
 en que por fin me siento
 completamente yo.

Y canto porque espero
 me digas: "Yo te quiero",
 con el alma en los ojos
 y el amor en la voz.

Letra: ZULEMA ALCAYAGA

Música: WALDO BELLOSO



Jovita Díaz



Los Cantores de Quilla Huasi

INTIMAS MEMORIAS

CANCION

¡De todo te olvidas!
 Anoche dejaste aquí, sobre el piano
 que ya jamás tocas,
 un poco de tu alma
 de muchacha enferma,
 un libro vedado de tiernas memorias.

Intimas memorias.
 Yo lo abri al descuido
 y supe sonriendo tu pena más honda.
 El dulce secreto que no diré a nadie,
 a nadie interesa, a nadie interesa

saber que me nombras...

Ven... Llévate el libro,
 distraida, llena de luz y de ensueño,
 romántica loca,
 dejar tus amores... allí sobre el piano.
 De todo te olvidas, de todo te olvidas,
 cabeza de novia.

Versos de: Evaristo Carriego

Música de: Oscar Valles

LA CERRILLANA

ZAMBA

I

Con la pollera yuta,
 las trenzas largas, te vi pasar,
 y ahí nomás a mi zaino
 en el guardapatio lo hice rayar.
 Desmonté del caballo
 me puse cerca pa' mosquear,
 con el alma en un hilo
 mi negra linda te vi bailar.

ESTRIBILLO

Cómo olvidarte Cerrillos
 si por tu culpa tengo mujer,
 morena cerrilliana
 con alma y vida te cantaré,
 todos los carnavales
 para Cerrillos te llevaré.

II

Luego siguieron zambas
 bailamos juntos sin descansar,
 entre medio 'e los cuetes
 y serpentinas del carnaval.
 Miércoles de Ceniza
 enharinados nos vio pasar,
 y en ancas de mi zaino
 luego a mi rancho fuimos a dar.



Los Chalchaleros

De: MARCOS TAMES y
 AREL MONICO SARAVIA

LOS PUCAREÑOS



Creadores del
 "EVANGELIO CRIOLLO"
 Ganadores en Cosquín '68

Representantes
 EMPRESA ARTISTICA

RANELL

Lavalle 1569 - 1er. Piso - Of. 107

T. E. 40-5853 y 32-0658

BUENOS AIRES

LOS DE SALTA



Representante exclusivo

RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. Of. 107

T. E. 40-5853 y 32-0658

BUENOS AIRES



HORACIO ALBERTO AGNESE

FOLKLORE EN

870

Y ALGO MAS...

La antinomia entre vanguardistas y tradicionalistas, los males del sistema para el folklore, las elecciones y el método de trabajo de un sobrio conductor de programas radiofónicos, dedicado apasionadamente a la música nativa.



Su primer gesto fue de sorpresa. Con los grandes ojos abiertos y mirando descreído, con sus brazos llenos de discos que transporta desde su discoteca, como frágil e incrédulo, Horacio Alberto Agnese sólo atinó a preguntar: "¿Una nota a mí? ¿Para la revista Folklore?". Sí, una nota a usted.

Era el atarceder pavoroso y nostálgico de Buenos Aires otoñal, oscureciendo. Amplias oficinas de Radio Nacional dejaban oír el seco golpeo de las teclas de las máquinas de escribir y el continuo tintineo de los teléfonos. Minucioso, ordenado, conocedor, Agnese componía los pasos de su programa diario: del primer piso del edificio llega al segundo, donde están instalados los estudios de grabación; allí discute con sus colaboradores la tónica del programa y se dispone a comenzar. **Folklore en 870** está en el aire: desde 1968, de 8 a 9 de la mañana, las ondas de la emisora oficial transmiten ininterrumpidamente la audición.

Desde nuestro encuentro inicial con el conductor radiofónico, intuimos que la nota podría convertirse en una gratifi-

cante exploración de un ser humano excepcional. Un ser humano vestido, ante todo, de una desarmante sobriedad, un ser que despoja a su charla de adornos dialécticos, alguien que ha olvidado la adjetivación densa y las poses.

Así es Agnese, un hombre que siempre estuvo vinculado al quehacer folklórico y a quien, no obstante, se le dificultó el camino para alcanzar en ese campo, la proyección que ahora sí, es evidente se le está dando. "Eso no me preocupa demasiado —ataja—: siempre he creído que hay que trabajar, pelear por lo que uno ama y mantenerse en el anonimato si las circunstancias se dan así".

Con oficio y perseverancia, H. A. sabe hacer lo que se propone y para ello ejercita una de sus cualidades más notorias: la discreción. Y en cuanto a su ser anónimo, la precisión es más que relativa: su *curriculum* se adorna con más de 50 premios importantes, algunos de ellos —como el que le otorgó el gobierno de Taiwan, China Nacionalista—, distinguiendo a su programa en una feria ecuménica a la que se presentaron más de 200 títulos— a nivel internacional. El *Santa Clara de Asís*, el *San Gabriel*, el *Ondas* y otros, son algunos de los lauros que, en forma de estatuillas, se acomodan en la vitrina de su despacho.

En la emisora, Agnese desempeña un cargo jerárquico (es, para ser más exactos, un funcionario de la Secretaría de Comunicaciones) que le impide, por lo tanto, cobrar cachet por conducir y dirigir *Folklore en 870*.

El hecho, en fin, es que fuimos en busca de alguien que maneja un espacio radial de singular audiencia y terminamos hablando de un profesional de estuendas condiciones humanas.

En lo meramente técnico, se desempeña junto a Mario Keegan, Angel Cecchi, Carlos Naja, Carlos Alberto Santos y Leonardo López, diagramando un estilo que pone el acento en la sensibilidad. Los temas se atacan en forma directa, soslayando tanto la intelectualización como la chabacanería.

Entre corte y corte y luego de finalizado el programa, *Folklore* tomó mate y dialogó con el animador con un objetivo: aclarar distintos aspectos de su hacer y el contorno general del movimiento. Una síntesis conceptual se transcribe a continuación, a partir de la pregunta: ¿A qué obedece que su programa no logre mayor trascendencia dentro del género?

—Es muy simple: porque todo se maneja a nivel de Buenos Aires. Si en cambio nos tomáramos el trabajo de realizar muestras de audiencia del interior del país, se verá como *Folklore en 870* supera la cobertura de otros programas. Es decir que nuestra temática surge y vuelve al ámbito del país interior. Por cierto que también nos interesa Buenos Aires donde, además, llegamos mucho. Pero lo otro es lo nuestro, y lo que más nos halaga.

—¿Cuál es su aporte al movimiento folklórico? ¿En qué ese aporte es distinto al de sus colegas?

—De ninguna forma quiero entrar en comparaciones maliciosas, ni de las otras. Esta es una pregunta que debería responder el oyente. No obstante, me atrevo a afirmar que mantengo una línea de identificación con lo criollo, desde el comienzo. Por supuesto, no niego el traba-



Agnese muestra con orgullo dos de las estatuillas de las muchas que adornan su vitrina junto a otros tantos premios.

jo de los colegas. Suele preocuparme, sí, el hecho de que en algunos sectores se subraya demasiado la trivialidad. Yo simplemente trato de ser auténtico y como tal brindarme en favor del género. En este aspecto, no me defraudo, ni defraudo a mis oyentes.



Mario Keegan y Horacio Agnese. Ambos se complementan a la perfección y dan una imagen de amistad total.

—¿Qué diferencias encuentra en el movimiento folklórico, de cinco años a esta parte?

—Muchas. Creo en la evolución del mundo y de los hombres, que nos concierne. Esta nueva era obró de acicate para contrvertir muchas imágenes, para bien pero, sobre todo, para mal.

—Esto es, la evolución resulta, en cierto modo, involución...

—Claro. Creo que hoy no se busca salvar lo perdido por medio de obras importantes, de autores trascendentales. Por el contrario, hay esfuerzos notorios por promocionar temas endebles y chabacanos que nada aportan para una recomposición del género. Yo creo que por cosechar dinero con temas sumamente negativos han desfigurado la esencia del movimiento. En mi medio, por ejemplo, se mal educa al oyente al que después le cuesta, por ejemplo, aceptar el talento y las obras de Atahualpa Yupanqui. Personalmente pienso que fue mejor la etapa que llegó hasta cinco años atrás. Hay que trabajar duro y con criterio para retornar a ella.

—¿Acepta el vanguardismo en la canción nativa?

—Yo acepto lo que tenga contenido musical, sin particularizar. Para mí la música tiene un solo sentido, y un solo tiempo. De modo que esto de la antinomia vanguardia-tradición me tiene sin cuidado. Si los llamados vanguardistas componen algo importante y son llamados a revertir un proceso por medio de su música, los acepto. De cualquier forma, mi placer personal, está en oír lo que representa la línea de los llamados tradicionalistas.

—¿De sus anteriores apreciaciones hay que deducir que el folklóre está pasando por un mal momento?

—Yo he hablado de las deformaciones que han creado, en los últimos años, los intereses promocionales. Pero creo que a pesar de ello, el canto propiamente dicho, está a salvo. Hay que buscarlo y conservarlo.

—¿Quiénes son los culpables?

—No se trata aquí de dar nombres, ni de que yo me juegue en pronunciarlo. Lo práctico es que todos los que estamos integrados al género, hagamos un examen de conciencia y habría que, también, corregir el hecho de que repentinamente, por vicios que tiene el sistema, surge alrededor del folklóre gente que no tiene nada que ver con él y que, allí está lo malo, quiere servirse de él con un afán puramente especulativo. Habría que preocuparse en poner cada cosa en su lugar al respecto.

—¿Qué pasaba hasta el 11 de marzo y cuáles son las opciones después de esa fecha?

—Hasta la fecha clave que seguramente marcará un encuentro definitivo entre los argentinos, mi saldo es de mucha confusión aunque en general, creo, vivimos un proceso que renegaba de nuestro espíritu democrático y que impedía avanzar a un país de inculcable grandeza física y espiritual. A partir de aquí, cuando el pueblo proporciona un acto ejemplar de civismo, puede que todos tiremos de un mismo carro y gocemos, por fin, con la gracia de ser habitantes de una nación inmensamente rica.

—Defínase políticamente.

—Soy definitivamente pueblo.

CORREO DE LA MUSICA Y LOS INSTRUMENTOS

RESPONDIENDO A C. M.

Una carta, desde cuyas líneas se deja entrever un entusiasmo encomiable, corroborado cerca del final, cuando su autor confiesa textualmente que "...es muy incómodo tener 16 años y que lo tomen a uno por fanático por tener nada más que 50 discos de folklore... y propios, no del padre", va a ser contestada siguiendo las expresas indicaciones de su autor que en otro de sus numerosos párrafos, nos dice que "se podría resumir o contestar sin escribir las preguntas". Tomamos al pie de la letra esta sugerencia y comenzamos.

Joven C. M.: Ud. dice que toca en la guitarra todos los temas que le enseñan, pero no puede sacar nada por su cuenta. A manera de consuelo, y con la experiencia que me otorga enfrentar año tras año gran cantidad de alumnos, le diré que ése es el problema del noventa por ciento de los que aprenden guitarra. No obstante, un porcentaje de ese noventa por ciento mencionado, merced a la maduración, al estudio, a la adquisición consciente o inconsciente de experiencia musical, o a elementos de asociación particulares, logra "despegar" de su situación de dependencia y, con gran asombro y alegría, comienza a dar sus primeros pasos como "guitarrero independiente", lo que brinda suficientes estímulos para redoblar los esfuerzos y continuar en la brecha. Los recursos para sacar las piezas por "cuenta propia", pueden ser de muy diversa índole. Está aquel que prueba todos los tonos que conoce, hasta que "engancha" con el que le parece más acertado. Este procedimiento, puede dar frutos inmediatos, o bien, puede pasarse un fin de semana entero para solucionar un compás. Otro método, más aceptable, pero que requiere mayores conocimientos, es aquel que relaciona la *melodía con los acordes*. O sea, que si la melodía toca la nota *fa*, el acorde debe ser una tonalidad que contenga a esa nota *fa* y que pueden ser, como ejemplo, el acorde de FA Mayor o menor, re menor, dominante de do (Sol 7), si b Mayor o menor, ReB Mayor, si b7, etc. Este procedimiento requiere mucha práctica, ya que tenemos que, en principio, contar con un oído tal que nos permita puntear la pieza. Luego de esto, averiguar cuál de las dos notas de un compás, es la que tenemos que tomar como referencia para relacionarla con el acorde. Por lo general, es la nota coincidente con el tiempo fuerte o acentuado, pero esto no es general. Otro procedimiento es comprar la partitura para piano y analizar sobre el pentagrama los acordes que se for-

man, combinando las notas de la mano derecha con las de la izquierda (clave de FA en 4ta.) pero para esto es indispensable conocer la formación de los acordes y además, tener conocimientos de armonía, para no incurrir en errores. Pero, cualquiera sea el procedimiento a utilizar, lo ideal es contar con un buen oído, con conocimientos musicales más o menos amplios y dominio del género que uno cultiva, ya que las características armónicas son, por lo general, propias para cada tipo de repertorio.

Pasando a otra parte de su carta, le diré que casi todos los ejemplos que usted pone, tienen errores de armonización. Sobre el uso de la cejilla, le diré que el tono de La Mayor, si quiere, lo puede hacer como el de Fa Mayor en el 5º espacio, pero si usted tiene que tocar Fa Mayor, o si menor o Mi b Mayor, no hay otro modo de hacerlo que utilizando la cejilla.

Otra pregunta: "Al Jardín de la República", "Luna Tucumana", "La Cerrillana", ¿se pueden tocar con los mismos tonos? Usted, justamente, me nombra tres zambas en tono menor, y por lo tanto, se pueden tocar en *cualquier tono menor*, o sea, que se pueden tocar en la menor. Y como los tonos pertenecientes a la tonalidad de la menor, son dominante de la, DO Mayor, dominante de do, FA Mayor y re menor, es muy probable que tenga que utilizar alguno de ellos en todas las zambas, pero no *en todas las zambas*. Por ejemplo, el FA Mayor, no interviene en "Luna Tucumana", aunque es un tono íntimamente vinculado a la menor. Sobre otra de sus preguntas, en cuanto al cambio de acorde en la mitad del rasgueo, le diré que si la música lo pide, no hay más alternativa que hacerlo pero no es justo que usted con sus 16 años se coarte ante la imposibilidad de una equivocación y desista de sacar piezas por su cuenta. *Nada ni nadie le va a enseñar más que su propia vivencia musical*, por lo tanto, el mejor estudio que Ud. puede hacer es experimentar todo lo posible y desde luego encasillar mentalmente todas las conclusiones que extraiga. El efecto psicológico que puede producir en nosotros la combinación de los distintos acordes, es muy difícil de explicar con palabras, pero quien logra oírlos e interpretarlos, quien descubre la emoción que produce el cambio de un tono mayor a otro menor, está en el camino de entender la música como si fuera un idioma.

Amigo C. M., espero que su entusiasmo corra parejo a las adquisiciones que haga con el instrumento que estoy seguro irán cada vez en aumento.

Señor Arnaldo Pintos:

Como soy nuevo en el aprendizaje de la guitarra, vivo peleando con la viola, pues no he podido aprender el rasgueo de la zamba y he decidido escribirle pidiéndole por favor si me puede transcribir el rasgueo de la misma en el próximo número de *Folklore*. También tengo la inquietud por saber qué se entiende por *chasquido* o cómo se efectúa.

LUIS GUEVARA - Roca 285
Rosario de la Frontera - Salta

Señor Guevara: Espero que las explicaciones sean todo lo útil que nosotros deseamos. El rasgueo de zamba, como casi todos los rasgueos y acompañamientos de música popular, entendiendo como música popular, aquella que canta el pueblo, sea o no tradicional y folklórica, está en relación directa a la personalidad de quien lo ejecuta. Hace muchos años, me enseñaron a manera de ejemplo, que el rasgueo es algo parecido a las impresiones digitales, o sea, que no existen dos personas que lo hagan de la misma forma. Lo importante es que el rasgueo, al realizarse, represente al género musical que corresponde, y sea reconocible sin mayor esfuerzo por parte de quien lo escucha. Como consejo, le diré que comience practicando cualquiera de los rasgueos de zamba que son tan comunes, y que, seguramente, algún amigo suyo debe conocer. Yo, como aporte le transcribo desde aquí dos de los más comunes. Como paso número dos, *es absolutamente necesario* que pueda nombrar los números que figuran en el rasgueo. Luego deberá seleccionar algún tema de zamba muy fácil, que encontrará preferentemente entre las de corte tradicional, como ser "Luna Tucumana", "Zamba del Indio Muerto", "Yo vendo unos ojos negros" que no es zamba pero que es un gran ejemplo para comenzar, "Juntito al fogón" y entre las más actuales "La Cerrillana" u otras por el estilo. Conociendo los tonos, teniendo el rasgueo perfectamente mecanizado y automatizado, y conociendo bien la pieza a cantar, tendrá que cuidar de hacer coincidir cada comienzo de rasgueo, (que es el tiempo de mayor fuerza o acentuación) con las sílabas acentuadas, de las palabras de su zamba. Además, tiene usted a su favor, el hecho de ser salteño, y eso ya es mucho decir. Lo único que le pido, a cambio de esta explicación que he hecho con el mayor gusto, es que con otras líneas me comunique si "salió del paso" y cómo se va encaminando. Mucha suerte.

ARNOLDO PINTOS.

Zamba del cantor enamorado

ZAMBA
DE: HERNAN FIGUEROA REYES

LA m.
EL VIEJO RIO COS ^{MI7}QUIN
FUE EL TESTIGO QUIETO DE UN DESEN ^{LA m.}GANO
^{RE m}QUE UN GUITARRERO CAN ^{LA m.}TOR
SUFRIERA EN EL ARE ^{MI7}NAL
CUANDO SE ESCONDIA EL ^{LA7}SOL
^{RE m}QUE UN GUITARRERO CAN ^{LA m}TOR
SUFRIERA EN EL ARE ^{MI7}NAL
CUANDO SE ESCONDIA EL ^{LA m.}SOL

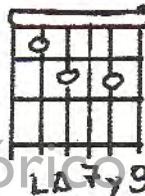
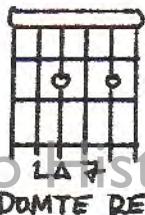
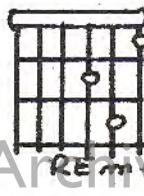
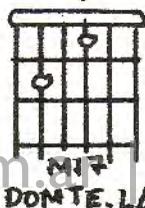
*Cuentan paisanos de allá
que un amanecer se escuchó su canto
era un lamento de amor
que del pecho le brotó
y entre los cerros quedó.*

LA m.
QUISIERA VERTE ^{MI7}VOLVER
^{LA7 y 9}EN UNA TARDE DE E ^{RE m}NERO
SI VUELVES ME ENCONTRA ^{LA m.}RAS
EN LA ORILLA DEL COS ^{MI7}QUIN
CON MI GUITARRA CAN ^{LA7}TORA
^{RE m}Y EN MIS LABIOS SENTIRAS ^{LA m}LA
QUE AUN PERDURA EL A ^{MI7}MOR
QUE ME DEJASTE AL PAR TIR ACORDE: ^{LA m}LA

II

*Qué cosas las del amor
si hasta agarra pena sólo pensarlas
cuando comienza a gustar,
como agua de manantial
sólo se empieza a alejar.*

*Alguna vez al pasar,
por el viejo rio en noche estrellada
quizás puedan escuchar
las copias que del cantor,
nacieran por un dolor.*



PARA
PROFESIONALES
Y CONOCEDORES

CUERDAS
MUSICALES



PARA GUITARRA
Y TODO
INSTRUMENTO
MUSICAL
DE CUERDAS

ADEMAS DISPONEMOS DE
PARCHES PLASTICOS

HISPANA

Y Equipos Amplificadores

TRON-LITE

ELECTRICOS Y A
BATERIA

C.I.M.A. DISTRIBUIDORA
RIVERA INDARTE 918
CAPITAL

TAMBIEN LA GUITARRA TIENE YA SU DIA

Acaba de tomar estado público la institucionalización del Día Nacional de la Guitarra, que ha sido fijado para el primer domingo de diciembre, cada año. La iniciativa, que reconoce varios y calificados auspicios, parecería haber surgido de la Asociación Pro Difusión de las Artes Argentinas que preside el prestigioso folklorista Manuel Abrodos, con sede en Martín García 473, Buenos Aires, merece ser comentada. Recorrimos para ello al testimonio de Dionisio S. Gracia, un hombre que construye guitarras, un hombre que, por lo tanto, las ama. Gracia está al frente de la conocida Antigua Casa Núñez, que lleva ya 103 años elaborando sus famosos instrumentos conocidos en todo el mundo.



¿Es necesario abundar en argumentos para demostrar que la guitarra significa el instrumento nacional?

Creo que no.

De todas formas, pueden recorrerse fácilmente algunos antecedentes, suficientemente probatorios.

Segundo N. Contreras, en "La guitarra y sus antecedentes históricos", dice que la afición de los provincianos a ella "es tan grande que, difícilmente se encontrará un hogar sin un miembro que sepa manejarla. De esta manera nuestro ambiente, desde su primera hora, fue propicio a la propagación de este instrumento que seguramente trajeron a estas tierras las naves de Colón. Es seguro que la guitarra al llegar al nuevo mundo fue el instrumento favorito, el que andaba de mano en mano, el imprescindible en las casas pobres o ricas".

Su historia está enriquecida por grandes propulsores. San Martín aprendió a pulsarla cuando pertenecía al Regimiento de Murcia, donde era muy popular tal práctica; le enseñó el capitán don Fernando Aguado, excelente instrumentista, más tarde maestro célebre que escribió métodos, estudios y obras musicales. De este modo el héroe de los Andes llegó a ser un gran intérprete de obras clásicas y de algunos de nuestros estilos y canciones que oía a los gauchos argentinos. En "Memorias del Coronel argentino don Félix de Olazábal", se apunta que el Gran Capitán en los improvisados talleres de herrería de Plumerillo, por las tardes, fatigado de sus tareas, llamaba a su ayudante y le decía: "Coronel Olazábal, alcánceme la guitarra, que deseo descansar un rato".

Hilario Ascasubi, el de los primeros melitos, del mismo modo que su contemporáneo, el uruguayo Bartolomé Hidalgo, iniciador de la poesía gauchesca, fueron entusiastas difusores de la guitarra. Manuel Abrodos, citándolos, relata además, que "la guitarra ha jugado un papel

preponderante en este tiempo de luchas y la propia organización nacional se consolidó con el auxilio espiritual de las guitarras: todavía pueden oírse las vidalitas de La Madrid, gran guitarrista, al igual que Juan Bautista Alberdi, autor de las bases de la Constitución; todavía, si, pueden oírse los cantos libertarios, hechos para la guitarra, de Esteban Echeverría.

La dispersión de la guitarra resulta formidable, en nuestros días, en todos los géneros. El "Gran Manual del Folklore" (Ediciones Honegger), registra más de 400 peñas en la capital e interior del país, junto a 20 instituciones folklóricas de otro o similar índole; en muchas se enseña a tocar guitarra; en todas, se la escucha con unción, como ocurre en los 45 centros tradicionalistas y 50 fogones alrededor de los cuales se nuclean miles de admiradores de este instrumento.

En el área de la música clásica, existe la Asociación Guitarrística Argentina con sede en Av. de Mayo 702 y otras similares en Morón, Rosario, Salta y distintas provincias, con gran cantidad de asociados.

Es que la guitarra es parte de la cultural nacional; compañera, sedante, amante y hasta vehículo místico: con regocijo y respeto la hemos visto en las iglesias, acompañando los cantos religiosos.

Su estudio se realiza en conservatorios, academias, escuelas, colegios, universidades y en el Conservatorio Municipal del Teatro San Martín donde actúan destacados profesionales. La Antigua Casa Núñez tiene registrados más de 900 docentes de la guitarra, dedicados a los distintos géneros.

Su reino es múltiple. Puede ubicársele, también, en los grandes festivales: Cosquín, Baradero, Villa María, tantos otros, por donde pasan conjuntos vocales que se acompañan con guitarra, por donde alguna vez y siempre pasan Eduardo Falú, Jorge Cafrune, Atahualpa Yupan-

qui, Horacio Guarany, Gerardo Macchi Falú, Cacho Tirao, Carlos Di Fulvio, los mismos que llenan las salas de teatro en el país y el exterior.

Domingo Prat, que ha dejado muchas obras originales y transcripciones, varias álbumes de estudios, composiciones y preludios, registra en su "Diccionario de guitarristas", las biografías de 1.976 profesionales, maestros, compositores y guitarristas, en el año 1934.

La guitarra clásica, en la Argentina, está, efectivamente, representada por gran cantidad de maestros. Entre ellos, María Luisa Anido, Manuel López Ramos, Guillermo Florens, Jorge Molinari, Aragón Luna, Severo Rodríguez, Irma Constanza y muchos otros. Conjuntos de 20 ó 30 y hasta 100 guitarristas, presentados por profesionales de excepcional capacidad: Consuelo Mallo López, Luis A. Madorno, Conservatorio Sánchez, César Bo y otros. Duos de gran prestigio, como Martínez-Zárate. Tríos admirables, como Clara Sinde Ramallal, Silvia Molinari y Gloria Boschi, etcétera.

Resumiendo todo lo expuesto, que es sólo un repaso, advertiremos la importancia que tiene el instrumento que José Hernández eligió para que, silenciosamente, acompañara el canto de su criatura, Martín Fierro.

En mi experiencia de 59 años continuados vividos entre las guitarras, que han pasado a ser una prolongación de mis manos; en mi inquietud de haber tratado de mejorar o ampliar su sonoridad con algunas innovaciones que son bien conocidas; en mi apasionamiento por este cabal símbolo de argentinidad, no puedo sino ver con simpatía y agradecimiento la institucionalización del Día de la Guitarra en la Argentina, merecido homenaje a un instrumento que es historia y tradición en la Patria.

Dionisio S. Gracia

Señor Julio Marbiz
Revista FOLKLORE
Buenos Aires

De mi sincero aprecio:

Leyendo la revista Nº 219, en la sección CARTAS, veo que una lectora solicita un verso de mi propiedad que fuera grabado por José Larralde; como entiendo que la editorial LAGOS (donde se encuentra editado) no lo habrá pasado a la revista, me permito adjuntarlo a la presente por si es de vuestro deseo complacer el mencionado pedido; aunque entiendo que pocos versos se publican en "FOLKLORE", y además, que es un poco largo para ocupar tanto espacio. Esto, queda a vuestro mejor criterio.

Aunque parezca una inmodestia, no me llama

la atención esta solicitud de un lector, dado que por esta zona de Mar del Plata fue muy difundido el disco, logrando muy buena popularidad el tema, a tal extremo que luego del L.P. salió un doble, con el título de la obra, la que, dicho sea de paso, he debido imprimir, en su momento, en mimeógrafo.

No quisiera que usted mal interprete esto, y solamente admitiría sea publicado, si conforma el tema.

Además, tengo varios poemas que han sido grabados y en el próximo L.P. de Merlo, aparecerá uno nuevo.

Yo sigo quedando a sus enteras órdenes por estos pagos, ya sea para la revista o para sus otras actividades; y desearía de su gentileza que, por intermedio de esta nota, lleguen mis saludos a todos los amigos de esa casa, don Alberto y Ricardo, Marcelo Simón, su hermano Carlos y demás.

Víctor Abel Giménez

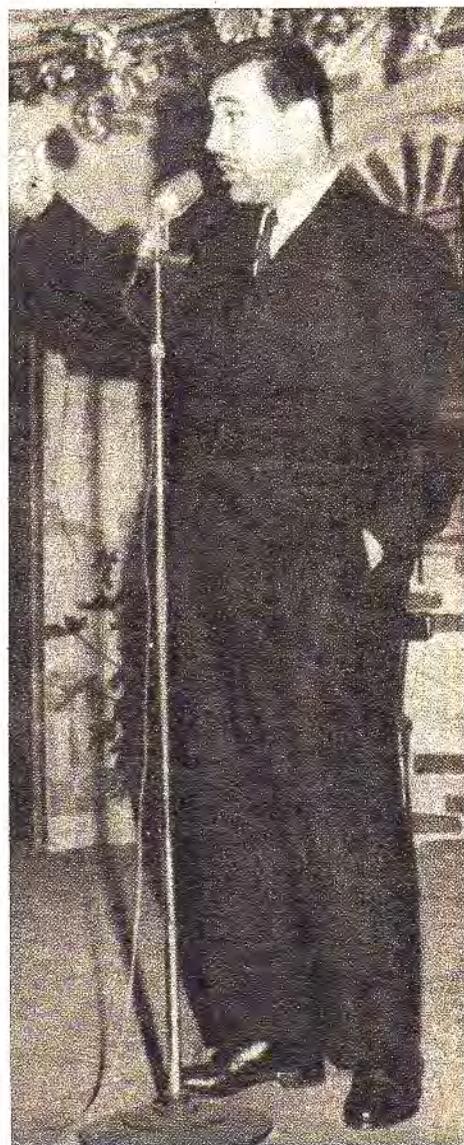
COSAS QUE PASAN

*Nadie salió a despedirme
cuando me fui de la estancia,
solamente... el ovejero,
un perro... ¡Cosas que pasan!...*

*El asunto... una soncera,
un simple cambio 'e palabras
y el olvido de un mocoso
del que puedo ser su tata...
y yo que no aguanto pulgas
a pesar de mi ignorancia,
ya nomás... pedí las cuentas
sin importarme de nada.
No hubiera ocurrido esto
si el padre no se marchara,
pero los patronos mueren
y después... los hijos mandan,
y hasta parece mentira
pero es cosa señalada...
que de una sangre pareja
salga la cria cambiada.
Los treint'años al servicio
pa'l mozo no fueron nada,
se olvidó mil cosas buenas
por una, que salió mala.
Yo me había aquerenciao...
nunca conocí otra casa
y apegao a las costumbres
me hallaba en aquella estancia.
¡Si hasta parece mentira
mocoso sin sombra 'e barba...
que de guricito andaba
prendido de mis bombachas!...
Por él le quité a unos teros
dos pichoncitos ¡malhaya!...
Y otra vez...
nunca había bajao un nido
y por él, gatié las ramas.
Cuando ya s'hizo muchacho
no le amansé el malacara
y se lo entrecué de riendas
pa'quel solo lo enfrenara.
Tenía un lazo trenzao
que gané en una domada...*

*pa'i santo se lo obsequié
ya que siempre lo admiraba.
Y la única vez qu'l patrón
me pegó una levantada...
fue por cargarme unas culpas
que a él... le hubieran sido caras.
Sonceras!... cosas del campo,
la tranquera mal cerrada...
y el terneraje 'e plantel
que se sale de las casas...
¡Y esto, pa'l finao patrón
era cosa delicada!...
Y bueno, pa'qué acordarse
de una época pasada...
me dije pa'mis adentros:
"todo eso no vale nada..."
Sin mirarnos, arreglamos,
metí en el cinto la plata,
le estiré pa' despedirme
mi mano... pa que apretara
y me la dejó tendida...
cosa que yo no esperaba
porque ese mozo no sabe
si un día ha de hacerle falta.
Tranquiando... me fui hasta el catre
alcé un atao que dejara
y rumbié para el palenque
echándome atrás el ala.
Ensilé, gané el camino,
pegué la última mirada
al monte, el gaipón, los bretes,
el molino, las aguadas...
De arriba, abrí la tranquera,
eché el pañuelo a la espalda;
por costumbre, prendí un negro...
taloné a mi moro pampa
y... ya me largué al galope
chiflando como si nada...*

*Nadie salió a despedirme
cuando me fui de la estancia...
Solamente... el ovejero,
un perro... ¡Cosas que pasan!...*



Víctor Abel Giménez

PEÑAS

VIERNES 13 DE ABRIL

PEÑA "EL PAMPERO", Club Huracán, Caseros 3159, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos Marta Viera y sus Monterizos y Típica Gaeta.

PEÑA "EL PIAL", en el Club Villa Crespo, Avda. Juan B. Justo 2650, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Huellas Sureñas.

PEÑA "EL CIELITO", Club Villa Malcolm, Av. Córdoba 5064, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de Alberto Ocampo.

SABADO 14 DE ABRIL

PEÑA "VIDALITA" Racing Club (Anexo), Nogoyá 3045, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Oscar Liza.

PEÑA "AMANCAÿ", Club Sportivo Barracas, Iriarte 2056, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Kausani.

PEÑA "MUNI", Club Municipalidad, Avda. del Libertador 7501, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos Alberto Ocampo y Marta Viera y sus Monterizos.

PEÑA "LA CALANDRIA", Ateneo Popular de Versailles, Roma 950, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Los 4 Grillos.

PEÑA "EL RETIRO", Club El Retiro, Canning 1336, Hurlingham, 22 hs. actúa el conjunto Alberto Castelar.

PEÑA "EL CIELITO", Club Témperley, 9 de Julio 360, Témperley, 22 hs., actúa el conjunto Huellas Sureñas.

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7, Km. 44, Francisco Alvarez, gran elenco presenta Miguel Correa.

PEÑA "CLUB SAN FERNANDO", Sarmiento y Escalada, San Fernando, 21 hs., 6º Festival Internacional de Danzas, con la participación de las siguientes delegaciones, Alemania, Escocia, España: Riojanos y Canarios, Paraguay, Ucrania, Yugoslavia y Argentina con el cuerpo de baile del profesor Florentino Herrera en evocación de la danza tradicional argentina, salón y campaña desde 1810 hasta el presente.

DOMINGO 15 DE ABRIL

PEÑA "LA QUERENCIA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 19 hs., actúa el conjunto Pedro Delgado y sus Troperos de América.

PEÑA "AYMOGASTA", Club Gimnasio Chacabuco, Miró 758, Cap., 19 hs., actúa el conjunto Néstor Balestra.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap., de 19 a 23 hs., Peña del paquetito.

VIERNES 20 DE ABRIL

PEÑA "EL KIYU", Club Bristol, Rioja 1869, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Néstor Balestra.

SABADO 21 DE ABRIL

PEÑA "EL RESCOLDO", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos Karu Manta y Los Seis Para el Folklore.

PEÑA "LA FLOR DEL CARDON", Club José Mármol, Donado 1355, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Marta Viera y sus Monterizos.

PEÑA "ANDRES CHAZARRETA", Soc. de Fomento 9 de Julio, Manuel

Láinez 1955, Boulogne, 22 hs., actúa el conjunto Alberto Ocampo y Los del Fondo de la Legua.

PEÑA "LA MAGNOLIA", Club Imperio Juniors, General César Díaz 3047, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Sumampa y Los Cuatro Tiempos y la presentación estelar de Los Tucu Tucu.

PEÑA "NORTE Y SUR", Club Almagro, Medrano 522, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Alberto Castelar.

PEÑA "CLUB SARMIENTO", Sarmiento 755, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto Los Cuatro Grillos.

DOMINGO 22 DE ABRIL

PEÑA "LA QUERENCIA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 19 hs., actúa el conjunto Kausani.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap., de 19 a 23 hs. Peña del Paquetito.

VIERNES 27 DE ABRIL

PEÑA "LOS AROMOS", Club Emilio Mitre, Vernet 362, Cap., 22 hs., actúa Marta Viera y sus Monterizos.

SABADO 28 DE ABRIL

PEÑA "MARTIN FIERRO", Asoc. José Hernández, Bragado 5950, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos Alberto Ocampo y Karu Manta. En la "Fiesta de la Chaya".

PEÑA "EL GALLO FEDERAL", Circulo Policial, Av. del Libertador 7801, Cap., 22 hs. actúa el conjunto Marta Viera y sus Monterizos y Oscar Liza.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Huellas Sureñas.

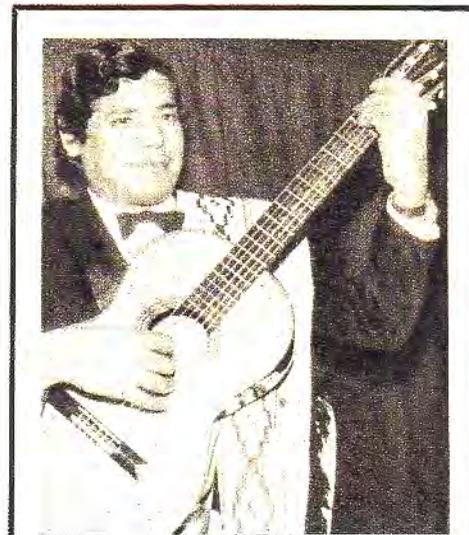
PEÑA "LA TROPILLA", Soc. de Fomento Villa Ortúzar, Caldas 1749, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Sumampa.

PEÑA "LA CHALA", Sindicato Luz y Fuerza, El Cano 676, San Isidro, 22 hs. actúa el conjunto Alberto Castelar.

PEÑA "YMCA AMANCAÿ", Asociación Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Cap. Salida con horario a fijar hacia General Acha, La Pampa, para presentarse en dicha ciudad.

DOMINGO 29 DE ABRIL

PEÑA "LA QUERENCIA", Club del



LUCHO MENDEZ

Un caso especial en el canto nativo. El tucumano Lucho Méndez es un luchador de primera hora, buen cantante y mejor guitarrero. Sin embargo, su figura no trascendió a planos mayores. Sus innumerables amigos suelen asegurar el folklore pierde un gran valor al no cantarlo entre sus estrellas. El, no obstante, prosigue en la búsqueda de su éxito personal, a nivel humano. Que, como él dice: "Es lograrlo todo; el éxito popular es relativo."

Plata, Carabelas 267, Cap., 19 hs., actúa el conjunto Néstor Balestra.

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, de 19 a 23 hs. Peña del paquetito.

PEÑA "YMCA AMANCAÿ", Asociación Cristiana de Jóvenes, en General Acha, La Pampa: continúa la visita de confraternidad.

MARTES 1º DE MAYO

PEÑA "EL RODEO", Circulo Criollo,



NESTOR BALESTRA: peñero el hombre

En la caliente tierra correntina recibió el sobrio mote de "caballero de las peñas". Varios años de agitada labor permitieron a Néstor Balestra ganarse la amistad y la consideración de ese importante sector del género. Desde su viejo piano conmueve a todas las muchachadas que concurren a los lugares en que actúa. Balestra no se ensorbece de haber sido uno de los pioneros en este metier; por el contrario afronta con su sencillez los compromisos dispuestos. Al fin y al cabo hace honor al mote impuesto en los pagos del chamamé.

El Rodeo 383, El Palomar, 9 hs. Fiesta criolla, sortijas, jineteada, danzas, espectáculo artístico, baile nativo, Parrilla y pulpería todo el día.

VIERNES 4 DE MAYO

PEÑA "SAN TELMO", Club San Telmo, Perú 1360, Cap., 22 hs.

PEÑA "EL SUSPIRO", Club Unidos de Pompeya, Avda. Sáenz 871, Cap., 22 hs., actúa Marta Viera y sus Monterizos.

PEÑA "EL PIAL", en el club Villa Crespo, Avda. Juan B. Justo 2650, Cap. 22 hs.

SABADO 5 DE MAYO

PEÑA "CLUB SAN FERNANDO", Sarmiento y Escalada, San Fernando, 22 hs., actúa el conjunto Karu Manta y la presentación estelar de Los Fronterizos.

PEÑA "URPILLAY", Club Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de los Hermanos Abrodo.

PEÑA "LA POSTA DEL CABALLITO", Club Ferrocarril Oeste, Cucha Cucha 350, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Alberto Ocampo.

PEÑA "LA CALANDRIA", Ateneo Popular de Versailles, Roma 950, cap., 22 hs., actúa el conjunto Alberto Castelar.

PEÑA "USA PUKA", Club Argentino Juniors, Bauness y Tronador, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Néstor Bailestra.

PEÑA "LA HUELLERA", Club La Perla, Indalecio Gómez 441, Témperey, 22 hs., actúa el conjunto Los Cuatro Grillos.

PEÑA "EL ÑANDU", Racing Club, Avda. Mitre 934, Avellaneda, 22 hs., actúa Marta Viera y sus Monterizos.



HAYDEE PALLEROS

Donde un fogón se encienda estará Haydeé Palleros pulsando la guitarra. Toda la temática surera descubre por su tibia voz. Sus propósitos descubren una sola meta: sentirse canto toda vez que sea necesario. Haydeé Palleros sigue la huella de un destino que ella misma fabricara.



BARRANCA YACO

Guzmer, Roberto y Antonio Totto, Justo y Guillermo Hormaechea, componen este conjunto que despierta especial interés en la zona oeste del Gran Buenos Aires. Nacieron bajo la luz de General Rodríguez, en la provincia de Buenos Aires y, cada vez, se acercan más ligeramente hacia los cuatro puntos.

PRODUCCIONES LUNA

Bdo. DE IRIGOYEN 146 - 5º "B"
Teléfono 37-4090 Bs. As.

SU ELENCO EXCLUSIVO:



ARGENTINO LUNA



MARGARITA PALACIOS

ROBERTO MONTERREY

JESUS BARRERA

El Picaro Cordobés

HAYDEE SAYAGO

Norte y Litoral

PACO GARRIDO

Su armónica y su conjunto

ALEJANDRO ROMERO

Y su Conjunto Correntino

LOS COSTEROS

Conjunto Carpero

LOS MONTARACES

Conjunto Entrerriano

BALLET "SEIS"

Norte - Sur y Tangos

CARTAS

En primer término es mi propósito saludarlos y augurarles nuevos éxitos a vuestra revista, para bien de nuestro arte nativo. Por otra parte quiero hacerle llegar algunas críticas sobre ciertos aspectos que hacen al quehacer folklórico con los cuales estoy en total desacuerdo; en primer lugar quiero referirme a un programa de TV conducido por la señora Blackie, en un canal de Buenos Aires y que luego fue pasado aquí en Córdoba. Resulta inadmisibles comprender hasta qué punto se puede llegar llevado por la ambición de dinero, porque ese homenaje que se le tributó a la memoria de Hernán Figueroa Reyes fue algo tremendo, diría que casi inhumano y atentatorio contra la sensibilidad de un pueblo, antes quiero aclarar que no soy admiradora de Figueroa Reyes, pero igual me dolió su muerte trágica y prematura. Me pregunto si las personas que producen, dirigen y presentan un programa que va a estar en millones de hogares, no piensan un poco antes de largar al aire una cosa como esa. Tales como mezclar hasta la inocencia de un niño, me refiero a Marito, en algo tan claramente comercial, además, no me explico cómo una madre puede prestarse a representar un papel de tal en esa audición. Si a mí, que repito, no fui adepta de Hernán, me resultó imposible terminar de verlo. Es de imaginar lo que habrá sido para quienes admiraron al artista y pudieron ver claramente cómo se tomaba su memoria para promocionar a otros. Fue terrible ver su imagen plena de vida y alegría reflejada en la pantalla a escasos días de su partida definitiva.

¿Es que no pudieron hacer un programa menos cruel? Además, fueron varios los folkloristas que desgraciadamente se fueron para siempre y sin embargo, no se les rindió el homenaje que merecían, por ejemplo, al querido cordobés Abel Figueroa, a la dulce María Helena, al coreógrafo y bailarín Ismael Gómez y otros. ¿O es que solamente los que ostentan doble apellido pueden ser homenajeados? De ser así me parece que los mejores folkloristas nuestros serán olvidados muy pronto después de su muerte, aunque es conveniente destacar que, seguramente, los olvidarán aquéllos que sólo utilizan al folklore para ganar dinero, nunca por quienes amamos a nuestra tradición. También mi crítica se orienta hacia el Festival de Cosquín. Para mí, como para muchísima gente, la canción ganadora fue "El álbum de la Abuela". Quizás los jurados no sean los verdaderos culpables, pero a nadie escapa de que la canción "Cuando nombro al amor" nada tiene que ver con el folklore. Me pregunto dónde están los que años atrás criticaban asiduamente a Eduardo Rodrigo aduciendo que su estilo no era folklórico. El, al menos, cantaba zambas y chacareras y canciones del litoral. ¿Dónde

están ahora esos "sabios" que no levantaron su voz para protestar contra la injusticia cometida con hermosos temas como "Vidala Verde", "Cantor del obraje", "Zamba de yuyo" y otras, que si son verdaderos exponentes de nuestro acervo? Ojalá en adelante el Festival de Cosquín sea realmente un festival de auténtico sentir criollo y de ninguna forma se permita la cabida a lo extraño que está lejos del sentir del pueblo, mientras se ignora lo que si tiene ese significado.

A. Fabro
Córdoba

PEDIDO

Escribo para felicitarlos por la revista y hacerles llegar, por intermedio de ésta mi reproche a la señora Jovita Díaz. Ultimamente ha grabado temas que nada tienen que ver con los chicos. Hasta un tango adorna su L.P. Jovita comenzó cantando temas infantiles y ahora, como el éxito fácil ha llegado, comienza a desvirtuar ese propósito olvidándose de los pequeños. Esto, sin duda, es lamentable. Ahora que es madre más que nunca tendría que preocuparse en este aspecto que tan bien sabe hacerlo. Tiene una voz dulce que está desperdiciando. Por otra parte, quisiera pedirles una nueva portada y reportaje a los excelentes Quilla-Huasi. Porque a cada rato están demostrando que son los mejores.

Julia Elena Ríos

ALDO MONGES

Es mi propósito contestar una carta, o mejor dicho un comentario de la lectora Zulema Solezzi, de Villa María, Córdoba (Nº 215) en los que se refiere a Aldo Monges en términos exagerados. Yo no sé qué dijeron ustedes de Aldo en el número anterior al de la cuestión. Yo no lo leí, pues aquí Folklore llega poco. Pero me niego a creer que esta revista haya desprestigiado o criticado a Monges. Pues no sería lógico que una publicación destinada a apoyar al canto haga distinciones entre uno y otro. La señorita Solezzi se equivoca en todas las líneas; Aldo Monges no imita a nadie (a mi entender), lo que si he descubierto es un timbre de voz muy parecida a la de Guarany, pero creo que no finge: sólo se trata de una simple coincidencia. En cuanto a componer no es Yupanqui, pero es mejor que muchos otros que profanan, insultan y denigran al folklore

y son una verdadera vergüenza para el canto nativo. Y, por último, cantando Aldo Monges es el cantor más original que ha aparecido últimamente, de esos fabricados en serie que pululan por ahí. No quiero dar nombres ni criticar a nadie, porque pienso que el país y el mundo es grande y hay cabida para todos. Pero me parece injusto que se la tomen con Aldo cuando, antes que él, hay otros que se merecen críticas más agudas. Sólo me cabe decirle a Aldo que siga adelante en esa línea. Que no le importe que muchos lo denigren si somos más los que lo aplaudimos.

Domingo Rivero
Departamento Federal

COSQUIN

A fines de octubre del pasado año concurrí a la exposición de los doce temas finalistas del Festival Cosquín de la Canción, en una audición especial de "Argentinísima" por Canal 11. Bien, como porteño que soy gusto del tango, pero aparte de ello como argentino admiro profundamente el arte vernáculo. En esa oportunidad me acompañaron un grupo de amigos y al finalizar dicha muestra quedamos imantados con la composición titulada: "Vidala Verde", por su auténtico sabor a tierra.

Posteriormente, al escucharla más detenidamente en diversos programas televisivos y radiales se acrecentó nuestro entusiasmo y valoración al comprobar —repito— su inmenso caudal autóctono. Ahora bien, yo me pregunto: ¿cómo es posible que un tema de su talla no haya ocupado el primer lugar? La verdad es que no le encuentro explicación. Más si se considera que concurren con su sufragio gran cantidad de público que analiza —escuchando— el contenido de las canciones. Por otra parte, esto ha sido un concurso de temas folklóricos, ¿no?, y "Vidala Verde", reúne esos requisitos, ¿o no?

Así es y lo sostengo categóricamente. Y conste que mi opinión —poseo conocimientos sobre las tradiciones de nuestro suelo— está compartida con cuanta persona me tocó dialogar y sobre esto todos coinciden. Por lo visto, no da ni entrega quien no tiene. La referida pieza posee y le sobra profundidad para DAR y no le dieron el lugar que le corresponde, de lo que deduzco que lo comercial suplanta a lo cabal. Es decir, a lo verdaderamente folklórico. "Vidala Verde" no ganó un concurso, pero si el corazón de todo el país.

Joaquín Zepa
Ciudadela, Buenos Aires

SOBRE LOS ULTIMOS DIAS DE MARZO EL AMBITO FOLKLORICO SE CONMOCIONA: LOS TUCU TUCU, LOS NOCHEROS DE ANTA, LOS ALTAMIRANO Y LOS CONJUNTOS DE ACOMPAÑAMIENTO DEL CHANGO NIETO Y HORACIO GUARANY, SUFRIRAN MODIFICACIONES, COMO ANTICIPO DE LAS NOTAS QUE DAREMOS EN NUESTRA PROXIMA EDICION, DAMOS A CONOCER UNA SINTESIS DE LOS TRES CASOS MAS NOTORIOS: LOS CAMBIOS EN LOS TUCU TUCU Y LOS ALTAMIRANO Y EL NACIMIENTO DE UN NUEVO CONJUNTO QUE QUIERE APORTAR UN NUEVO ESTILO AL MUNDO DE LA CANCION POPULAR ARGENTINA.

Las novedades en el grupo se produjeron prácticamente sobre el cierre de esta edición. Muy disciplinados musicalmente, Los Tucu Tucu comenzaron inmediatamente a probar nuevas voces, sin encontrar la precisa.

Repentinamente, dieron con una —integrante hasta ese momento de Los Nocheros de Anta— que encajaba a la perfección. Y, además, es tucumano. Es Carlos Alberto Sánchez, de 28 años, casado, ex integrante del coro que en Tucumán dirigía Salvador Rimau.

El sonido del grupo ahora es notablemente similar al que tuvo antes. Tanto que la

TUCU TUCU: ROMERO, BULACIO, PALIZA Y SANCHEZ

misma prueba, que se grabó "caseramente" en la Empresa Docta, hizo pensar a César Isella cuando la escuchó después, que se trataba de una grabación profesional con el conjunto anterior.

Sánchez ya pertenece oficialmente al conjunto y conoce prácticamente la totalidad de su repertorio. El debut no llevará tiempo: ya se ha producido ante las cámaras de Canal 9 de Buenos Aires donde ha sorprendido la extensión vocal del nuevo integrante.

Por lo demás, se conocían desde hace tiempo aunque

Sánchez —que se confiesa admirador desde siempre de su nuevo conjunto— jamás hubiera sospechado que podría integrar Los Tucu Tucu.

"Y lo más importante —apunta Romero— es que entre todos nosotros hay una auténtica corriente de simpatía y respeto, lo que, creo, siempre caracterizó a este grupo. Además, ¡hay que escucharnos, ahora!

Por de pronto, hay razones para tanto optimismo: en un día, lograron armonizar y ensayar a fondo, exactamente nueve canciones. Suerte de record entre estos

¡CRASH BANG!



Los nuevos Tucu Tucu: ya debutaron.

tucumanos que a lo largo de 13 años ostentan otro: sólo en dos ocasiones modificaron sus filas. (Martos por Jerez, y ahora Sánchez por Martos).

LOS ALTAMIRANO: JULIO ALTAMIRANO, MARIO ALTAMIRANO Y JORGE FLEITAS

A mediados del '72 se conversó acerca de la desvinculación de Daniel Altamirano, interesado en iniciar un nuevo camino. "Al principio nos cayó mal, nos dio mucha tristeza: empezamos juntos y queríamos seguir juntos —recuerdan sus hermanos—. Pero lo comprendimos y lo aceptamos".

De todas formas, al concluir el verano la escisión tomó forma y los muchachos mendocinos no tienen rubor en aclararlo: comenzaron a tener diferencias ("los tres éramos culpables" aclaran Julio y Mario) en cuanto a la política artística del trío. De modo es que, siendo muy unidos como hermanos, resultaba conveniente una desvinculación profesional.

"Y pensamos en Fleitas —apuntan— sin haber hablado con él previamente. Así es que en Bahía Blanca, el 27 ó 28 de febrero, conversamos, nos dijo que le gustaría integrar el conjunto y aquí está. ¡Je! ¡Debutaremos el 25 de mayo!"

Chaqueño, nacido en Presidencia Roque Sáenz Peña, de 21 años, Jorge Fleitas fue durante un lustro guitarrista del Chango Nieto con quien continúa hasta que el repertorio de Los Altamirano esté ya bien digerido. Vive en La Plata, es casado, como sus dos nuevos compañeros. El sonido del grupo, a su entender, se mantendrá, como el estilo y repertorio tipo.



Los Altamirano: un nuevo hermano.

LOS NUEVOS: JULIO SAENZ, ALTAMIRANO Y MARTOS

Se apresuran en aclarar que esto es, para ellos, simplemente, una apertura. Un acto que ambicionaban, detrás del cual no existen resentimientos ni enfrentamientos.

"Queríamos, esencialmente —apunta Daniel Altamirano— iniciar una nueva carrera, formando un trío que aportara, con música, otra manera de decir la poesía. Porque lo que más nos preocupa es esa área del arte popular"

No tienen aún elegido nombre alguno para el trío: están buscándolo en distintas fuentes, con el objeto de encontrar uno que sea auténticamente representativo de la orientación de su mensaje: "Un canto al amor y a la libertad —define Martos— a la dignidad del hombre y

la mujer universales y argentinos, especialmente".

Suenan bien, con personalidad. Con la musicalidad de Coco Martos, con el carisma de Daniel Altamirano, con la inteligencia dialéctica de Julio Sáenz.

"Ahora —acota Sáenz— la mayor parte de los conjuntos vocales se han preocupado, fundamentalmente, por hacer buenas interpretaciones musicales y muy bien, por cierto. Nosotros queremos sonar bien. Pero mucho más que eso nos preocupa expresar, temperamentalmente, el sentido de cada canción".

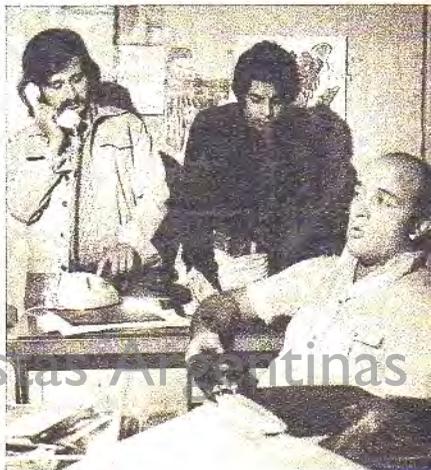
Las canciones, de cuño renovador pero directo, se obtienen de distintas fuentes. Pero particularmente de ellos mismos: Sáenz y Altamirano son autores natos; Martos ha comenzado desde hace poco

—en el seno de este mismo grupo— a mostrar lo que escribía desde hace algún tiempo.

Julio Sáenz, es guitarrista de Horacio Guarany al que abandonará —de común acuerdo con el cantor— "un día antes de que nos larguemos definitivamente". Daniel Altamirano integra "hasta que Fleitas ya esté bien en condiciones", el conjunto. Los Altamirano. César Coco Martos era, hasta hace pocos días, ya suplido por Carlos Alberto Sánchez, como informamos, integrante de Los Tucu Tucu.

Cuando esta edición esté en la calle, habrán comenzado la grabación de su primer disco. Por entonces, tal vez tengan ya el nombre definitivo que están buscando.

Los nuevos: una auténtica apertura.



UNA MANERA ARGENTINA DE SENTIR LA MUSICA



SE 366 • DE JAPON A BUENOS AIRES • LOS CANTORES DE QUILLA HUASI • Koyo no Stuki • Luna Tucumana • Adiós Pampa Mía • El Humahuaqueño • A media luz • La compañera • Angélica • Póngale por las hileras • Yira yira • Vallecito • Paisaje de Catamarca • Caminito.



1 355 • AMAR AMANDO • GINAMARIA HIDALGO • Amar amando • Castillos de madera • Canción de la ternura • Mi dicha lejana • Clavel del aire • La pulpera de Santa Lucía • El antiguo Romancillo del niño y las estrellas • De barro • Charcos del amanecer • Canción por el • Claveles Mendocinos.



1-324 • LOS DEL SUQUIA • TRIUNFADORES • Tranvía del recuerdo • Chaya del Adiós • Zambita de los pobres El indio Pachi • Embrujo del carnaval • Mi corazón es un poema triste Cielo gris • Mi cajita de recuerdos Virgen india • Chaya de un chango Del clínica • Besos y mate.



1-344 • ALDO MONGES • DIME PORQUE LLORAS • Dime porque lloras • No me toquen ese vals • Cuentos para una abuela • No te despiertes borracho • Un cigarrillo más • Un vals para Elena • De que sirven mis poemas • Tiempo de rejas • Corazón payaso • Querida, querida... adiós. Que Voy Hacer Con este Amor



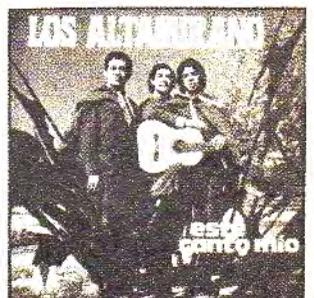
1-340 • ALFREDO ZITARROSA • Romance para un negro milonguero • Que pena • Poeta al Sur • Duermes negrito • Los beliches • Zamba para vos • La canción quiere • P'ái que se va • El loco Antonio • Doña Soledad • El violín de Becho • María de las esquinas.



1 371 • CANTAR OPINANDO • LOS OLIMAREÑOS • Vivían • El Gavilán • Del templo • Milonga • P'ai laucha • Adiós amargo al Carao Peralta • Triste muy triste • En verde y amarillo • Al General Leandro Gómez • A Don Telmo Batalla • El campo grande • El cinudo.



1-356 • JOVITA DIAZ • NO SE SI VALE UNA CANCION • No se si vale una canción • Responso por chacarera • Caminando • Lluvia y soledad • Guituriso Siempre será siempre • Eterno amor Bettinoti • Al viento • Misionerita • Mi vieja rosa • Palabras de ayer.



1-323 • LOS ALTAMIRANO • ESTE CANTO MJO • Con harina, vitino y aloja Tierra querida • Don Fermin • Toda Bolivia • La flor azul • Cuando me vaya • Si algún día deja tu amor de ser mío • Motivos tengo • Vidala del amor perdido • Nocturno a Rosario Golondrina de otoño • Este canto mío.



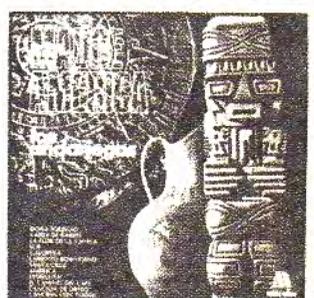
PROM 367 • VENGO A DAR FE DEL AMOR • ADELINA VILLANUEVA • Vengo a dar fe del amor • Los carnavales • Zamba de mujer • Jornalería • Del quebrachal a la caña • La familia de Juanito Laguna • Viaje a tu amor • Sañeño viejo • Animate un poquito • Niña de ayer • Mi copla Caichaquí • Afiza tu canto mujer.



PROM-332 • LAS VOCES DEL NORTE • REVELACION DE COSQUIN 72 • Amor siempre estarás en mí • Baguala de Amaicha • La muerte del carnaval Burreyacu • Tucumano soy • Fiesta yymará • La palabra más santa • Tiro libre • Adiós Tucumán • Ausencias del carnaval • Vamos mulita • Llegó el carnaval.



1-357 • CARLOS DI FULVIO • ESPERANZAS EN LOS DIAS QUE VIENEN • Esperanzas en los días que vienen • Tiempo es ya! • Nacimiento de la Patagonia • Capitán de las Malvinas Canción para mi guitarra • Guitarreo Arcilla • Romance del padre y el niño • Temor del sábado • Canto minero • De la niebla • Una sombra sola.



1-306 • LOS ANDARJEGOS • MADRE AMERICA • Doña Soledad • Vasija de barro • La flor de la canela • Sur • Galopera • Lamento borincano • Santo Cruz • América • Estrellita • El camino del café • Canción del Orfeo • Canción con todos.



PROM-341 • HERMANOS CUESTAS • EL CANTO DE LOS PAJAROS • Pájaros de mi flor • El Chucarrero - Matambo del hornerito • Peoncito de estancia Tacuarita azul • La solapa • No hablen del venteveo • Caserito cantor Carpintero cantor • Triste canta el crespín • Chamamé del grillo • Milongón para el ataja caminos.



361 • CUANDO NOMBRO AL AMOR • LOS 4 DE CORDOBA • Cuando nombro al amor • Balderrama • Vidala de la copla • Tal vez un día • Mamá vieja • Porque te quiero tanto me voy • Ni en mis sueños • Pretenciosa • Los ojos de mi carreta • Tema para una ausencia larga • Amigo • Quiero Amarte.



I 365 • MI LUNA CAUTIVA • CHANGO RODRIGUEZ • Mi luna Cautiva • Del Mote • La banda del niño • Santa Cruz • Chacarrera de Las Ponce • Espineles de amor • Zamba para mi guitarra • Canto y cencerro • Sed de camino • El mundial • Lágrimas del corazón • Vidala de la copla.



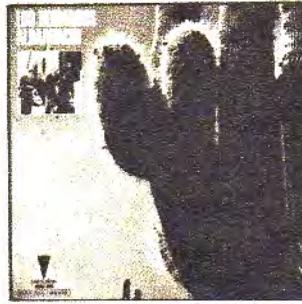
PROM-301 • RECITAL DE FOLKLORE • RUBEN DURAN • Carnavalito de fiesta Alfonsina y el mar • Las margaritas Romance de Santiago y Luna • La cautiva • Pasionaria • El cachapepero • Los ojos de mi carreta • Bailecito • Cascada • India • Merceditas.



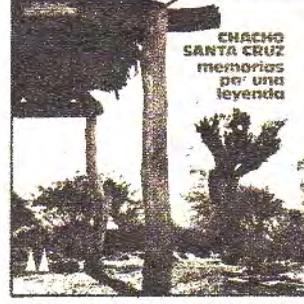
I-338 • VICTOR HEREDIA • DE DONDE SOY • De donde soy • Tristeza querida tristeza • La gran guerra • Mis viejos amores • Los campos verdes del mar • Como amo yo • Soldado de tu rebelión • El niño que fui Dulce madera cantora • Quien hace brillar el sol.



PROM 333 • EL SUREÑO • Cuando me pongo a pensar • Como está lluvia mansa • Pucho e' Negro • Capitán de la espiga • La pucha con mis coplitas • A no enojarse • Vais de amor • Guitarra, dímelo Tú • Mi flete moro • Décimas para un recuerdo • Al caudillo de mi tierra • El regreso • El Retobao.



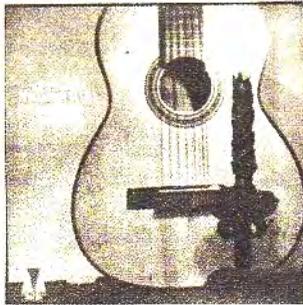
PROM 343 • LA RIOJA CANTANDO • HNOS. ALBARRACIN • Virgen India • Bombo mío • Chaya del pago • El Casamiento del Chacho • Novia del Velazco • Llorando estoy • Noche de Navidad • Añorada y triste • Pa' carnaval • Cuequita para mi niña • El Panguño • Noches Riojanas.



I 327 • MEMORIAS PA' UNA LEYENDA • CHACHO SANTA CRUZ • Memorias Pa' una leyenda • Nadie puede atar al viento • Pa' bien tuyo, nomás • Maticito compañero • Soy... tropero Señor • Hombres y perros • El tamboro • Un momento mocito • La vida es un trago largo • Siempre pregunta por vos.



I-325 • CARLOS TORRES VILA • PERSONALIDAD • Como quiere el amor mio La Shalaka • Del amor ausente • Mi provincianita querida • Como regresa el día • Toda Bolivia • Páginas sueltas • El grito • Cuequita del desengaño • Cuando la tarde • Tío Alberto Luche y luche.



PROM 339 • GUITARRA TRASNOCHADA • ARSENIÓ AGUIRRE • Guitarra trasnochada • Las coplas de mi silencio • Ansías • Vais de cosas tristes • Adiós ayer • Como regresa el día • Ni en mis sueños • Toda Bolivia • Mendoza en el tiempo • Infinito azul • Tiempos siderales • Chaya del adiós.



PROM 374 • EL RETORNO DE ANTONIO TORMO • Qué voy hacer con este amor • Corazón • Ni en mis sueños • Canto serenatero • Así cantaba un Cuyano • La canción del linyera • Mis harapos • Riendo y llorando • La timosna • La lechuza • Me imagino tu casa • El huérfano.



PROM 372 • ¡UNICO...! RAUL BARBOZA • Ah mi Corrientes Porá • Anahí • Puente Pexoa • Naranjerita • Curuzú Vera • Misionerita • Cheruvicha • El Cachapepero • Improvisando en Mi Menor • Alma Guarani • El patio E'Na Poli • Villanueva.



PROM 337 • DESDE UN PUEBLO PERDIDO • HUGO DE SANCTIS • Desde un pueblo perdido • Todo lo que sabe la Vidaita • Déjenlo en los paramillos • La primavera de Yitiana • Si ya pasó para viento • Nunca se sabe que piedra • Y voy de un día como un río • Simplemente luz • Bordoneos del diablo • Pobre canción sin destino • La canción para Irro.

MICROFON
la compañía N°1
de la música Argentina

Ahíra.com.ar Archivo y el uso de Revistas Argentinas

RAMEAR: Arrastrar.. Dice Dávalos que esta voz proviene del hábito campesino de arrastrar ramas tiradas por bueyes de la siembra, para que la tierra cubra las semillas. Por extensión se puede ramaer a una persona.

RANCHERIO: Conjunto de ranchos.

RASTREADOR: Un robo se ha ejecutado durante la noche: no bien se nota, corren a buscar una pisada del ladrón, y encontrada, se cubre con algo para que el viento no la disipe. Se llama en seguida al rastreador, que ve el rastro, y lo sigue sin mirar, sino de tarde en tarde. Sigue el curso de las calles, atraviesa los huertos, entra en una casa, y señalando un hombre que encuentra, dice friamente: "Este es". El delito está probado, y raro es el delincuente que resiste esta acusación. Tratándose de animales, el rastreador conoce por las huellas que va dejando, si el animal fugitivo es macho o hembra, si es tuerto o no, si está agusanado, si huye solo, etc.

RATON: (*Reithrodon typicus*): El cuero de ratón pelado y fresco permitía la extracción de una bala si se aplicaba sobre la herida que ésta había producido. También sirve este mismo cuero para desplazar tumores de una región del cuero a otra. Las cenizas de un ratón asado se usan para curar los empachos. Las lauchas puestas a freír sueltan un aceite que se considera de gran valor para curar el dolor de oído.

RATONA: Pepueño pájaro de color marrón oscuro que vive en casi todo el país y aún en la Capital Federal. También se le llama "tacuarita" y "ratonera". "¿Por qué en el delicado lecho destinado a sus hijos guarda la ratona el fragmento de hierro? ¿Será supersticiosa? ¿Su instinto la lleva a defenderse de algo o es que ha descubierto propiedades curativas o protectoras en ese elemento que guarda cuidadosamente en el nido? Es entonces que se oculta en los cercos de nutrido follaje, y, cuando los demás pájaros hacen oír sus algarabías, ella chista varias veces, como diciendo: ¡silencio; ahora canto yo! y en ágil vuelo continúa la tarea de preparar el acontecimiento que se aproxima." (Gutiérrez.)

REDOBLONA: Variante en el juego de la quiniela, en la que el jugador si acierta un número, invierte toda la ganancia en otro número. También se puede hacer en las carreras de caballos.

REDOBLONERO: Jugador de quinielas que hace redoblonas. También recibe este nombre el que acepta apuestas para las carreras de caba-

DICCIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor FELIX COLUCCIO

R

llos, que se van a realizar o se realizan en los hipódromos.

REFRAN: (del francés: refrain): Dicho agudo de uso general en los pueblos. Los refranes en nuestro país han sido estudiados en una obra exhaustiva por Moya, quien sostiene "que el refrán es un dicho sintético, tradicional, de sentido a veces literal y a veces alegórico, con ritmo y rima por lo común, que debe ser referido sea cual fuere su intención; puede ser épico, irónico, picaresco, didáctico, informativo; su objeto es difundir una lección útil a alguna de las múltiples actividades humanas; su verdad es aceptada porque se fundamenta en experiencias; florece en el pueblo, alcanza dispersión en todas clases sociales y llega a sazonar obras de la literatura más elevada; por el contrario, puede también nacer en bocas de sabios y descender al común de las gentes adecuado a los hechos y circunstancias propios de un determinado momento histórico. En un refrán suelen confundirse, complementarse, las virtudes del adagio, del proverbio y de la sentencia. Es de creación individual aunque traduce enseñanzas de todos conocidas. Su fisonomía literaria queda fijada después de las recomposiciones que experimenta en su constante vuelo al través de los pueblos y de los tiempos. Su vigencia responde a los hechos, y, cuando éstos han sido olvidados o quebrantada su razón de ser por nuevos modos de pensar en lo moral, en lo histórico y en lo científico, el refrán continúa en la tradición como dicho popular aunque menguada y convertida la autoridad de la enseñanza".

REHUE: "Arbol sagrado", los tres palos de canelo, maqui y laurel, amarrados entre sí con voquí y revestidos con ramas de las mismas especies que, en el recinto festival del Nguillatún y otras reuniones,

designa el lugar reservado a la función religiosa; el tronco-escalinata, adornado también con ramas de canelo y maqui, delante de la casa del o de la machi, sobre cuya plataforma la machi cumple con el ceremonial religioso de la raza se pone en comunicación con los espíritus y recibe sus inspiraciones y visiones; el ramo de canelo, que antes, los emisarios de las juntas de importancia, como símbolo de su recta intención, llevaban en sus manos, con el cual hoy día todavía los asistentes al villatun, señalan sus puros sentimientos religiosos; la parcialidad político-religiosa en que era subdividida la antigua agrupación social máxima, llamada Aillarehue.

REMATE: Nombre que recibe la copla final de una reunión. Generalmente ofrecen incoherencia entre uno y otro verso.

REMEDIERA-O: Persona que receta o vende "remedios", especialmente a base de "yuyos".

REMESERO: Persona encargada de llevar las remesas de vacunos que los comerciantes salteños venden a Chile.

RENEGRIDO (*Molothrus bonariensis*): Pájaro de la familia de los Ictéridos, conocido también por los nombres de Tordo; en Brasil le llaman Vira-bosta y los guaraníes Guirahú. Es de color violáceo oscuro con reflejos metálicos y atornasolados. Su canto es sonoro y agudo que acompañan con el batir de alas y cola.

REQUINTO: Instrumento musical de viento. En la región cuyana, se designa con este nombre a otro instrumento musical semejante a la guitarra, pero con doce cuerdas y tamaño más pequeño.

RESCATE: Juego infantil conocido también con el nombre de náreas en algunas regiones del interior.

RESERO: Según R. Hogg, resero se decía antes a los matarifes y a aquellos que compraban reses; ahora le llaman reseros a los peones que se ocupan del arreo de ganado. Este nombre se usa más en Buenos Aires que en cualquier otra parte del país.

RETOBAO: Nombre que se daba en el interior de nuestro país, a los cadáveres que eran envueltos y cocidos en un cuero de potro o vacuno.

RODEADA: Rodeo que se hace para cazar avestruces, vicuñas o guanacos.

RODEO: Sitio donde se reúne el ganado mayor, bien para sestear o pasar la noche, bien para contar las reses o venderlas. Granada agrega que es el sitio donde se para regularmente el rodeo, el cual se fija en terreno llano y despejado de un punto céntrico de la estancia.

canal 7

sigue sembrando...

para que el fruto sea una programación con cultura, un entretenimiento auténtico, una información veraz, porque la familia lo merece.

TEATRO 10 - DESDE ITALIA

EL MAS SENSACIONAL DE LOS PROGRAMAS EUROPEOS, AHORA EN **CANAL 7**, UN ESPECTACULO SIN PRECEDENTES PARA USTED Y TODA LA FAMILIA ARGENTINA. MUSICA, CANCIONES, DANZAS Y LOS MAS BELLOS ELEMENTOS VISUALES EN UN MARCO INOLVIDABLE, TODO ELLO BAJO LA CONDUCCION DE LA MUNDIALMENTE FAMOSA PERSONALIDAD DE **MINA**, CON UN DESTACADO ELENCO DE PRIMERISIMAS FIGURAS INTERNACIONALES.

SAM AND DAVE ADRIANO CELENTANO MINA
ERROLL GARNER LOLA FALANA ELLIS REGINA
RAFFAELLA CARRA SHIRLEY BASSEY

TEATRO 10
TODOS LOS JUEVES A LAS 21.00

canal 7
BUENOS AIRES



UNA REVISTA CLAVE PARA COMPRENDER ESTE TIEMPO: LA VERDAD, LOS MOVILES
Y LOS PROTAGONISTAS DESCONOCIDOS, TODO LO QUE USTED DEBE SABER.

HISTORIA

TODO

\$ 4,00 - Nº 72 - ABRIL DE 1973

**LOS ANDES
ENTRE EL
TUNEL Y
EL CRISTO**

**SUBMARINOS
ALEMANES EN
MAR DEL PLATA**

